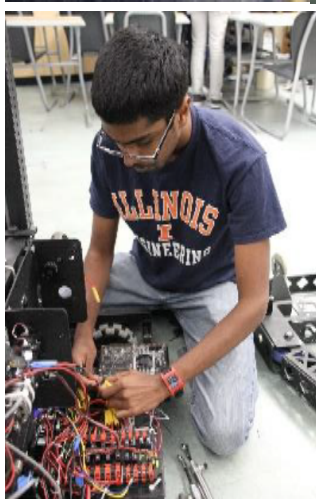


# Học Khu Trường Trung Học East Side

## SỔ TAY DÀNH CHO PHỤ HUYNH / HỌC SINH NĂM HỌC 2022-2023

### CÁC THÔNG BÁO HÀNG NĂM



Non-Profit  
U.S. Postage PAID  
Permit No. 4529 San Jose, California

East Side Union High School District  
830 North Capitol Avenue  
San Jose, CA 95133



# CÁC GIÁ TRỊ CỐT LÕI

## CAM KẾT XUẤT SẮC:

Chúng tôi tin vào cải tiến liên tục thông qua một nền văn hóa cởi mở, thăm hỏi và hợp tác. Chúng tôi tôn trọng những người lãnh nhận trách nhiệm, thể hiện sự sáng tạo và chủ động.

## ĐA DẠNG:

Chúng tôi nhận thấy sự đa dạng như một yếu tố quý giá để làm cái nhìn toàn cầu của chúng tôi phong phú hơn và tạo cho cộng đồng của chúng tôi vững mạnh.

## BÌNH ĐẲNG:

Chúng tôi phân chia các tài nguyên, phát triển việc thực hành, và tạo sự suy nghĩ để bảo đảm mỗi học sinh đều đạt hoặc vượt các tiêu chuẩn.

## BAO GỒM MỌI NGƯỜI:

Chúng tôi làm gương về phẩm chất trung thực theo tính cách cá nhân và chuyên nghiệp qua các cách thức tôn trọng, cởi mở, và tích cực kêu gọi phụ huynh, học sinh, nhân viên, và cộng đồng tham gia.

**ĐÀO TẠO CHUYÊN NGHIỆP:** Chúng tôi tin tưởng và đầu tư vào việc đào tạo mỗi nhân viên và tình nguyện viên trong hệ thống của chúng tôi.

# CÁC CỘNG ĐỒNG BỀN VỮNG CỦA EASTSIDE

**Là một học khu, chúng tôi cam kết xây dựng năng lực cho tất cả các nhân viên để đảm bảo rằng công bằng và hòa nhập là những nguyên tắc thiết yếu trong hệ thống trường học của chúng tôi.**

Cụ thể, chúng tôi sẽ xây dựng năng lực để tạo cho các cộng đồng ESUHSD bình đẳng, ở nơi mà:

- **TẤT CẢ** học sinh đều được **chào đón**
- **các điểm mạnh** và lĩnh vực **phát triển của tất cả học sinh đều được biết đến và được hỗ trợ**
- người lớn **đáp ứng tích cực** các nhu cầu xã hội-tình cảm, sức khỏe và học tập của mỗi học sinh
- **TẤT CẢ** học sinh tham gia vào các **nhiệm vụ** để phát triển các kỹ năng chiến lược tư duy khi (họ) **tham dự đầy đủ** vào cộng đồng địa phương của họ và xã hội toàn cầu.

Khu học East Side nghiêm cấm phân biệt đối xử bất hợp pháp (chẳng hạn như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt kỳ thị) đối với bất kỳ người nào trong các chương trình và hoạt động của Học khu, dựa trên các đặc điểm thực tế hoặc nhận thức của người đó về chủng tộc hoặc sắc tộc, màu da, tổ tiên, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hoặc cha mẹ, khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần, giới tính (ám chỉ quấy rối tình dục), khuynh hướng tình dục, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới tính hoặc thông tin di truyền, tình trạng nhập cư hoặc bất kỳ đặc điểm nào khác được xác định ở California Bộ luật Giáo dục mục 200 hoặc 220, Bộ luật Chính phủ 11135, hoặc Bộ luật Hình sự 422.55, hoặc dựa trên sự liên kết của họ với một người hoặc một nhóm có một hoặc nhiều đặc điểm thực tế hoặc nhận thức này. Nếu có thắc mắc hoặc khiếu nại, hãy liên hệ với Clezel Sewell, Giám đốc phụ trách về Công bằng, Đa dạng và Hòa nhập, tại 830 North Capitol Avenue, San Jose, CA 95133, (408) 347-5258, hoặc gửi điện thư theo địa chỉ [sewellc@esuhd.org](mailto:sewellc@esuhd.org)

# VĂN PHÒNG HỌC KHU

830 North Capitol Avenue

San Jose, CA 95133

Tel. No. (408) 347-5000

Fax No: (408) 347-5015

[www.esuhdsd.org](http://www.esuhdsd.org)



**Glenn Vander Zee, Tổng Giám Đốc Học Khu**



J. Manuel Herrera, Board President

Phone: (408) 839-7912

E-mail: [herrerajm@esuhdsd.org](mailto:herrerajm@esuhdsd.org)



Lorena Chavez, Board Vice President

Phone: (408) 347-5091

E-mail: [chavezl@esuhdsd.org](mailto:chavezl@esuhdsd.org)



Pattie Cortese, Board Clerk

Phone: (408) 347-5090

E-mail: [cortese@esuhdsd.org](mailto:cortese@esuhdsd.org)



Bryan Do, Trustee

Phone: (408) 347-5090

E-mail: [dob@esuhdsd.org](mailto:dob@esuhdsd.org)



Van T. Le, Trustee

Phone: (408) 347-5092

Email: [LeV@esuhdsd.org](mailto:LeV@esuhdsd.org)

## CÁC DỊCH VỤ THÔNG DỊCH VÀ PHIÊN DỊCH

### NHÂN VIÊN LIÊN LẠC VỚI PHỤ HUYNH VÀ CỘNG ĐỒNG

Trường Trung Học Andrew Hill  
408-347-4294

Trường Trung Học Evergreen Valley  
408-347-7052

Trường Trung Học Independence  
408-928-2889

Trường Trung Học James Lick  
408-347-4656

Trường Trung Học Mount Pleasant  
408-937-2889

Trường Trung Học Oak Grove  
408-347-6556

Trường Trung Học Piedmont Hills  
408-347-3842

Trường Trung Học Santa Teresa  
408-347-6233

Trường Trung Học Silver Creek  
408-347-5631

Trường Trung Học WC Overfelt  
408-347-5926

### Quý vị là một phần rất quan trọng trong việc giáo dục của con!

Tất cả phụ huynh có quyền nhận được thông tin về các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Học khu bằng ngôn ngữ chính của họ. Học khu trường Trung học Eastside cam kết cung cấp các dịch vụ và sự trợ giúp của nhân viên để đảm bảo mọi phụ huynh đều có cơ hội tham gia một cách có ý nghĩa vào việc học của con em quý vị.

### Quý vị cần người thông dịch hoặc hỗ trợ thông dịch qua điện thoại?

Học khu Trường Trung học Eastside cung cấp dịch vụ thông dịch mặt đối mặt hoặc qua điện thoại miễn phí để hỗ trợ tất cả mọi gia đình của chúng ta với ngôn ngữ chính của quý vị. Chúng tôi ký hợp đồng với Công ty (Hỗ trợ) Ngôn ngữ qua Điện thoại, một dịch vụ với hơn 4.000 nhân viên thông dịch nói hơn 240 ngôn ngữ, để hỗ trợ gia đình của chúng ta qua điện thoại. Mỗi trường cũng có các thông dịch viên ngay tại trường để cung cấp dịch vụ thông dịch bằng tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt.

Nếu quý vị yêu cầu được hỗ trợ thông dịch mặt đối mặt tại trường học, để nói chuyện, gửi thư điện tử hoặc gọi cho bất kỳ nhân viên nào trong trường và yêu cầu hỗ trợ ngôn ngữ mặt đối mặt. Nhân viên sẽ nói quý vị với một thông dịch viên có sẵn ở trường. Nếu trường không có thông dịch viên, nhân viên của trường sẽ liên lạc với Công ty (Hỗ trợ) Ngôn ngữ qua Điện thoại, để tìm một thông dịch viên giúp quý vị trên điện thoại.

Nếu quý vị yêu cầu được hỗ trợ thông dịch qua điện thoại, để nói chuyện, gửi thư điện tử hoặc gọi cho bất kỳ nhân viên nào trong trường và yêu cầu hỗ trợ ngôn ngữ qua điện thoại. Nhân viên của trường sẽ liên lạc với Công ty (Hỗ trợ) Ngôn ngữ qua Điện thoại, để tìm thông dịch viên giúp quý vị trên điện thoại.

Theo luật dân quyền của Tiểu Bang và Liên Bang, tất cả phụ huynh đều có quyền tiếp cận có ý nghĩa thông tin bằng ngôn ngữ chính của họ về các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Học khu. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi, thắc mắc hoặc nhận xét nào về dịch vụ thông dịch hoặc phiên dịch của trường con quý vị, xin quý vị vui lòng liên hệ với Giám đốc Chuyên về Dịch vụ cho Học sinh theo số 408-347-5331.

### Quý vị cần hỗ trợ trong việc dịch tài liệu?

Học khu trường Trung học Eastside đã ký hợp đồng với Dịch vụ Dịch các Tài liệu để hỗ trợ các gia đình của chúng ta bằng ngôn ngữ chính của quý vị.

Một số tài liệu có sẵn được dịch bao gồm:

- \* Thông tin đăng ký và ghi danh nhập học.
- \* Các đơn kỹ luật học sinh.
- \* Các tài liệu liên quan đến hành vi của học sinh như Kế hoạch Can thiệp Hành vi (BIP).
- \* Chương trình Giáo dục Cá nhân và Kế hoạch của Mục 504.
- \* Bất kỳ loại đơn dưới hình thức nào có yêu cầu chữ ký của phụ huynh.

Nếu quý vị có một tài liệu nào mà quý vị muốn dịch, xin quý vị vui lòng vào trang mạng <http://www.esuhd.org> và bấm vào Parents/Language-Access/index.html để tải tài liệu của quý vị lên đó.

Nhân viên Liên lạc với Phụ huynh và Cộng đồng (gọi tắt là PCIS) cũng có sẵn tại các trường để đích thân hỗ trợ quý vị với các dịch vụ dịch tài liệu.

Xin quý vị vui lòng gửi điện thư, gọi điện thoại hoặc nói chuyện thẳng với PCIS hoặc Quản trị viên tại trường của quý vị nếu quý vị có câu hỏi về quá trình này.

# EAST SIDE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT INSTRUCTIONAL CALENDAR 2022-2023 CALENDAR



JULY					AUGUST					SEPTEMBER					OCTOBER					NOVEMBER					DECEMBER													
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F				
				1	1	2	3	4	5					1	2	3	4	5	6	7			1	2	3	4					1	2					1	2
4	5	6	7	8	8	9	10	11	12	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	7	8	9	10	11	5	6	7	8	9									
11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	14	15	16	17	18	12	13	14	15	16									
18	19	20	21	22	22	23	24	25	26	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	21	22	23	24	25	19	20	21	22	23									
25	26	27	28	29	29	30	31			26	27	28	29	30	31					28	29	30			26	27	28	29	30									
									17					16					21					18						17								

JANUARY					FEBRUARY					MARCH					APRIL					MAY					JUNE													
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F				
								1	2	3				1	2	3	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5					1	2						
2	3	4	5	6						6	7	8	9	10	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	5	6	7	8	9									
9	10	11	12	13	6	7	8	9	10	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	12	13	14	15	16									
16	17	18	19	20	13	14	15	16	17	20	21	22	23	24	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	19	20	21	22	23									
23	24	25	26	27	20	21	22	23	24	27	28	29	30	31						29	30	31			26	27	28	29	30									
30	31				27	28													15					22						1								
				16					15					22																								

Total 180 Instructional Days (51: 89/52:91)

Student/Teacher Calendar	
Teacher Inservice	Aug 8, 2022
First Day of School	Aug 9, 2022
Labor Day	Sep 5, 2022
Fall Break	Sep 26-30, 2022
Veterans Day	Nov 11, 2022
Thanksgiving	Nov 23-25, 2022
Holiday Break	Dec 26, 2022-Jan 6, 2023
Martin Luther King, Jr.	Jan 16, 2023
Winter Break	Feb 20-24, 2023
César Chávez	Mar 31, 2023
Spring Break	Apr 10-14, 2023
Memorial Day	May 29, 2023
Last Day of School	June 1, 2023
Teacher Inservice	June 2, 2023

Grading Period Ends	Wks
September 16, 2022	6
November 4, 2022	6
December 23, 2022	7
February 17, 2023	6
April 7, 2023	6
June 1, 2023	7

Approved 12/15/2020 Bd Mtg

# CÁC TRÁCH NHIỆM VÀ QUYỀN HẠN CỦA HỌC SINH BP5000

## Lời mở đầu

Bản Tuyên bố về Quyền hạn và Trách nhiệm của Học sinh do học sinh, phụ huynh và nhân viên hợp tác soạn thảo, được Hội đồng Quản trị nhiệt liệt thông qua, nhưng không giới hạn, các quyền hạn và trách nhiệm của học sinh. Mục đích của bản tuyên bố này là để củng cố tiền đề cơ bản của xã hội tự do này cho thấy rằng quyền hạn hay trách nhiệm lúc nào cũng đi đôi với nhau.

Mọi người đều hiểu một cách đầy đủ rằng bất kỳ điều gì có trong các quyền hạn và trách nhiệm được liệt kê đều phải tuân theo luật của Liên bang và Tiểu bang, chính sách của Hội đồng Quản trị, quy định hành chính của Học khu, Hiến pháp và Điều lệ Liên Học đường của Tiểu bang California, hiến pháp của hội Học sinh và luật lệ của trường tại địa phương.

Mỗi năm, Hội đồng Quản trị của Học khu trường Trung học Eastside sẽ in và phân phát Bản Tuyên bố về Quyền hạn và Trách nhiệm của Học sinh cho tất cả học sinh, phụ huynh, nhân viên và quản trị viên và niêm yết một cách rõ ràng tại mỗi trường.

## Quyền hạn

1. Học sinh có quyền nhận được nền giáo dục, và sẽ có giá trị đối với học sinh. Điều này bao gồm học tập để hoạt động trong xã hội hiện đại ngày nay cũng như trở thành một công dân có trách nhiệm. Học sinh có quyền theo học một chương trình giảng dạy mà ít nhất một phần phản ánh các điều mà học sinh quan tâm và yêu thích.
2. Học sinh có quyền mong đợi hợp lý về sự an toàn thể chất và bảo vệ tài sản cá nhân trong sân trường vào giờ học bình thường và trong các hoạt động do nhà trường tài trợ.
3. Học sinh có quyền được nhân viên nhà trường và bạn cùng trường tôn trọng và đối xử hợp lý trong mọi lúc.
4. Học sinh có quyền nói chuyện với giáo viên, cố vấn, quản trị viên và các nhân viên khác làm việc với trường.
5. Học sinh có quyền biết từng quy định về việc chấm điểm của mỗi giáo viên. Học sinh có quyền xem điểm của học sinh trong sổ điểm với lời giải thích tại sao lại cho các điểm đó cho mỗi học sinh trong bất kỳ lớp học nào, tùy thuộc vào cuộc hẹn của học sinh với giáo viên. Học sinh có quyền nhận được điểm sửa nếu điểm ghi sai sót.
6. Học sinh có quyền tham dự, thông qua cơ cấu tổ chức của học sinh, trong việc soạn thảo và sửa đổi các chính sách, quy tắc và quy định, bao gồm cả chương trình giảng dạy mà học sinh phải tuân theo. Học sinh cũng có quyền được thông báo hợp lý trước khi hình thành và thực thi các chính sách, quy tắc và quy định đó.
7. Học sinh có thể thực hiện các quyền hiến pháp bảo vệ về tự do ngôn luận, diễn đạt và hội thảo.
  - 7.1 Học sinh có quyền đeo các huy hiệu, băng tay hoặc bất kỳ loại thẻ nói lên biểu tượng nào khác.
  - 7.2 Học sinh có quyền thành lập các tổ chức chính trị và xã hội để mở cửa cho học sinh tham dự.
  - 7.3 Học sinh có quyền trình bày kiến nghị, phát truyền đơn chính trị, báo chí hoặc các tài liệu in ấn khác.
  - 7.4 Học sinh có quyền sử dụng hợp lý các hệ thống liên lạc bao gồm báo chí, loa phóng thanh, bản thông báo và bản tin của trường với sự duyệt xét và chấp thuận của nhân viên thích hợp.
8. Học sinh có quyền tham gia vào các chương trình trong khóa học và ngoại khóa có sẵn. Các quyền hạn sẽ không bị từ chối vì tuổi tác, giới tính, chủng tộc, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia hoặc vì bất kỳ lý do nào khác không liên quan đến khả năng riêng của cậu / cô.
9. Học sinh có quyền tổ chức và thành lập một chính quyền của học sinh. Học sinh có quyền tự do bầu cử hoặc bổ nhiệm các đồng nghiệp của cô/cậu vào các chức vụ.
10. Học sinh từ 18 tuổi trở lên có quyền ký tất cả các tài liệu chính thức của trường và tự đại diện cho cô/cậu trong các vấn đề liên quan đến trường.
11. Học sinh từ 18 tuổi trở lên có quyền xem hồ sơ riêng của cô/cậu do trường lưu giữ. Hồ sơ của học sinh dưới 18 tuổi có thể được xem xét bởi phụ huynh hoặc người giám hộ. Học sinh có quyền thêm những lời bác bỏ về các thông tin và ý kiến trong hồ sơ cá nhân của cô/cậu.
12. Học sinh có quyền tự xác định trang phục của cô/cậu miễn là nó không gây bất lợi cho sức khỏe, sự an toàn, quá trình giáo dục hoặc vi phạm các tiêu chuẩn đạo đức chung.
13. Học sinh có quyền miễn xử lý kỷ luật hành vi ngoài trường nếu hành vi đó không liên quan đến trường học.
14. Học sinh có quyền gửi đơn khiếu nại hoặc phản nàn với ban lãnh đạo của trường và quyền nhận được trả lời trong một thời gian thỏa đáng.
15. Tất cả học sinh có quyền được luật pháp bảo vệ. Học sinh có quyền kháng cáo bất kỳ hành phạt nào mà học sinh tin rằng đã vi phạm quyền lợi của học sinh.

### **Trách nhiệm**

1. Trách nhiệm của học sinh bao gồm đi học đều đặn, nỗ lực tận tâm trong công việc ở lớp và tuân thủ nội quy và quy định của trường. Hầu hết tất cả học sinh có thể chia sẻ với ban quản trị và giáo viên có trách nhiệm để tạo nên một môi trường học lành mạnh cho việc học tập và sinh hoạt.
2. Học sinh có trách nhiệm bảo vệ và chăm sóc tất cả các tài sản và hỗ trợ nhân viên nhà trường trong việc điều hành một trường học an toàn cho tất cả học sinh. Tất cả học sinh cũng có trách nhiệm báo cáo các sự kiện và hoạt động bất thường, chẳng hạn như phá hoại và trộm cắp tài sản của nhà trường và của học sinh, và kể cả các hoạt động ma túy.
3. Mỗi học sinh có trách nhiệm thể hiện sự tôn trọng quyền của giáo viên, học sinh, quản trị viên và tất cả những người có liên hệ đến quá trình giáo dục.
4. Học sinh có trách nhiệm xin hẹn gặp để trao đổi với giáo viên, tư vấn, quản trị viên, hoặc bất kỳ nhân viên nào khác liên hệ với trường học. Các học sinh phải có trách nhiệm chỉ ra mức độ khẩn cấp mà học sinh định trình bày với họ. (Việc xin hẹn phải là giấy mà học sinh viết tay)
5. Học sinh tin rằng nếu giáo viên có sai sót khi chấm điểm, (học sinh) có trách nhiệm yêu cầu giáo viên xem xét điểm của học sinh trong một thời gian thích đáng.
6. Học sinh phục vụ trong các ủy ban có trách nhiệm đại diện học sinh và báo cáo tiến trình hoạt động của học.
7. Học sinh có trách nhiệm tránh phân phối hoặc trưng bày các tài liệu tục tĩu, bôi nhọ hoặc ủng hộ Ủy ban của các hành vi trái pháp luật. Học sinh có trách nhiệm tham khảo ý kiến trước với nhân viên thích hợp của trường để xác định định nghĩa pháp lý như vậy. Học sinh có trách nhiệm không can thiệp vào các chương trình của trường. Học sinh phải chịu trách nhiệm cho hành động của họ.
8. Học sinh có trách nhiệm biết và tuân theo các quy tắc và quy định liên quan đến các hoạt động của khóa học và ngoại khóa.
9. Học sinh có trách nhiệm tham gia và hỗ trợ chính quyền của học sinh.
10. Học sinh từ 18 tuổi trở lên có trách nhiệm thông báo lãnh đạo nhà trường rằng các em tới tuổi trưởng thành.
11. Học sinh có trách nhiệm tuân theo luật pháp và các quy tắc liên quan đến hồ sơ của học sinh.
12. Học sinh có trách nhiệm trang phục gọn gàng, sạch sẽ và tuân theo các tiêu chuẩn về sức khỏe và sự an toàn. Học sinh phải mang giày.
13. Học sinh có trách nhiệm tự khởi xướng thủ tục tố tụng nếu họ cảm thấy bị kỷ luật vì vi phạm hành vi ngoài trường và nếu hành vi đó không liên quan đến trường học.
14. Học sinh có trách nhiệm trình bày các khiếu tố hoặc khiếu nại và các giải pháp có thể, một cách rõ ràng, ngắn gọn trong một thời gian hợp lý.
15. Học sinh có trách nhiệm biết các quyền của họ theo đúng thủ tục. Học sinh có trách nhiệm, trong khoảng thời gian hợp lý, để làm theo quy trình kháng cáo. Các mức độ kháng cáo sẽ là:
  - 15.1 Nhân viên được cho là đã vi phạm quyền sinh viên
  - 15.2 Cấp chỉ huy trực tiếp của nhân viên đó
  - 15.3 Trợ lý Hiệu trưởng hoặc Hiệu phó
  - 15.4 Hiệu trưởng
  - 15.5 Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm
  - 15.6 Hội đồng Quản trị của Học khu.
  - 15.7 Hội đồng Giáo dục của Học khu.

### **Các Khái niệm và Vai trò**

Bởi vì trọng tâm của hệ thống trường học là học sinh, nên đương nhiên Hội đồng Quản trị và nhân viên của Học khu phải cung cấp phúc lợi về thể chất và trí tuệ cho học sinh. Học khu sẽ phối hợp chặt chẽ với phụ huynh / người giám hộ và cộng đồng để đạt được sự hài hòa về lợi ích trong việc cung cấp cho nhu cầu của học sinh.

Học sinh sẽ chịu trách nhiệm cá nhân để tận dụng tối đa những cơ hội giáo dục đó. Người ta cũng hy vọng rằng do kết quả kinh nghiệm của toàn trường, học sinh sẽ đánh giá cao các giá trị của kỷ luật tự giác, trách nhiệm, tôn trọng người khác, đất nước của họ và các quy trình của chính phủ. Hội đồng sẽ cố gắng xóa bỏ mọi hạn chế của các cơ sở và có nghĩa là cản trở tất cả những ai muốn học trong hệ thống trường học này. Phân biệt đối xử giữa các học sinh ghi danh học hoặc theo học tại các trường của Học khu liên quan đến màu da, tín ngưỡng, chủng tộc, giới tính, tôn giáo, tổ tiên, người tàn tật, hoặc nguồn gốc quốc gia đều bị cấm.





## ĐƠN TIẾT LỘ CÁC THÔNG TIN CỦA HỌC SINH

Theo luật liên bang và Nhà nước, các khu học chánh có thể chia sẻ thông tin thư mục học sinh tổ chức và / hoặc cá nhân các quan chức có thẩm quyền. Căn cứ theo Bộ luật Giáo dục California Phần 49073, Học khu trường Trung học Eastside đã xác định các loại thông tin được liệt kê dưới đây là mục thông tin có thể được tiết lộ cho các quan chức và tổ chức có tên dưới đây. Phụ huynh của học sinh từ 17 tuổi trở xuống và học sinh trưởng thành từ 18 tuổi trở lên có thể yêu cầu Hiệu trưởng giới hạn việc tiết lộ mục thông tin hoặc hoàn toàn không tiết lộ mục thông tin. Yêu cầu giữ lại mục thông tin của học sinh chỉ được áp dụng cho năm học hiện tại.

Ngoài ra, theo Bộ luật Giáo dục California Mục 69432.9, mỗi học sinh lớp 12 sẽ được coi là học sinh nộp đơn xin tài trợ tài chính của Tiểu bang California, trừ khi học sinh đó bị từ chối. Đối với học sinh lớp 12 không nộp đơn xin miễn, các Học khu phải nộp trung bình điểm (GPA) cho Ủy ban Tài trợ Tài chính cho Học sinh của Tiểu bang California (CSAC) nhằm mục đích xác định đủ điều kiện xin tài trợ tài chính của Tiểu bang California và nhận giải thưởng tài trợ tài chính thích hợp cho đại học. Nếu Học khu không xác minh điểm trung bình GPA, CSAC sẽ không thể xác định đủ điều kiện hợp lệ của con quý vị. Người học sinh lớp 12 từ 18 tuổi trở lên hoặc cha mẹ / người giám hộ của người dưới 18 tuổi có thể chọn không tham gia thi tự nhiên được coi như là người nộp đơn xin tài trợ tài chính của Tiểu bang California

**VUI LÒNG ĐỌC VÀ ĐIỀN ĐẦY ĐỦ CÁC THÔNG TIN LIÊN QUAN ĐẾN DƯỚI ĐÂY VÀ GỬI NÓ LẠI CHO HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG CỦA QUÝ VỊ TRỪ PHI KHI ĐƠN NÀY ĐƯỢC TRẢ LẠI, THÔNG TIN CỦA CON EM QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC TIẾT LỘ THEO NHƯ ĐƯỢC NÊU RA.**

### HỌC KHU TRƯỜNG TRUNG HỌC EASTSIDE ĐƠN TIẾT LỘ CÁC THÔNG TIN SỔ TAY DÀNH CHO PHỤ HUYNH/HỌC SINH 2022-2023

TÊN TRƯỜNG: \_\_\_\_\_

NGÀY: \_\_\_\_\_

TÊN HỌC SINH: (Vui lòng In Tên)	Ngày sinh:	Số Danh bộ:
Địa chỉ:	Thành phố:	
Mã vùng:	Số Điện thoại:	

1. Tôi **không muốn** có **bất kỳ** mục thông tin nào được tiết lộ cho **bất kỳ** cá nhân hoặc tổ chức nào.

#### HOẶC

2. Tôi yêu cầu giữ lại mục thông tin ở các ô mà tôi đánh dấu ở dưới đây:

	Xin vui lòng đừng tiết lộ
1. Tên	
2. Địa chỉ	
3. Ngày sinh	
4. Các Ngày Đi học (ví dụ như năm học hoặc học kỳ)	
5. Các trường hiện tại và gần đây nhất	
6. Bằng cấp, danh dự, giải thưởng nhận được	

3. Chỉ dành cho học sinh lớp 11 và 12: Tôi không muốn tiết lộ tên, địa chỉ và số điện thoại của học sinh được đề cập ở trên cho cơ quan hoặc các cơ quan được liệt kê dưới đây.

- \_\_\_\_\_ Cơ quan Tuyển dụng Quân sự Hoa Kỳ
- \_\_\_\_\_ Cao đẳng, Đại học hoặc các Tổ chức Giáo dục Cao hơn khác
- \_\_\_\_\_ Trung tâm Thanh toán bù trừ Học sinh Quốc gia (để theo dõi sự tham dự trong trường đại học)
- \_\_\_\_\_ Hội đồng Đại học (Các Kỳ thi PSAT và SAT)

4. Chỉ dành cho học sinh lớp 11 và lớp 12:

\_\_\_\_\_ Tôi không muốn điểm trung bình của học sinh được đề cập ở trên nộp cho Ủy ban Tài trợ Tài chính cho Học sinh của Tiểu bang California.



## **ĐƠN YÊU CẦU MIỄN THAM GIA CHUYÊN/NỘP ĐIỂM TRUNG BÌNH BẰNG ĐIỆN TỬ**

Đạo luật (AB) 2160 yêu cầu các trường công lập nộp điểm trung bình (GPA) bằng điện tử cho Ủy ban Bảo trợ Học sinh của Tiểu bang California cho tất cả học sinh lớp 12 mỗi năm học. Các điểm trung bình (GPA) này được sử dụng để giúp học sinh hội đủ điều kiện xin bảo trợ tài chính cho giáo dục sau trung học.

Phụ huynh và học sinh khối lớp 11 có thể chọn không tham gia chuyên/nộp điểm trung bình bằng điện tử, nhưng phải điền đơn dưới đây trước ngày 1 tháng 4 hằng năm. Nếu bất kỳ đơn dưới hình thức không tham gia nào gửi đến sau ngày này có thể không được coi là hợp lệ.

Nếu quý vị, với tư cách là học sinh hoặc phụ huynh / người giám hộ, không muốn Điểm Trung bình gửi điện tử đến Ủy ban Bảo trợ Học sinh của Tiểu bang California, xin vui lòng điền vào đơn ở mặt sau của trang này và gửi toàn bộ tài liệu cho Hiệu trưởng trường của quý vị muộn nhất là vào ngày 1 tháng 4.

---

### **Đơn Yêu cầu Không Tham gia Chuyên/Nộp Điểm Trung bình Bằng Điện tử (đến các Trường Cao đẳng/Đại học sau Trung học)**

**Tên Học sinh:** \_\_\_\_\_

(In rõ Tên Học sinh)

**Số Danh bộ Học sinh:** \_\_\_\_\_

(In rõ Số Danh bộ Học sinh)

Là phụ huynh / người giám hộ của học sinh có tên ở trên HOẶC như là học sinh đã nêu, tôi không cho phép Học khu trường Trung học East Side nộp điện tử điểm trung bình (GPA) cho Ủy ban Bảo trợ Học sinh của Tiểu bang California.

---

(Chữ ký của Phụ huynh/Người Giám hộ hoặc Học sinh)

(Ngày)

**XIN QUÝ VỊ NỘP ĐƠN NÀY LẠI CHO TRƯỜNG HỌC TRƯỚC NGÀY 1 THÁNG 4**



## TỪ CHỐI VIỆC CHỤP ẢNH, QUAY PHIM, THU THANH VÀ THU HÌNH KHÁC ĐƠN YÊU CẦU MIỄN THAM GIA

Chính sách của Học khu trường Trung học East Side cho phép tạo ảnh/hình ảnh của học sinh và sử dụng thông tin học sinh làm bản tên, nhập thông tin học sinh vào hệ thống (của trường và Học khu) và đăng trong quyển niên giám hàng năm có thể được truyền tải dưới dạng in ra và bằng điện tử cho các trường học và Học khu sử dụng. Trong suốt năm học, nhân viên của Học khu trường Trung học East Side hoặc các thành viên của phòng truyền thông có thể đến lớp học của chúng tôi hoặc đến các sự kiện của trường để chụp ảnh học sinh cho các ấn phẩm/xuất bản và trưng bày, đăng trên trang mạng, tin tức hoặc có mục đích tương tự. Nếu quý vị **PHẢN ĐỐI** không muốn con quý vị được lên truyền hình, ghi âm, quay phim hoặc chụp hình, xin (quý vị) vui lòng ký tên dưới đây và gửi lại đơn này cho văn phòng trường học của con quý vị.

Tôi không cho phép (Học khu) trường Trung học Eastside chụp hình, quay phim hoặc thu âm cho tôi / con tôi và xuất bản hoặc đăng hình ảnh, đĩa thu hình và thu thanh của con tôi qua bất kỳ hình thức truyền thông in ấn hoặc điện tử nào như báo, truyền hình, podcast và/hoặc các trang mạng. Tôi không cho phép Học khu trường Trung học Eastside dùng tên của tôi / con tôi kèm theo hình ảnh hoặc các tài liệu thu thanh/thu hình. Tôi không đồng ý cho sử dụng tên họ, hình ảnh, quay phim, thu thanh hoặc các bản thu âm khác, bài tập ở trường và các bình luận phỏng vấn của tôi/con tôi cho các mục đích giáo dục và quảng cáo của Học khu Eastside. Sự từ chối này bao gồm việc sử dụng các tài liệu đó trong các thông cáo báo chí, bản tin, trên trang mạng, trong phần mềm máy tính, chiếu hình và thuyết trình âm thanh/hình ảnh. Chân dung của tôi/của con tôi không được tái phác họa hoặc chuyển đổi dưới dạng điện tử mà công chúng có thể truy cập.

**Nếu quý vị không phản đối, quý vị không cần nộp đơn này lại (cho nhà trường).**

Tên Học sinh \_\_\_\_\_

Trường \_\_\_\_\_

Số Danh bộ \_\_\_\_\_ Ngày sinh \_\_\_\_\_

Chữ ký Học sinh \_\_\_\_\_

Chữ ký PHụ huynh \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_  
(Nếu học sinh dưới 18 tuổi)

**XIN VUI LÒNG GỬI ĐƠN NÀY LẠI CHO VĂN PHÒNG CỦA TRƯỜNG CON QUÝ VỊ.**



## CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY PHÒNG BỆNH HIV/AIDS BẮT BUỘC ĐƠN YÊU CẦU MIỄN THAM GIA

Luật pháp của Tiểu bang California yêu cầu phải giáo dục học sinh trung học cơ sở và trung học phổ thông về việc ngăn ngừa bệnh HIV/AIDS. Nếu Học khu giảng dạy về sức khỏe tình dục toàn diện thì phải tuân theo luật tiểu bang (Bộ Luật Giáo Dục California, Đoạn 51933). Học khu không được phép tự ý chọn lựa chủ đề để giảng dạy.

Giáo dục ngăn ngừa bệnh HIV/AIDS gồm có:

- Thông tin về bệnh HIV / AIDS và ảnh hưởng của bệnh đến cơ thể con người.
- Truyền nhiễm và không truyền nhiễm của HIV như thế nào.
- Thảo luận về các cách để giảm nguy cơ nhiễm bệnh HIV, bao gồm:
- Kiểm chế quan hệ tình dục và các thông tin y tế mới nhất về các cách để ngăn ngừa bệnh truyền nhiễm HIV qua đường tình dục.
- Thảo luận về các vấn đề y tế cộng đồng liên quan đến HIV / AIDS.
- Nơi xét nghiệm HIV và trợ giúp y tế.
- Quyết định đúng đắn và tránh xa các hoạt động nguy hiểm.
- Thảo luận về quan điểm của xã hội về HIV / AIDS và người bị nhiễm bệnh HIV / AIDS.

Quý vị có thể tìm tài liệu giảng dạy cho chủ đề này tại văn phòng nhà trường của con trai hoặc con gái của quý vị ở trường trung học. Nếu quý vị có câu hỏi, xin (quý vị) vui lòng gặp giáo viên hoặc hiệu trưởng. Luật tiểu bang cho phép quý vị rút tên con quý vị ra khỏi lớp giáo dục sức khỏe tình dục toàn diện hoặc lớp học giáo dục phòng chống HIV / AIDS. Nếu quý vị không muốn học sinh của quý vị tham gia vào chương trình giảng dạy ngăn ngừa bệnh HIV / AIDS toàn diện về sức khỏe tình dục, xin vui lòng gửi lại Đơn Rút Ra Khỏi Lớp Học kèm theo lá thư này cho Hiệu phó vào **ngày 1 tháng 12**.

Mục đích của chương trình giáo dục y tế tình dục toàn diện là giúp học sinh hiểu rõ sự thật để quyết định ngay bây giờ và về sau này trong cuộc sống.

---

### ĐƠN XIN MIỄN CHO CON EM KHÔNG HỌC CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY HIV/AIDS

Khi tôi nộp lại đơn này, tôi không cho phép con tôi tham gia vào chương trình giảng dạy HIV/AIDS

(Xin vui lòng In tên) Tên của Học sinh \_\_\_\_\_

Số Danh bộ Học sinh \_\_\_\_\_ Trường \_\_\_\_\_

Ký tên: \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

**XIN QUÝ VỊ NỘP ĐƠN NÀY CHO QUẢN TRỊ VIÊN CỦA TRƯỜNG HỌC.**

## **School Accountability Report Cards (SARC)**

An annual School Accountability Report Card (SARC) is produced for each California school. It provides valuable information for parents, teachers, administrators and the community, including: description of facilities, demographics, curriculum, special programs, academic and test data, teacher/staff information, school safety, fiscal data. **To obtain a free printed copy of your school's SARC, please contact your principal.**

---

## **Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC)**

Anualmente en todas las escuelas de California se produce un Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC). Este informe ofrece informaciones importantes para los padres, los maestros, el personal administrativo y el resto de la comunidad, incluyendo: detalles sobre las instalaciones, la información demográfica actual, los planes de estudio, los programas especiales que se ofrecen, la información académica y los datos relacionados con los exámenes, la información sobre los maestros y el personal, así como también se ofrece la información relacionada con la seguridad escolar y la información fiscal disponible. **Para obtener una copia gratuita por escrito de este informe (SARC) sobre su escuela, favor de comunicarse con el/la Directora(a) de su escuela.**

---

## **Các Bản Báo Cáo Tổng Quát của Trường (SARC)**

Bản Báo Cáo Tổng Quát Hằng Năm (gọi tắt là SARC) được soạn cho mỗi trường trong tiểu bang California. Nó cung cấp thông tin hữu ích cho cha mẹ, giáo viên, quản trị viên và cộng đồng, bao gồm: cơ sở, sĩ số học sinh, chương trình giáo dục, chương trình đặc biệt, dữ liệu học tập và kiểm tra, thông tin giáo viên / nhân viên, an toàn ở trường học, dữ liệu tài chính. **Để có được một bản báo cáo SARC miễn phí về trường của con quý vị, xin quý vị vui lòng liên lạc với Hiệu trưởng của trường.**

## **GHI DANH / NƠI CƯ NGỰ BP 5111.1**

Hội đồng Quản trị mong muốn nhận tất cả các học sinh cư ngụ trong ranh giới của Học khu hoặc đáp ứng đủ các yêu cầu về nội trú của Học khu thông qua các phương tiện khác theo luật cho phép. Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ thành lập các quy trình để tạo điều kiện thuận lợi cho việc thu nhận và xác minh bằng chứng cư ngụ của học sinh.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm hằng năm sẽ thông báo cho phụ huynh / người giám hộ về tất cả các lựa chọn đi học hiện có trong Học khu, bao gồm, nhưng không giới hạn, tất cả các lựa chọn để đáp ứng các yêu cầu cư trú cho việc đi học. (Bộ luật Giáo dục 48980)

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ yêu cầu phụ huynh / người giám hộ cung cấp tài liệu nơi học sinh cư trú khi nhập học tại một trường học trong Học khu. Bản sao của các tài liệu hoặc văn bản tường trình được cung cấp để xác minh nơi cư trú sẽ lưu giữ trong hồ sơ bắt buộc và vĩnh viễn của học sinh. (5 CCR 432)

Khi thành lập nơi cư trú của học sinh cho mục đích ghi danh, Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ không hỏi về tình trạng công dân hoặc tình trạng nhập cư của học sinh hoặc thành viên gia đình của họ.

Việc ghi danh của học sinh có thể bị từ chối khi tài liệu nộp không đầy đủ để chứng tỏ nơi cư ngụ (của học sinh) trong Học khu. Trong mọi trường hợp như vậy, Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ thông báo cho phụ huynh / người giám hộ bằng văn bản, bao gồm các lý do từ chối cụ thể.

### **ĐIỀU TRA NƠI CƯ NGỰ**

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm có thể chỉ ra một nhân viên của Học khu đã được huấn luyện để tiến hành điều tra nếu các dữ kiện hiện hữu cụ thể và rõ ràng nhằm hỗ trợ và tin rằng phụ huynh / người giám hộ đã cung cấp bằng chứng sai lệch hoặc không đáng tin cậy về nơi cư trú. Cuộc điều tra có thể bao gồm kiểm tra hồ sơ, bao gồm hồ sơ công khai, viếng thăm tại nhà và / hoặc phỏng vấn những người có kiến thức về nơi cư ngụ của học sinh.

Cuộc điều tra sẽ không bao gồm các bộ hồ sơ sưu tập giấu diếm về những hình ảnh chụp hoặc quay phim của người hoặc địa điểm tùy thuộc vào sự điều tra. Tuy nhiên, việc sử dụng công nghệ cho các bộ hồ sơ sưu tập về hình ảnh không phải là bí mật nếu công nghệ này được sử dụng công khai. (Bộ luật Giáo dục 48204.2)

Bất kỳ nhân viên hoặc đại diện nào được ủy quyền tham gia vào cuộc điều tra sẽ xác định chính cô/cậu là một điều tra viên cho các cá nhân được liên hệ hoặc được phỏng vấn trong quá trình điều tra. (Bộ luật Giáo dục 48204.2)

### **KHIẾU NẠI VỀ VIỆC BỊ TỪ CHỐI GHI DANH**

Nếu Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm, khi điều tra, xác định rằng học sinh không đáp ứng các yêu cầu về nơi cư ngụ trong Học khu và từ chối ghi danh học sinh trong Học khu, cậu/cô (nhân viên của Học khu) sẽ cung cấp cho phụ huynh/người giám hộ của học sinh cơ hội để kháng cáo quyết định đó. (Bộ luật Giáo dục 48204.2)

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ gửi thông báo cho phụ huynh / người giám hộ của học sinh bằng văn bản nêu ra quyết định căn bản của Học khu. Văn bản này cũng sẽ thông báo cho phụ huynh / người giám hộ rằng họ có thể kháng cáo quyết định bằng văn bản và cung cấp bằng chứng mới về nơi cư ngụ trong vòng 10 ngày học.

Phụ huynh / người giám hộ phải có trách nhiệm nêu ra lý do tại sao quyết định từ chối ghi danh của Học khu phải bị bãi bỏ. (Bộ luật Giáo dục 48204.2)

Học sinh hiện đang theo học tại Học khu sẽ được phép tiếp tục học tại trường của cậu/cô trong khi chờ kết quả kháng cáo. Học sinh hiện không ghi danh vào Học khu sẽ không được phép theo học bất kỳ trường nào trong trường trừ khi kháng cáo của cậu/cô thành công.

Khi kháng cáo lên với Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm về quyết định các yêu cầu về nơi cư ngụ của Học khu không được đáp ứng, Tổng Giám đốc sẽ xem xét mọi bằng chứng do phụ huynh/người giám hộ cung cấp hoặc có

được trong quá trình điều tra của Học khu và sẽ đưa ra quyết định trong vòng 10 ngày học kể từ khi nhận được yêu cầu kháng cáo của phụ huynh/người giám hộ. Quyết định của Tổng Giám đốc sẽ là quyết định cuối cùng.

### **GHI DANH KHÔNG YÊU CẦU NƠI CƯ NGỰ TRONG HỌC KHU**

Khi được Hội đồng Quản trị và Cơ quan Thích hợp chấp thuận, Học khu có thể ghi danh tất cả học sinh từ các quốc gia khác mà ở Hoa Kỳ theo thị thực F-1 hoặc đang tham gia chương trình trao đổi quốc tế dưới sự bảo trợ của cơ quan được chính phủ phê duyệt.

Học khu có thể ghi danh học sinh không cư ngụ, sống ở một tiểu bang hoặc nước ngoài liền kề theo Bộ luật Giáo dục 48050-48052. Cư dân trong Học khu không bắt buộc phải ghi danh vào một trung tâm hoặc chương trình nghề nghiệp trong khu vực nếu các cơ hội trong chương trình hoặc lớp học. (Bộ luật Giáo dục 52317)

### **CÁC LỰA CHỌN CHUYÊN TRƯỜNG**

Phụ huynh / người giám hộ có thể gửi yêu cầu cho học sinh của quý vị đến trường ở một khu vực khác ngoài khu vực nơi họ sinh sống. Phụ huynh / người giám hộ có thể yêu cầu chuyển đến một trường học trong Học khu (chuyên trường trong Học khu) hoặc ở Học khu khác (chuyên trường ra ngoài Học khu)

### **THỜI GIAN GHI DANH (CHUYÊN TRƯỜNG TRONG PHẠM VI CỦA HỌC KHU)**

Phụ huynh / người giám hộ của bất kỳ học sinh nào cư ngụ trong ranh giới của Học khu có thể đăng ký để ghi danh cho con em của quý vị vào bất kỳ trường học nào, bất kể (học sinh) cư ngụ nơi nào trong Học khu. Đơn xin chuyển trường có thể được lấy từ trường ngay nơi học sinh cư ngụ hoặc trên trang mạng. Sau khi đơn được điền, đơn phải được nộp cho Hiệu trưởng. Việc chuyển trường trong Học khu phải được sự chấp thuận từ cả hai trường có liên quan đến việc chuyển trường.

Ưu tiên cho việc đi học trường ngoài khu vực đi học của học sinh sẽ được đưa ra như sau:

1. Nếu trong khi học ở trường, học sinh nào trở thành nạn nhân của tội phạm bạo lực hình sự, theo quy định của Bộ Giáo dục Tiểu bang, hoặc học ở một trường được Bộ Giáo dục California chỉ định có nguy hiểm liên tục, cậu/cô sẽ được có sự lựa chọn chuyển đến một trường học khác của Học khu hoặc trường tư thục.
2. Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm có thể phê duyệt việc chuyển học sinh đến trường học của Học khu có khả năng và mặt khác hết hạn chuyển trường khi phát hiện rằng trường hợp đặc biệt hiện hữu có thể gây hại hoặc nguy hiểm cho học sinh đi học trong khu vực hiện tại, bao gồm, nhưng không giới hạn, các mối đe dọa gây tổn thương đến bản thân hoặc các mối đe dọa lên cảm xúc nhất định của học sinh.
3. Ưu tiên dành cho anh chị em ruột của học sinh đang theo học trường đó.
4. Ưu tiên dành cho học sinh có phụ huynh / người giám hộ được bổ nhiệm làm việc ở trường chuyển đến nếu trường ấy là nơi làm việc chính của họ.

Đối với tất cả các đơn ghi danh khác ngoài khu vực đi học của trường, Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ sử dụng quy trình lựa chọn ngẫu nhiên và không thiên vị để xác định xem học sinh sẽ được nhận bất cứ khi nào trường nhận được yêu cầu nhập học vượt quá khả năng của trường. Trừ khi được yêu cầu chuyển ra khỏi các trường thuộc Chương trình Cải tiến Tiêu đề 1, Học khu sẽ không bắt buộc phải cung cấp phương tiện chuyên chở cho học sinh đi học ngoài khu vực. Khi đơn bị từ chối, (quý vị) có thể gửi đơn khiếu nại của quý vị bằng văn bản cho Giám đốc về Dịch vụ dành cho Học sinh. Xin quý vị vui lòng xem Chính sách về Nội quy của Hội đồng Quản trị 5116.1.

### **CHUYÊN TRƯỜNG ĐẾN MỘT HỌC KHU KHÁC**

Đơn yêu cầu chuyển trường đến một Học khu khác có thể được thực hiện tại Học khu hoặc trên trang mạng và được nộp cho văn phòng về Dịch vụ dành cho Học sinh. Cả hai Học khu phải chấp thuận yêu cầu (chuyên trường). Phương tiện Chuyên chở Học sinh đến trường mới là trách nhiệm của phụ huynh/người giám hộ.

### **HỌC SINH KHUYẾT TẬT TẠM THỜI**

Học sinh khuyết tật tạm thời đang ở bệnh viện hoặc cơ sở y tế nội trú khác, ngoại trừ bệnh viện của tiểu bang, nằm ngoài Học khu, học sinh hội đủ điều kiện theo học tại trường trong Học khu nơi bệnh viện tọa lạc. Nếu tình huống này xảy ra, trách nhiệm chính của phụ huynh học sinh là phải thông báo cho cả hai Học khu nơi quý vị cư ngụ và Học khu nơi bệnh viện tọa lạc để học sinh có thể nhận sự giảng dạy cho cá nhân, nếu có thể.

# NHỮNG YÊU CẦU VÀ DỊCH VỤ Y TẾ

## KIỂM TRA SỨC KHỎE

Các Học khu được yêu cầu cung cấp các (dịch vụ) khám như sau: Thị giác và Thính giác. (EC 49452, 49455, 49456)  
Phụ huynh/Người giám hộ có thể yêu cầu học sinh của họ không tham gia vào các lần kiểm tra này bằng cách cung cấp yêu cầu bằng văn bản cho Hiệu trưởng trường mỗi năm. (EC 49451 và 49455)

## PHIẾU CHÍCH NGỪA CHO TẤT CẢ HỌC SINH MỚI

Phụ huynh/người giám hộ được yêu cầu cung cấp phiếu chích ngừa rằng học sinh của họ đã nhận được tất cả các mũi chích ngừa theo yêu cầu của pháp luật cho trường học, bao gồm bệnh bại liệt, uốn ván, bạch hầu, ho gà, sởi, quai bị, rubella, varicella, TDAP và viêm gan B. (Xin vui lòng tham khảo bảng dưới đây về lịch chích ngừa.)

Phụ huynh phải có phiếu chích ngừa của con họ và mang nó đến trường càng sớm càng tốt, mặt khác lịch trình lớp học sẽ được giữ lại (và được phát ra) vào ngày đầu tiên (khi học sinh) đến trường.

Nếu (vì) tình trạng thể chất hoặc hoàn cảnh y tế của trẻ các mũi chích ngừa bắt buộc không được chỉ định, phụ huynh hoặc người giám hộ có thể nộp giấy miễn chích ngừa.

Dựa theo luật hiện hành (SB 276 và SB 714), có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2021, miễn chích ngừa chỉ có thể được cấp thông qua việc Đăng ký Chích ngừa của Tiểu bang-Trang mạng miễn chích ngừa (CAIR-ME) của các bác sĩ được cấp ở California. Miễn chích ngừa có thể là được cấp ở CAIR-ME không quá 12 tháng trước khi trẻ đi học (các khoảng thời gian là từ khi Chào đời-Mầm non, TK/K-6, và khối lớp 7-12).

## LỊCH CHÍCH NGỪA (CHO TRẺ)

CHÍCH NGỪA	NHỮNG LIỀU ĐƯỢC YÊU CẦU	NHỮNG CÂN NHẮC ĐẶC BIỆT
1) Bệnh bại liệt	4 liều cho bất kỳ tuổi nào, nhưng	** 3 liều nếu ít nhất một liều được chích vào hoặc sau ngày sinh nhật thứ 4.
2) Các bệnh bạch hầu, uốn ván, ho gà (trẻ em từ 7 tuổi trở lên không cần phải chích ngừa ho gà) các bệnh này gọi tắt là Td., TD hay DTP, DTaP hay bất kỳ tổng hợp nào của những thuốc này.	5 liều cho bất kỳ tuổi nào, nhưng	** 4 liều nếu ít nhất một liều được chích vào hoặc sau ngày sinh nhật thứ tư.  ** Nếu liều cuối cùng được chích trước sinh nhật thứ 2, thì chỉ cần một liều.  ** 3 liều cũng được nếu ít nhất một liều được chích vào hoặc sau sinh nhật thứ 7.
3) Viêm gan B	3 liều	
4) Bệnh sởi, Bệnh quai bị, Rubella (MMR)	2 liều	Phải chích vào hoặc sau ngày sinh nhật thứ 1
5) Thủy đậu	2 liều	
6) Chích Tdap Booster, (Uốn ván, giảm Bạch hầu, và Ho gà)	1 liều	Phải chích vào hoặc sau ngày sinh nhật thứ 7

Thử Ngừa Lao (TST) - Mẫu Đánh giá mới của Sở Y tế Công cộng Hạt Santa Clara sẽ được yêu cầu khi ghi danh có hiệu lực từ ngày 01 tháng 6 năm 2014 cho tất cả các trẻ em ghi danh vào mẫu giáo hoặc chuyển trường, ở bất kỳ cấp lớp nào, từ bên ngoài đến Hạt Santa Clara.

## CÁC BỆNH TẬT VÀ SỰ BÙNG PHÁT

Vì sự an toàn và bảo vệ cho tất cả, học sinh không nên đi học với bất kỳ triệu chứng nào dưới đây và có thể được gửi về nhà nếu họ có bất kỳ triệu chứng nào ở trường:



1. Ho và chảy mũi màu vàng hoặc màu xanh lá cây
2. Sốt từ 100° F trở lên
3. Mắt có màu đỏ, sưng, khô hoặc chảy nước
4. Tai chảy nước và/hoặc đau tai không được điều trị
5. Tiêu chảy
6. Buồn nôn hoặc ói nghiêm trọng
7. Vết đau họng nghiêm trọng
8. Chấy đầu không được điều trị và/hoặc có trứng trên tóc

Nếu học sinh ở trường có bất kỳ triệu chứng nào trong những triệu chứng này, phụ huynh/người giám hộ sẽ được gọi đến để đón học sinh. Học sinh bị bệnh sốt và hết sốt mà không cần sử dụng thuốc, trong 24 giờ trước khi trở lại trường học. Học sinh bị tiêu chảy hoặc buồn nôn nghiêm trọng và/hoặc ói, hoặc nếu có dịch bệnh ở trường của họ, phải được giữ ở nhà trong 48 giờ sau khi họ không còn có triệu chứng nữa.

Giao thức về bệnh tật và dịch bệnh có thể thay đổi dựa trên hướng dẫn từ Sở Y tế Công cộng. Trong hoàn cảnh nhất định, cha mẹ có thể được yêu cầu tham khảo ý kiến bác sĩ và cung cấp một ghi chú bằng văn bản từ bác sĩ đó cho phép học sinh có thể trở lại trường học.

### **THỦ TỤC VỀ SỨC KHỎE**

Để duy trì sự an toàn, sức khỏe và phúc lợi của học sinh, phụ huynh/người giám hộ được yêu cầu thông báo cho văn phòng của trường học về các vấn đề sức khỏe của học sinh mỗi năm. Trách nhiệm của phụ huynh/người giám hộ là liên lạc với y tá trường nếu học sinh của họ có mối quan tâm về sức khỏe có thể ảnh hưởng đến sự tham gia của họ vào các hoạt động của trường hoặc có thể cần được giải quyết trong ngày học.

Kế hoạch Chăm sóc Sức khỏe Cá nhân (IHP) có thể được phát triển, nếu được chỉ định bởi y tá của trường hợp tác với học sinh (nếu thích hợp) và cha mẹ. Kế hoạch đánh giá và xác định nhu cầu chăm sóc sức khỏe và những điều chỉnh cần thiết cho học sinh đi học. Nó bao gồm sự đồng ý của phụ huynh/người giám hộ, ủy quyền bác sĩ cho các thủ tục chăm sóc sức khỏe được thực hiện và xác định những người chịu trách nhiệm thực hiện kế hoạch.

### **CHÍNH SÁCH VỀ THUỐC MEN**

Khi cần thiết, học sinh có thể uống thuốc theo quy định của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được ủy quyền trong giờ học. Bằng văn bản ủy quyền và tài liệu thích hợp phải được hoàn thành trước khi phát thuốc. Các mẫu có hiệu lực ở trường chỉ cho năm hiện tại, bao gồm cả thời gian hè. Các hình thức ủy quyền có thể được tìm thấy tại mỗi trang mạng của trường.

Các Mẫu Liên Quan:

- Mẫu Phân phát Thuốc ở Trường học
- Được Ủy quyền Mang theo và Tự Quản lý Thuốc Khẩn cấp trong Khuôn viên Trường
- Bác sĩ Ủy quyền cho Quy trình Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe Thể chất Chuyên ngành Quản lý

### **THUỐC VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ**

- Trách nhiệm của phụ huynh/người giám hộ là cung cấp và duy trì các loại thuốc hiện tại (không hết hạn) trong một lọ có nhãn hiệu thuốc chính thức từ tiệm thuốc và cung cấp vật tư cho các đồ đạc cho việc chăm sóc sức khỏe cá nhân ở trường.
- Ủy quyền bằng văn bản từ cả phụ huynh/người giám hộ và bác sĩ phải được cung cấp vào đầu mỗi năm học, hoặc nếu có bất kỳ thay đổi nào trong: liều thuốc uống, thời gian và/hoặc cách phát thuốc, thay đổi thuốc, thay đổi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hoặc việc phát thuốc bị ngừng, đòi hỏi giấy phép mới. (EC 49423)
- Tất cả các mẫu phải thích hợp và có phép rõ ràng và đầy đủ với chữ ký cần thiết.
- Tất cả các loại thuốc và đồ đạc về y tế phải được phụ huynh/người giám hộ đến lấy về, không muộn hơn ngày cuối của năm học. Thuốc còn lại sau khi kết thúc năm học sẽ bị hủy. (EC 49423)
- Bất cứ khi nào học sinh chuyển giữa các trường trong khu học hoặc nếu học sinh theo học trường hè, phụ huynh/người giám hộ phải chuyển thuốc sang trường mới.
- Hãy làm quen với các chính sách của trường cụ thể của con quý vị.

## **HỖ TRỢ VỀ THUỐC MEN**

Học sinh được yêu cầu uống thuốc, trong ngày học thường xuyên, thuốc được kê đơn bởi bác sĩ, có thể được hỗ trợ bởi y tá của trường học hoặc nhân viên khác của trường được chỉ định nếu Học khu nhận được toàn bộ tất cả các giấy ủy quyền. Những mẫu đơn này có thể được lấy từ trang mạng của trường. (EC 49423)

Học khu sẽ yêu cầu như sau:

- Ủy quyền bằng văn bản từ bác sĩ với các chi tiết: tên của học sinh, ngày sinh, tên của thuốc, lý do uống thuốc, phương pháp quản lý, lượng hoặc liều và lịch trình thời gian mà theo đó thuốc sẽ được uống. (EC 49480)
- Ủy quyền bằng văn bản từ phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh cho biết mong muốn và giấy đồng ý cho Học khu cho phép y tá trường học hoặc nhân viên đủ điều kiện hỗ trợ học sinh trong các vấn đề được nêu trong toa bác sĩ.

## **TỰ QUẢN LÝ THUỐC EPINEPHRINE HOẶC HEN SUYỄN (EC 49423-49423.1)**

Học sinh có thể mang theo hoặc tự quản lý tiêm epinephrine tự động hoặc thuốc hen suyễn chỉ khi Học khu có được giấy ủy quyền bằng văn bản từ bác sĩ của học sinh với:

- Tên thuốc, số lượng được sử dụng, phương pháp và lịch trình quản lý.
- Xác nhận bằng văn bản rằng học sinh có khả năng tự quản lý với tài liệu mà có thể được quan sát
- Văn bản hoặc ủy quyền từ phụ huynh/người giám hộ để cho phép nhân viên trường được chỉ định để tham khảo nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của học sinh về thuốc.
- Học khu và nhân sự sẽ không có trách nhiệm dân sự liên quan đến bất kỳ phản ứng bất lợi nào đối với người tự quản lý thuốc.
- Tên, địa chỉ, số điện thoại và chữ ký của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được ủy quyền ở tiểu bang California.
- Học sinh có thể bị hành động kỷ luật nếu thuốc được sử dụng theo bất kỳ cách nào khác ngoài quy định hoặc toa thuốc. Học sinh không được phép mang theo thuốc mà bác sĩ cho toa hoặc thuốc không kê toa cho họ, trừ khi được ủy quyền. Chính sách có thể thay đổi tùy thuộc vào mỗi trường, vui lòng tham khảo các chính sách cụ thể của học sinh quý vị.

## **EPI-PEN**

Các khu học được yêu cầu cung cấp các máy tiêm epinephrine tự động khẩn cấp cho các y tá của trường và nhân viên tình nguyện được đào tạo và được ủy quyền sử dụng thuốc tiêm epinephrine tự động để cung cấp viện trợ y tế khẩn cấp cho những học sinh có bệnh, hoặc có lý do tin rằng (học sinh) đang mắc bệnh, từ phản ứng (phản ứng dị ứng nghiêm trọng) (EC 49414)

## **BẢO HIỂM Y TẾ**

Học khu không cung cấp bảo hiểm y tế cho các tai nạn tại trường. Điều này có nghĩa là mỗi gia đình chịu trách nhiệm về các hóa đơn y tế của họ nếu học sinh bị tổn thương trong các hoạt động của trường. Học khu cung cấp chương trình bảo hiểm y tế / bảo hiểm răng với chi phí thấp thông qua Công ty Pacific Educator. (EC 49472). Mọi thông tin có thể được tìm thấy tại: <https://www.esusd.org/community/business-svcs/student-insurance/index.html>. Tài liệu về bảo hiểm, chỉ ra sự chọn lựa các bảo hiểm khác nhau, có sẵn tại mỗi trường.

Các chương trình Tai nạn 24 giờ một ngày Tùy chọn Đặc biệt và chương trình Chăm sóc Sức khỏe dành cho Học sinh được đề nghị cho những gia đình không có bảo hiểm nào khác vì họ cần cung cấp trợ giúp nhiều nhất khi thương tích xảy ra. Chương trình Chăm sóc Sức khỏe dành cho học sinh bao gồm bệnh tật cũng như chấn thương, 24 giờ một ngày. Nếu gia đình quý vị có bảo hiểm y tế khác, bảo hiểm học sinh cũng có thể được sử dụng để giúp thanh toán các khoản chi phí mà không được bảo hiểm của quý vị chi trả cho gia đình của quý vị.

Phòng khám bệnh được mở tại trường học W. C. Overfelt. Phòng khám sức khỏe này cung cấp dịch vụ y tế chính cho học sinh tại trường này. Giờ làm việc là từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều từ thứ Hai đến thứ Sáu.

## HƯỚNG DẪN CHO CHA MẸ VỀ CÁC MŨI CHÍCH NGỪA

# CÁC YÊU CẦU BẮT BUỘC ĐỂ NHẬP HỌC

### Học sinh Được nhận vào TK/K-12 Cần:

- **Bạch hầu, Uốn ván và Ho gà (DTaP, DTP, Tdap hoặc Td) — 5 liều**  
(4 liều được chấp thuận nếu một mũi được chích vào hoặc sau ngày sinh nhật lần thứ 4.  
3 liều được chấp thuận nếu một mũi được chích vào hoặc sau ngày sinh nhật thứ 7.)  
Đối với học sinh lớp 7-12, cần chích ít nhất 1 mũi vắc-xin ho gà vào hoặc sau ngày sinh nhật thứ 7.
- **Bại liệt (OPV hoặc IPV) — 4 liều**  
(3 liều được chấp thuận nếu một mũi được chích vào hoặc sau ngày sinh nhật lần thứ 4)
- **Viêm gan B — 3 liều**  
(Không bắt buộc khi vào học lớp 7)
- **Sởi, Quai bị và Rubella (MMR) — 2 liều**  
(Cả hai được chích vào hoặc sau ngày sinh nhật lần thứ 1)
- **Varicella (Thủy đậu) — 2 liều**

Các yêu cầu chích ngừa này áp dụng cho tất cả các học sinh mới nhập học và chuyển trường cho tất cả các lớp, bao gồm cả mẫu giáo chuyển tiếp.

### Học sinh Bắt đầu vào Học lớp 7 Cần:

- **Uốn ván, Bạch hầu, Ho gà (Tdap) — 1 liều**  
(Mũi thuốc ho gà tăng cường thường được cho chích lúc 11 tuổi trở lên)
- **Varicella (Thủy đậu) — 2 liều**  
(Thường chích ở lứa tuổi 12 tháng và 4-6 tuổi)

Ngoài ra, các yêu cầu chích ngừa TK/K-12 áp dụng cho học sinh lớp 7:

- trước đây đã nộp hồ sơ miễn trừ vì tín ngưỡng cá nhân hợp lệ trước năm 2016 khi nhập cảnh giữa TK/Mẫu giáo và lớp 6
- là tuyển sinh mới

### Hồ Sơ:

Các trường học ở California được yêu cầu kiểm tra phiếu chích ngừa đối với tất cả học sinh mới nhập học vào TK/Mẫu giáo đến lớp 12 và tất cả học sinh lên lớp 7 trước khi nhập học. Cha mẹ phải nộp Phiếu Chích ngừa của con họ để làm bằng chứng chích ngừa.

## **ĐIỂM DANH Ở TRƯỜNG**

Điểm danh là vấn đề quan trọng! Tất cả học sinh sẽ đến trường đúng giờ, cả ngày, và mỗi ngày khi trường học mở cửa. Hội đồng Quản trị tin rằng việc đi học đều đặn đóng vai trò quan trọng trong thành tích của học sinh. Hội đồng công nhận trách nhiệm của mình theo luật để đảm bảo học sinh đi học thường xuyên. Cha mẹ / người giám hộ của con em từ 6 tuổi đến 18 tuổi có nghĩa vụ gửi con đến trường trừ khi có luật pháp quy định khác. Hội đồng sẽ tuân thủ tất cả các luật lệ về điểm danh của tiểu bang và có thể sử dụng các biện pháp pháp lý phù hợp để sửa lỗi các vấn đề vắng mặt hoặc trốn học quá mức.

### **VẮNG MẶT CÓ PHÉP**

Nghi học chỉ được miễn vì lý do sức khỏe, trường hợp khẩn cấp của gia đình và lý do cá nhân chính đáng, như được luật pháp, chính sách của Hội đồng quản trị và các quy định quản lý cho phép. (Mã giáo dục 46010, 48216, 48205)

Ngoài việc tham gia lớp học là một phần không thể thiếu trong quá trình học tập của học sinh, phụ huynh / người giám hộ và học sinh phải được khuyến khích làm hạn khám bệnh ngoài giờ học.

Vào đầu mỗi năm học, thông báo sẽ được gửi đến phụ huynh / người giám hộ của tất cả học sinh và cho tất cả học sinh từ lớp 7 đến lớp 12, thông báo cho họ rằng nhà chức trách trường học có thể cho bất kỳ học sinh nào nghỉ học để nhận dịch vụ y tế bảo mật mà không có sự đồng ý của phụ huynh / người giám hộ của học sinh. (Mã giáo dục 46010.1)

### **ĐỊNH NGHĨA**

Một học sinh nghỉ học quá nhiều ngày là một học sinh vắng mặt vì bất kỳ lý do gì trên 10 phần trăm hoặc nhiều hơn các ngày đi học trong một năm học, khi tổng số ngày học sinh vắng mặt được chia cho tổng số ngày học sinh đi học và trường học thực sự được giảng dạy (mở cửa) ở các trường học bình thường của Học khu, không kể ngày Thứ Bảy và Chủ Nhật. (Bộ luật Giáo dục 60901)

Một học sinh trốn học là một học sinh vắng mặt ở trường cả nguyên ba ngày trong một năm học mà không có lý do hợp lệ, hoặc vào lớp trễ hoặc đến lớp trễ hơn 30 phút của bất kỳ tiết học nào trong ngày học mà không có lý do chính đáng ba lần trong một năm học, hoặc bất kỳ sự kết hợp nào của những điều này. (Bộ luật Giáo dục 48260)

Một học sinh trốn học theo thói quen là một học sinh được báo cáo là trốn học ba lần hoặc nhiều hơn trong cùng một năm học, được Học khu tận tâm và nỗ lực tổ chức ít nhất một cuộc hội thảo với học sinh và phụ huynh/người giám hộ của học sinh. (Bộ luật Giáo dục 48262, 48264.5)

Khi một học sinh được xác định là trốn học theo quy định ở trên, các bước sau đây sẽ được thực hiện dựa trên số lần trốn học mà cậu / cô đã phạm phải:

### **TRỐN HỌC LẦN ĐẦU**

- a. Học sinh sẽ được báo cáo cho nhân viên giám sát về điểm danh. (Bộ luật Giáo dục 48260)
- b. Phụ huynh/người giám hộ của học sinh sẽ được thông báo bằng phương tiện có hiệu quả nhất về chi phí có thể bao gồm điện thư, gửi thư hoặc gọi điện thoại, đó là: (Bộ luật Giáo dục 48260.5)

(1) Học sinh trốn học.

(2) Phụ huynh/người giám hộ có nghĩa vụ bắt buộc học sinh đi học. Nếu phụ huynh/người giám hộ không thực hiện nghĩa vụ này, họ có thể phạm tội vi phạm pháp luật và bị truy tố theo Bộ luật Giáo dục 48290-48296.

(3) Các chương trình giáo dục thay thế có sẵn tại Học khu.

(4) Phụ huynh/người giám hộ có quyền gặp nhân viên trường để thảo luận giải pháp về việc học sinh trốn học.

Học khu trường Trung học Eastside đã phát triển các chiến lược tập trung vào các vấn đề đi học, bao gồm, nhưng không giới hạn, nỗ lực cung cấp một môi trường trường học an toàn và tích cực, kinh nghiệm học tập có liên quan và hấp dẫn, các hoạt động của trường giúp phát triển cảm xúc của học sinh về sự kết nối với nhà trường, các dịch vụ y tế tại trường, và các ưu đãi và phần thưởng để khen thưởng những học sinh đạt thành tích xuất sắc hoặc thể hiện sự cải thiện đáng kể trong việc đi học.

Học khu sẽ làm việc với tất cả học sinh, phụ huynh/người giám hộ, nhân viên nhà trường và các cơ quan cộng đồng và/hoặc y tế, sức khỏe tâm thần và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe răng miệng để đảm bảo rằng các chương trình giáo dục và dinh dưỡng, sức khỏe và các dịch vụ hỗ trợ khác có sẵn cho học sinh và gia đình và can thiệp lúc cần thiết khi học sinh có vấn đề đi học nghiêm trọng.

## **THƯ THÔNG BÁO VỀ VIỆC TRỐN HỌC**

Một lá thư thông báo về việc trốn học tự động sẽ được gửi về để thông báo cho phụ huynh/người giám hộ của các học sinh trong độ tuổi từ 6 tuổi đến 18 tuổi khi con của quý vị vắng mặt tổng số ba lần hoặc hơn ba lần mà không có lý do, về sớm và / hoặc vào lớp học trễ 30 phút hoặc hơn 30 phút trong năm học có lý do chính đáng mà không nộp giấy xin phép. Những ngày vắng mặt rơi vào tiêu chí này sẽ phân loại là trốn học. Căn cứ theo Bộ luật Giáo dục 48260.5, sau khi xác định là học sinh trốn học, Học khu sẽ thông báo cho phụ huynh/người giám hộ, bằng thư hoặc các phương tiện hợp lý khác về các điều sau đây:

- Học sinh trốn học.
- Phụ huynh hoặc người giám hộ có nghĩa vụ bắt buộc học sinh đi học.
- Phụ huynh hoặc người giám hộ không đáp ứng các nghĩa vụ này có thể có hành vi vi phạm và bị truy tố.
- Các chương trình giáo dục thay thế đó có sẵn trong Học khu.
- Phụ huynh hoặc người giám hộ có quyền gặp nhân viên trường để thảo luận các giải pháp về việc học sinh trốn học.
- Học sinh đó có thể bị truy tố.
- Học sinh đó có thể bị đình chỉ, hạn chế hoặc trì hoãn quyền ưu tiên lái xe của học sinh.
- Chúng tôi đề nghị phụ huynh hay người giám hộ cùng học sinh đến trường và tham dự các lớp học với học sinh trong 1 ngày.

Nếu quý phụ huynh cảm thấy những ngày vắng mặt được báo cáo là sai, xin vui lòng liên hệ với trường học. (Nhà trường) sẽ không cho phép điều chỉnh và cập nhật bảng điểm danh sau khi giai đoạn điểm danh đã chấm dứt.

## **THÔNG BÁO VỀ TÌNH TRẠNG VẮNG MẶT QUÁ NHIỀU NGÀY**

Một lá thư tự động sẽ được gửi bằng điện thư hoặc qua đường bưu điện để thông báo cho phụ huynh / người giám hộ của học sinh khi con họ vắng mặt 1 ngày, 4 ngày, 7 ngày, 10 ngày, 13 ngày có lý do và / hoặc không có lý do. Gia đình cũng có thể nhận được cuộc gọi từ một thành viên của trường Trung học Eastside cung cấp thông tin bổ sung liên quan đến việc vắng mặt quá nhiều ngày và xác định các hỗ trợ có thể được áp dụng để giúp học sinh đi học đều hơn.

## **CÁC CUỘC HỘI NGHỊ DUYỆT XÉT VỀ VẤN ĐỀ ĐI HỌC (CỦA HỌC SINH)**

Các cuộc Hội nghị Duyệt xét về Vấn đề Đi học được điều phối bởi mỗi trường và cung cấp cho tất cả phụ huynh và học sinh cơ hội để xây dựng và củng cố mối quan hệ trực tiếp với các nhân viên chủ chốt (ví dụ: Hiệu phó, Nhân viên Tư vấn, Nhân viên Xã hội, Nhân viên Đại diện Trường học Liên lạc với Phụ huynh và Cộng đồng, Nhân viên Tư vấn về Học tập, Nhân viên Hỗ trợ cho Học sinh, v.v.), cũng như thảo luận về các mối quan tâm về việc đi học của cá nhân và các dịch vụ và hỗ trợ của từng trường. Các cuộc Hội nghị Duyệt xét về Vấn đề Đi học (ARCs) được cung cấp cho bất kỳ học sinh nào vắng mặt thường xuyên.

## **HỘI ĐỒNG XÉT DUYỆT CHUYÊN CẦN CỦA TRƯỜNG**

Hội đồng Xét duyệt Chuyên cần của Trường (SARB) được điều phối bởi Văn phòng Học khu và có thẩm quyền thực thi luật giáo dục bắt buộc với nỗ lực nhằm chuyên hướng học sinh trong vấn đề đi học hoặc hành vi từ hệ thống tư pháp vị thành niên. Hội đồng SARB sẽ tiến hành điều trần và ban hành các chỉ thị chính thức để đáp ứng các sự kiện cụ thể của từng giấy giới thiệu. Các chỉ thị có thể bao gồm các giấy giới thiệu cụ thể đến các dịch vụ cộng đồng hoặc cơ quan, cũng như yêu cầu học sinh và / hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ cung cấp bằng chứng thỏa đáng về việc tham gia vào các dịch vụ hoặc cơ quan cộng đồng. Hội đồng SARB có thể chuyển các trường hợp đến Luật sư hoặc Quản chế của Học khu nếu học sinh hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh, hoặc cả hai, đã không trả lời các chỉ thị hoặc các dịch vụ được cung cấp. Hội đồng SARB cũng có thể chỉ định học sinh đến một nơi giáo dục khác.

Bất kỳ học sinh nào được coi là “một học sinh trốn học theo thói quen”, học sinh được báo cáo là trốn học ba (3) lần hoặc ba lần trở lên mỗi năm học và một cán bộ hoặc nhân viên thích hợp của Học khu đã nỗ lực và tận tâm để tổ chức ít nhất một cuộc hội thảo với phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh và bản thân học sinh [Bộ luật Giáo dục 48262].

## **(CHƯƠNG TRÌNH) TỰ HỌC NGẮN HẠN**

(Chương trình) Tự học Ngắn hạn (STIS) là một chiến lược giáo dục thay thế, không phải là một chương trình riêng biệt, dành cho những học sinh không thể đến trường trong một khoảng thời gian dài. (Học sinh) Yêu cầu tham gia vào (chương trình) STIS phải được phê duyệt bởi Quản trị viên. (Chương trình) STIS có thể được phê duyệt ít nhất 5 ngày, nhưng không quá 15 ngày. Nếu được chấp thuận, mục đích của nó là cho phép học sinh vẫn tiếp tục làm việc với khóa học bình thường trong khi xa trường.

## NHỮNG YÊU CẦU TỪ A ĐẾN G

Hệ thống đại học UC đặt tên mỗi lĩnh vực hoặc yêu cầu của các môn học bằng một chữ cái để dễ xác định những môn học khác nhau được yêu cầu. Dưới đây là biểu đồ cho thấy các Yêu cầu Tốt nghiệp của Học khu trường Trung học Eastside phù hợp với những yêu cầu A-G.

	Các Yêu cầu Tốt nghiệp của ESUHSD	Các Yêu cầu A-G
A. Khoa học Xã hội	30 Tín chỉ	20 Tín chỉ
B. Anh văn	40 Tín chỉ	40 Tín chỉ
C. Toán	20 Tín chỉ	30 Tín chỉ (Đề nghị với Học sinh có thể lấy 40 Tín chỉ)
D. Khoa học Thí nghiệm	20 Tín chỉ	20 Tín chỉ (Đề nghị với Học sinh có thể lấy 30 Tín chỉ)
E. Ngôn ngữ Thế giới	10 Tín chỉ của môn Ngoại ngữ hoặc môn Nghệ thuật Hình ảnh và Trình diễn	20 Tín chỉ (Đề nghị với Học sinh có thể lấy 30 Tín chỉ)
F. Nghệ thuật Hình ảnh và Trình diễn	10 Tín chỉ	10 Tín chỉ
G. Các môn Tự chọn	80 Tín chỉ	10 Tín chỉ
Thể dục Thể chất	20 Tín chỉ	

Một môn học trong mỗi học kỳ đạt điểm sẽ được tính 5 tín chỉ.

Những học sinh hoàn tất các yêu cầu tốt nghiệp của Học khu trường Trung học Eastside với điểm “C” hoặc cao hơn trong môn Khoa học Xã hội sẽ được điểm cả hai yêu cầu A và G của UC.

Có sự khác biệt giữa các Yêu cầu A-G của UC và CSU. Học sinh nên tham khảo ý kiến nhân viên tư vấn của học sinh về các trường đại học cụ thể mà học sinh muốn theo học.

### NGHỊ QUYẾT CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Sự sắp xếp lớp học nhất định cho tất cả học sinh khối lớp 9 và lớp 10 sẽ là chương trình giảng dạy Cao đẳng (A-G) và / hoặc chương trình dự bị nghề nghiệp. Cả Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (IEP) và Kế hoạch Tổng thể dành cho Học sinh học tiếng Anh (EL) sẽ tiếp tục được vinh danh do sự sắp xếp và thành đạt của học sinh.

### ĐẠT ĐIỂM

Để một môn học được tính vào các yêu cầu A-G, hệ thống UC và CSU đòi hỏi học sinh phải đạt điểm C hoặc cao hơn.

### HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN VÀO ĐẠI HỌC

Phụ huynh và học sinh cần lưu ý rằng việc hoàn thành các yêu cầu A-G không đảm bảo được nhận vào trường đại học. Điểm trung bình của học sinh và điểm thi cũng sẽ được xem xét. Để có thể cạnh tranh với những học sinh khác, học sinh nên có kế hoạch học các môn học cao hơn vượt quá yêu cầu A-G. Học sinh nên tham khảo ý kiến với nhân viên tư vấn của học sinh để được hướng dẫn trong lĩnh vực này.

# CÁC KHÓA HỌC HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN A-G

Đây là danh sách mẫu của một số khóa học A-G thường được cung cấp tại các trường Trung học của Học khu Eastside. Nếu quý vị muốn xem danh sách các khóa học A-G hoàn chỉnh cho mỗi trường có sẵn trên trang mạng <https://doorways/ucop.edu/list>

<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">A</p> <p style="text-align: center;">(2 năm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lịch sử Thế giới</li> <li>Lịch sử Thế giới Cao cấp</li> <li>Lịch sử Hoa kỳ</li> <li>Lịch sử Hoa kỳ Cao cấp</li> <li>Chính phủ</li> <li>Chính phủ Cao cấp</li> </ul>	<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">B</p> <p style="text-align: center;">(4 năm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nghệ thuật Ngôn ngữ 3</li> <li>Anh văn 1/1A</li> <li>Anh văn 2/2A</li> <li>Anh văn 3</li> <li>Anh văn 4</li> <li>Văn học tiếng Anh Cao cấp</li> <li>Ngôn ngữ tiếng Anh Cao cấp</li> <li>Luận văn theo Thể loại</li> <li>Đọc và Viết văn Miêu tả</li> </ul>	<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">C</p> <p style="text-align: center;">(3 năm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Toán Đại số 1</li> <li>Toán CCSS 1</li> <li>Hình học</li> <li>Toán CCSS 2</li> <li>Toán Đại số 2</li> <li>Toán CCSS 3</li> <li>Toán Phân tích</li> <li>Toán Tích phân AB Cao cấp</li> <li>Toán Tích phân BC Cao cấp</li> <li>Toán Thống kê Cao cấp</li> </ul>
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">D</p> <p style="text-align: center;">(2 năm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sinh học</li> <li>Sinh học Cao cấp</li> <li>Hóa học</li> <li>Hóa học Cao cấp</li> <li>Vật lý</li> <li>Vật lý Cao cấp</li> <li>Khoa học Pháp y</li> <li>Sinh lý học</li> <li>Khoa học Môi trường Cao cấp</li> </ul>	<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">E</p> <p style="text-align: center;">(2 năm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tiếng Pháp I-III</li> <li>Tiếng Pháp Cao cấp</li> <li>Tiếng Tây Ban nha I-III</li> <li>Tiếng Tây Ban nha Cao cấp</li> <li>Văn học Tây Ban nha</li> <li>Tiếng Tây Ban nha cho người Tây Ban nha</li> <li>Ngôn ngữ bằng Ký hiệu của Mỹ I-III</li> <li>Tiếng Việt cho người Việt</li> <li>Tiếng Trung hoa cho người Trung hoa</li> <li>Tiếng Đức</li> <li>Tiếng Nhật</li> </ul>	<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">F</p> <p style="text-align: center;">(1 năm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nhạc I-IV</li> <li>Hội họa 1</li> <li>Hợp ca</li> <li>Nhiếp ảnh</li> <li>Phương tiện Truyền thống</li> <li>Thương thức Âm nhạc</li> <li>Đàn Ghi ta</li> <li>Đàn Dương cầm</li> <li>Đóng kịch</li> <li>Lịch sử Nghệ thuật Cao cấp</li> <li>AP Nghệ thuật trong Phòng thu</li> </ul>
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">G</p> <p>Do có nhiều khóa học tự chọn và trong phạm vi sẵn có khác nhau, xin quý vị vui lòng kiểm tra danh sách khóa học A-G cho các trường cụ thể trên trang mạng <a href="https://doorways/ucop.edu/list">https://doorways/ucop.edu/list</a></p>		

## Lập Kế hoạch Bốn năm

Dưới đây là lịch trình khóa học mẫu cho tất cả học sinh của Học khu trường Trung học Eastside hội đủ điều kiện các Yêu cầu A-G. Xin lưu ý rằng nhiều khóa học có thể được coi là các khóa học Cao cấp, và cũng sẽ đáp ứng các Yêu cầu A-G.

LỚP 9		LỚP 10		LỚP 11		LỚP 12	
		A	Lịch sử Thế giới	A	Lịch sử Hoa kỳ	A/G	Chính phủ/Kinh tế
B	Anh văn 1/1A	B	Anh văn 2/2A	B	Anh văn 3 hoặc Cao cấp	B	Anh văn 4 hoặc Cao cấp
C	Toán CCSS 1	C	Toán CCSS 2	C	Toán CCSS 3	C	Toán Giải tích Cao cấp
D	Sinh học	D	Hóa học	D	Vật lý	D	Khoa học Cao cấp
E	Ngôn ngữ Thế giới 1	E	Ngôn ngữ Thế giới 2	E	Ngôn ngữ Thế giới 3	E/F/G	Ngôn ngữ Cao cấp
	Thể dục Thể thao		Thể dục Thể thao	F/G	Nghệ thuật hay Tự chọn	F/G	Nghệ thuật hay Tự chọn



# Chương trình Hứa hẹn từ Spartan East Side

**Từ khi tìm hiểu trường Đại học, đến lúc tốt nghiệp trường Đại học**



## Về Chương Trình

Trong văn phòng Tuyển dụng và Tiếp cận với Học sinh (SOAR) của trường Đại học San Jose State, chương trình Hứa hẹn của Spartan East Side được thiết kế để hỗ trợ học sinh và gia đình của Học khu trường East Side.

Được thành lập vào năm 2016, sự hứa hẹn từ Spartan East Side (SESP) bắt đầu là sự hợp tác giữa trường Đại học San Jose State và East Học khu Trường East Side (ESUHSD) với mục tiêu đảm bảo cho việc nhận những học sinh hội đủ tiêu chuẩn mà (họ) tốt nghiệp từ trường hội đủ điều kiện. Thông qua nhiều chương trình tương tác, SESP cung cấp lộ trình vào học ở trường Đại học San Jose State bằng cách xác định rõ ràng các yêu cầu nhập học và chia sẻ thông tin về các nguồn lực để thành công trong học tập với học sinh và gia đình trong Học khu.

Vào năm 2019, chương trình Hứa hẹn bắt đầu mở rộng trở thành một chương trình trong SOAR, tập trung vào việc giúp các học sinh của Học khu trường East Side sắp sửa bước vào trường Đại học San Jose State, kết nối (gặp gỡ nhân viên của trường và bạn bè mới) và điều hướng (đi tham quan) trường Đại học.

Tầm nhìn của chúng tôi là cộng tác với cộng đồng trong khuôn viên trường về lập trình tương tác, có chủ đích để thúc đẩy học tập, cá nhân, và phát triển nghề nghiệp, và tư duy hướng tới đại học cho tất cả học sinh của Học khu trường East Side.

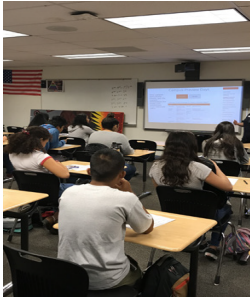
### Để làm điều này, chúng tôi có ba mục tiêu:

1. Giúp học sinh trở thành một phần của cộng đồng trường lớn hơn
2. Phục vụ như một hệ thống hỗ trợ cho học sinh của Học khu trường East Side và gia đình của họ
3. Giảm tỷ lệ quân chế học tập và không đủ điều kiện học trong một nhóm

Để biết thêm thông tin, xin liên lạc  
Amanda Aldama Fernandes  
Trưởng nhóm của Chương trình SESP  
Tuyển dụng và Tiếp cận với Học sinh  
[amanda.aldama@sjsu.edu](mailto:amanda.aldama@sjsu.edu)  
(408) 924-2554

Đối với các câu hỏi chung:  
[eastsidepromise@sjsu.edu](mailto:eastsidepromise@sjsu.edu)

(Quý vị) tìm thấy chúng tôi trên Instagram:  
[@sjsu\\_sesp](https://www.instagram.com/sjsu_sesp)



## Quá trình Tuyển sinh

Phác thảo chi tiết về các yêu cầu nhập học và thời hạn có thể tìm thấy được trên trang mạng:

[sjsu.edu/soar/admissions/Freshmen-admissions.php](https://sjsu.edu/soar/admissions/Freshmen-admissions.php)

Để hội đủ điều kiện nhập học vào trường Đại học San Jose, học sinh phải:

- Nộp đơn học vào SJSU tại [calstate.edu/apply/freshman](https://calstate.edu/apply/freshman) trước ngày 30 tháng 11 của năm cuối.
- Hoàn thành các khóa học A-G bắt buộc ở trường trung học với điểm “C-” trở lên bởi ngày tốt nghiệp trung học của họ.
- Đáp ứng hoặc vượt trội Chỉ số Hội đủ Điều kiện Tối thiểu của CSU (Lưu ý: Học sinh nộp đơn có điểm GPA dưới 2.5 sẽ không được xem xét nhập học vào trường Đại học San Jose)
- Học sinh của Học khu trường East Side hội đủ điều kiện với điểm trung bình 2,75 trở lên được đảm bảo nhập học vào trường mà không cần chọn chuyên ngành nếu họ không đáp ứng các tiêu chí cho chuyên ngành của họ (Lưu ý: Học sinh vẫn phải hoàn thành các yêu cầu từ A-G với điểm C or cao hơn và đáp ứng mọi yêu cầu đúng hạn.)

## Lập trình SESP Tùy chọn

Chương trình của chúng tôi nhằm mục đích chuẩn bị cho học sinh và gia đình của họ vào Đại học kỳ vọng và kết nối với nhiều học sinh (khác) về các nguồn thông tin tài nguyên của trường trước khi đầu năm học thứ nhất của họ. Cha mẹ, người giám hộ hoặc người lớn hỗ trợ được khuyến khích tham gia vào quá trình cùng với học sinh của họ bằng cách tham dự các sự kiện và hội thảo do SESP cung cấp. Một số ví dụ về lập trình của chúng tôi bao gồm:

- Hội thảo tìm hiểu về yêu cầu nhập học và tuyển sinh đại học
- Các cuộc hẹn 1:1 và giờ tư vấn trước khi nhập học hàng tuần
- Các sự kiện hàng năm dành cho học sinh tương lai và học sinh tạm thời được nhận
- Chương trình học hè Spartan của Học khu trường East Side dành cho học sinh mới nhập học, trong hợp tác với Học khu trường East Side và Tổ chức Giáo dục của East Side
- Đăng ký vào chương trình cố vấn đồng nghiệp hỗ trợ (học tập) SESP 1:1 về việc Cam kết và Tăng trưởng cho cá nhân của họ
- Bản tin hai tuần một lần cho học sinh đã đăng ký

Để biết thêm thông tin về các ngày và địa điểm của chương trình, (xin quý vị) vui lòng truy cập vào trang mạng: [sjsu.edu/soar/spartaneastsidepromise](https://sjsu.edu/soar/spartaneastsidepromise)



## Các Trường Trung Học East Side Hội đủ Điều kiện

Trường Trung Học  
Andrew P. Hill

Trường Trung Học  
Evergreen Valley

Trường Trung Học  
Independence

Trường Trung Học  
James Lick

Trường Trung Học  
Mt. Pleasant

Trường Trung Học  
Oak Grove

Trường Trung Học  
Piedmont Hills

Trường Trung Học  
Santa Teresa

Trường Trung Học  
Silver Creek

Trường Trung Học  
W.C. Overfelt

Trường Trung Học  
Yerba Buena

Trường Trung Học  
Calero



## Điều hướng trường Đại học

Chương trình Học hè Spartan của Học khu trường East Side

Sự hợp tác giữa Học khu trường East Side và Tổ chức Giáo dục East Side, chương trình học hè kết hợp này cung cấp cho học sinh năm thứ nhất của Học khu trường East Side về hướng dẫn học tập, kết nối với các nguồn thông tin tài nguyên của trường, và cơ hội để xây dựng mạng lưới tìm cổ vấn đồng nghiệp hỗ trợ (học tập) của họ. Chương trình này giống như một sự định hướng trước, cung cấp các công cụ để hỗ trợ quá trình chuyển tiếp từ trường trung học sang trường đại học.

## Cổ vấn Đồng nghiệp Hỗ trợ (Học tập) và Cam kết Tăng trưởng

Tất cả học sinh của Học khu trường East Side theo học tại trường Đại học San Jose State đều có cơ hội tham gia (chương trình) Cam kết và Tăng trưởng SESP. (Chương trình) Cam kết và Tăng trưởng được thiết kế để trở thành một cam kết từ cả hai học sinh và nhân viên của Chương trình Hứa hẹn Spartan East Side để ủng hộ, tham gia và làm việc hướng tới sự thành công trong học tập của học sinh. Cam kết này bao gồm cơ hội gặp gỡ ít nhất mỗi học kỳ một lần với cổ vấn đồng nghiệp hỗ trợ (học tập) SESP để thảo luận và xây dựng một kế hoạch hành động để hướng tới cá nhân học sinh, mục tiêu học tập và nghề nghiệp. Cổ vấn đồng nghiệp hỗ trợ (học tập) SESP sẵn sàng làm hẹn để gặp gỡ với học sinh khi cần.

## Quan hệ đối tác của Cộng đồng

Hỗ trợ của Cộng đồng đối với học sinh của Học khu trường East Side tiếp tục phát triển. Dưới đây là một danh sách các quan hệ đối tác trong cộng đồng, dành riêng cho việc hủy các rào cản và khuyến khích sự thành công trong học tập cho học sinh tốt nghiệp của Học khu trường East Side.

- Tổ chức Giáo dục của Silicon Valley, East Side Alliance - Học bổng, chương trình nâng tầm học đường cho học sinh trung tiểu học (svfoundation.org/east-side-alliance)
- Tổ chức Giáo dục East Side - Học bổng (Eastside-fund.org/scholarships)
- Excite Credit Union - Kế hoạch tiết kiệm khi học Đại học (eastside-fund.org/saves\_program)

Trường Trung Học Foothill

Accel Middle College

Trường Trung Học Apollo

Trường Trung Học Pegasus

Trường Trung Học Phoenix

College Connection Academy

Để biết thêm thông tin, xin liên lạc:

Amanda Aldama Fernandes  
Trưởng nhóm của Chương trình SESP

Tuyển dụng và Tiếp cận với Học sinh

[amanda.aldama@sjsu.edu](mailto:amanda.aldama@sjsu.edu)  
(408) 924-2554

Cho Các Câu Hỏi Chung:  
[eastsidepromise@sjsu.edu](mailto:eastsidepromise@sjsu.edu)

(Quý vị) tìm thấy chúng tôi trên Instagram: @sjsu\_sesp

# HỌC KHU TRƯỜNG TRUNG HỌC EAST SIDE

## Chuẩn bị cho Tất cả Học sinh Phát triển trong Xã hội Toàn cầu

Ngày 1 tháng 8 năm 2022

Kính gửi Phụ huynh/Người giám hộ của tất cả học sinh lớp 12 của Học khu Trường Trung Học East Side,

Trong nỗ lực đảm bảo rằng học sinh học năm cuối (lớp 12) (sẽ) tốt nghiệp ở Tiểu bang California được kết nối với các nguồn thông tin về tài chính mà họ sẽ cần để theo đuổi con đường học vấn sau trung học, bất kể tình trạng nhập cư, Cơ quan Lập pháp Tiểu bang California đã thông qua Dự luật Quốc hội 469. Dự luật này yêu cầu rằng, bắt đầu năm học 2022-2023, các học khu trường trung học phải đảm bảo học sinh lớp 12 hoàn thành và nộp Đơn xin Hỗ trợ Tài chính Miễn phí của Liên bang (FAFSA) hoặc Đơn xin Đạo luật Giác mơ của California (CADAA). Yêu cầu này hiện là một phần của Bộ luật Giáo dục California Mục 51225.7 của chúng tôi.

Học sinh và phụ huynh/người giám hộ của họ sẽ chỉ cần điền vào một trong các đơn xin hỗ trợ tài chính:

- Đơn xin Hỗ trợ Tài chính Miễn phí của Liên bang (FAFSA)-- FAFSA là đơn xin miễn phí cho các trường đại học tư thục và công lập, cao đẳng cộng đồng và trường thương mại sử dụng để xác định liệu ứng viên hội đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính của tiểu bang, liên bang và/hoặc trường học. Ngoài ra, một số các nhà cung cấp tư nhân hỗ trợ tài chính, chẳng hạn như các tổ chức cung cấp học bổng, trợ cấp hoặc cho vay, có thể sử dụng FAFSA để xác định tính hội đủ điều kiện. Học sinh hội đủ điều kiện để hoàn tất đơn FAFSA nếu họ là có quốc tịch Mỹ, người thường trú, người không phải là công dân nhưng hội đủ điều kiện hoặc người có thị thực T.
- Đơn xin (chương trình) “Dream Act” của Tiểu bang California (CADAA)--Đơn xin (chương trình) “Dream Act” của Tiểu bang California cho phép học sinh quan tâm đến việc theo học các trường cao đẳng cộng đồng, trường đại học và các chương trình giáo dục nghề nghiệp/trường thương mại để xin hỗ trợ tài chính của nhà nước. Đơn xin này không liên quan đến Hành Động Tri Hoãn của Liên bang cho chương trình Trẻ em Mới tới (DACA). Học sinh hội đủ điều kiện để hoàn tất đơn CADAA nếu chúng không có giấy tờ hoặc có tình trạng DACA hợp lệ/hết hạn.

Học khu Trường Trung học East Side cam kết về tầm nhìn của chúng tôi rằng tất cả học sinh của chúng tôi sẽ tốt nghiệp và sẵn sàng cho đại học và nghề nghiệp. Cam kết này bao gồm (Học khu) đảm bảo rằng tất cả học sinh lớp 12 tốt nghiệp sẽ hoàn thành FAFSA hoặc đơn xin CADAA để tài chính KHÔNG phải là lý do tại sao học sinh của chúng tôi không tiếp tục giáo dục của họ sau trung học. Mặc dù AB 469 không cho phép phụ huynh của học sinh vị thành niên hoặc học sinh 18 tuổi trở lên từ chối hoàn thành đơn xin FAFSA hoặc CADAA, nhân viên học khu của chúng tôi lên kế hoạch để đảm bảo rằng các gia đình East Side của chúng tôi nhận được thông tin và trợ giúp về cách hoàn thành và gửi FAFSA hoặc CADAA.

Quý vị sẽ nhận được thông tin từ nhân viên tư vấn và nhân viên quản lý trường học của con quý vị trong nhiều hội thảo thông tin và thực hành khác nhau để phụ huynh và học sinh tìm hiểu về FAFSA và CADAA và để điền vào mẫu đơn. Nếu quý vị có thắc mắc và/hoặc cần hỗ trợ hoàn thành một trong các đơn đăng ký này, xin vui lòng liên lạc với Hiệu phó (APED) hoặc cố vấn của học sinh.

Trân trọng,

Teresa Marquez  
Phó Giám đốc Phụ trách về Dịch vụ Giáo dục



## HỌC KHU TRƯỜNG TRUNG HỌC EAST SIDE

### Dự luật Quốc hội 469 Các Câu hỏi Thường gặp (FAQ)

#### **Dự luật Quốc hội 469 là gì?**

Dự luật Quốc hội 469 là một đạo luật mới vừa được ký thành luật yêu cầu các khu học chánh xác nhận rằng học sinh lớp 12 hoàn thành Đơn xin Hỗ trợ Tài chính của Liên bang dành cho Học sinh (FAFSA) hoặc Đơn xin (Chương trình “Dream Act” của Tiểu bang California (CADAA). Cơ quan Lập pháp đã thông qua dự luật này vì nhiều học sinh lớp 12 sắp tốt nghiệp không nộp đơn xin hỗ trợ tài chính và hàng triệu đô la tài chính viện trợ cho giáo dục trên cấp trung học không được sử dụng. Yêu cầu này có hiệu lực bắt đầu từ năm học 2022-2023 cho chu kỳ nộp đơn đăng ký FAFSA/CADAA 2023-2024 bắt đầu vào ngày 1 tháng 10 năm 2022.

#### **FAFSA/CADAA là gì?**

Đơn xin Hỗ trợ Tài chính của Liên bang dành cho Học sinh (FAFSA) là đơn được đăng trên mạng, cho phép học sinh nộp đơn xin hỗ trợ tài chính cho nhiều nơi (tiền liên bang và tiểu bang bao gồm Pell Grant, Cal Grant, các khoản vay và cơ hội vừa học vừa làm). Nhiều trường cao đẳng và đại học cũng sử dụng các chương trình này như là chương trình viện trợ của họ. Đơn xin (chương trình) “Dream Act” của Tiểu bang California (CADAA) cũng tương tự như vậy, cung cấp hướng dẫn cho một số học sinh không đủ điều kiện nhận hỗ trợ liên bang vẫn có thể nộp đơn xin hỗ trợ của tiểu bang và của các trường cao đẳng / đại học. Đăng ký FAFSA/CADAA có thể giúp học sinh hội đủ điều kiện nhận tiền miễn phí thông qua liên bang, các khoản trợ cấp và học bổng của tiểu bang và trường đại học giúp trang trải chi phí giáo dục của họ.

#### **Học sinh có cần phải có quốc tịch hoặc DACA để xin hỗ trợ tài chính không?**

Không, trong khi học sinh phải là công dân, thường trú nhân hoặc người có thị thực T để nộp đơn xin hỗ trợ tài chính liên bang thông qua FAFSA, thì CADAA dành sẵn cho bất kỳ học sinh California nào đáp ứng cái được gọi là “tiêu chí AB 540” giúp họ đủ điều kiện nhận được đóng học phí như học sinh trong tiểu bang ở các Đại học California (UC) hoặc Đại học thuộc Tiểu bang California (CSU), cũng như nhận được hỗ trợ tài chính của Tiểu bang như Cal Grant. Trước khi quyết định có điền CADAA hay không, học sinh có thể kiểm tra trang mạng <https://www.csac.ca.gov/undocumented-dreamer-students> để biết liệu họ có đủ điều kiện được hỗ trợ tài chính hay không? Học sinh đáp ứng tiêu chí AB 540 nếu họ không có giấy tờ hoặc có tình trạng DACA hợp lệ/hết hạn VÀ đã học tại một trường trung học ở California trong 3 năm trở lên và tốt nghiệp từ một trường trung học ở California.

#### **Có phải đơn xin quá dài và khó hoàn thành không?**

Hầu hết các ứng viên hoàn thành đơn FAFSA hoặc CADAA trong khoảng 30 phút. Nếu học sinh có thắc mắc, hãy nói chuyện với cố vấn trường học của họ. Tất cả các trường trung học East Side sẽ tổ chức các buổi hội thảo để giúp (học sinh) điền đơn FAFSA/CADAA.

#### **Nếu học sinh muốn học nghề (trong các lĩnh vực sau: hệ thống ống nước, điện, y tế / nha khoa, v.v.v.) FAFSA/CADAA vẫn có thể hữu ích cho họ chứ?**

Đơn xin FAFSA/CADAA không chỉ dành cho các chương trình cấp bằng cử nhân hoặc cao đẳng của California! Các ứng viên FAFSA có thể nhận được trợ cấp Pell của liên bang dựa trên nhu cầu, khoản vay liên bang dành cho sinh viên và các hỗ trợ khác dành cho học sinh liên bang về kỹ thuật, thương mại và các chương trình dạy nghề. Ứng viên CADAA cũng có cơ hội (nhận) hỗ trợ tài chính của tiểu bang tại các trường cao đẳng cộng đồng, tại các trường khác

và chương trình dạy nghề. Học sinh có thể kiểm tra với trường mà họ muốn theo học hoặc sử dụng cách tìm các trường Cao đẳng/Đại học “College Navigator” của chính phủ để tìm ra những tổ chức nào tham gia vào các chương trình: <https://nces.ed.gov/collegenavigator/>

### **Gia đình học sinh sẽ không đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính vì bố mẹ họ kiếm được quá nhiều tiền, vậy tại sao học sinh phải điền đơn xin FAFSA/CADAA?**

Chúng tôi vẫn khuyến khích tất cả học sinh điền vào FAFSA/CADAA. Hàng triệu đô la hỗ trợ tài chính không được sử dụng hằng năm bởi những học sinh không nộp đơn vì họ lầm tưởng rằng họ không đủ điều kiện. Học sinh sẽ thực sự không biết cho đến khi họ nộp đơn.

Thu nhập và tài sản là những yếu tố để xác định tư cách hội đủ điều kiện của học sinh, nhưng những yếu tố như số người trong gia đình đang theo học đại học và độ tuổi của cha mẹ cũng được dùng để xác định. Đối với học sinh từ các gia đình kiếm được quá nhiều để đủ điều kiện nhận trợ cấp dựa trên nhu cầu trợ cấp, FAFSA/CADAA vẫn có thể hữu ích, vì nó được sử dụng để xác định tính đủ điều kiện nhận trợ cấp tài chính khác của liên bang và tiểu bang như Học bổng dành cho tầng lớp trung lưu, các chương trình vừa học vừa làm, các khoản tiền vay của học sinh từ Liên bang (thường ở mức lãi suất cạnh tranh và với nhiều biện pháp bảo vệ người vay hơn so với các khoản vay tư nhân, bao gồm các lựa chọn hoàn trả dựa trên thu nhập và chương trình miễn hoàn trả cho một số ngành nghề), khoản tiền vay DREAM dành cho các ứng viên CADAA tại các cơ sở của UC và CSU, và các loại hỗ trợ khác.

Trường đại học của học sinh cũng có thể cung cấp hỗ trợ dựa trên thông tin FAFSA/CADAA của họ và xác định xem họ có đủ điều kiện hay không, có thể khác nhau tùy thuộc vào trường họ sẽ theo học. Ngoài ra, một số chương trình học bổng sử dụng thông tin từ FAFSA/CADAA như một phần của quá trình đăng ký. Vì hầu hết các khoản hỗ trợ tài chính được giải quyết theo thứ tự dựa trên ngày học sinh nộp đơn FAFSA/CADAA, do đó họ nên hoàn thành các đơn xin càng sớm càng tốt. “Sự chờ đợi theo thứ tự” này có thể được sử dụng cho các cơ hội đến sau, và cũng có thể có thể được sử dụng nếu hoàn cảnh tài chính gia đình đột ngột thay đổi.

### **Nếu học sinh không muốn vay thì sao?**

Điền vào đơn không có nghĩa là học sinh cam kết bất cứ điều gì. Học sinh chỉ muốn tìm hiểu xem họ có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính hay không mà thôi!

### **Điều gì sẽ xảy ra nếu học sinh dự định theo học một trường cao đẳng cộng đồng ngay sau khi tốt nghiệp trung học? Học sinh vẫn cần phải điền vào FAFSA/CADAA?**

Đúng vậy, ngay cả khi học sinh dự định theo học một trường cao đẳng cộng đồng và tận dụng một hoặc hai năm học miễn phí của trường cao đẳng mà hầu hết các trường cao đẳng cộng đồng cung cấp, học sinh vẫn cần phải điền vào FAFSA/CADAA.

### **Dữ liệu FAFSA/CADAA được bảo vệ như thế nào? Học sinh không muốn thông tin của họ bị bán và họ không muốn trường học của họ có được những thông tin này.**

Theo luật, Thông tin về Cá nhân (PII) của học sinh trong FAFSA/CADAA chỉ có thể được sử dụng để xác định xem họ có đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính hay không. Mặc dù trường trung học của học sinh sẽ biết họ đã hoàn thành FAFSA/CADAA hay chưa, nhưng không ai ở trường trung học của họ hoặc khu học sẽ có quyền truy cập vào thông tin mà học sinh cung cấp trên FAFSA.

Ủy ban Hỗ trợ Học sinh của Tiểu bang California (CSAC) đã đưa ra một tuyên bố chung với Bộ Giáo dục California nêu rõ, “Các thông tin được cung cấp trong Đơn đăng ký “Dream Act” của Tiểu bang California chỉ được sử dụng để

xác định tính hội đủ điều kiện để Tiểu bang hỗ trợ tài chính và không được chia sẻ với chính phủ Liên bang hoặc được sử dụng cho các mục đích thực thi nhập cư. CSAC sẽ bảo vệ thông tin này trong phạm vi tối đa của pháp luật."

Nếu học sinh chọn nộp đơn, làm thế nào để họ biết rằng đơn của họ đã hoàn tất? Sau khi học sinh gửi FAFSA hoặc CADAA, họ sẽ nhận được xác nhận đã nhận tại địa chỉ email họ cung cấp trong đơn đăng ký. Điều này sẽ cho phép họ chứng minh rằng họ đã đáp ứng yêu cầu nộp đơn ngay cả khi có những trường hợp cần được điều chỉnh với văn phòng hỗ trợ tài chính của trường cao đẳng/đại học sau này.

### **Sau khi đọc tất cả các câu hỏi thường gặp về FAFSA/CADAA, học sinh nên làm gì nếu vẫn muốn từ chối hoàn tất FAFSA/CADAA?**

Là một học khu, chúng tôi cam kết tất cả học sinh sẽ hoàn tất FAFSA/CADAA và chúng tôi khuyến khích tất cả học sinh cuối cấp và chuẩn bị tốt nghiệp của chúng tôi điền vào một đơn; tuy nhiên, nếu phụ huynh của học sinh vị thành niên hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên hoặc trẻ vị thành niên muốn từ chối hoàn thành FAFSA/CADAA, xin vui lòng liên hệ với nhân viên tư vấn tại trường trung học của học sinh. Họ sẽ cùng học sinh xem qua mẫu đơn không muốn tham gia trước khi học sinh ký tên trong trường hợp học sinh có bất kỳ câu hỏi nào. Nếu sau này học sinh đổi ý và quyết định rằng quý vị hoặc học sinh của quý vị muốn điền vào FAFSA/CADAA, vui lòng liên hệ tư vấn của con quý vị. Xin lưu ý rằng hạn chót nộp đơn ưu tiên của Tiểu bang là ngày 2 tháng 3 cho tất cả học sinh vào các trường đại học bốn năm để nhận giải thưởng "Cal Grant High School Entitlement".

Nếu học sinh muốn tìm hiểu thêm về FAFSA hoặc CADAA, họ có thể truy cập trang mạng của Ủy ban Hỗ trợ Học sinh của Tiểu bang California: <https://www.csac.ca.gov/students>. Nếu học sinh hoặc cha mẹ/người giám hộ muốn đọc thông tin trên trang mạng bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của họ, họ có thể nhấp vào khung có chữ "ngôn ngữ" (language) ở phía trên bên phải và đơn sẽ hiện rap.

Học sinh sẽ có thể thay đổi ngôn ngữ của trang mạng thành một trong hơn 100 ngôn ngữ có sẵn.

Nếu học sinh có câu hỏi liên quan đến FAFSA hoặc CADAA, xin vui lòng liên hệ với nhân viên tư vấn trường học của họ.

## DỊCH VỤ DÀNH CHO NGHỀ NGHIỆP

Chương trình về Dịch vụ Nghề nghiệp của Học khu Eastside cung cấp cho học sinh những cơ hội giáo dục thú vị và độc đáo như được cung cấp thông qua các con đường sẵn sàng vào đại học và nghề nghiệp. Những con đường này cho phép học sinh theo đuổi các sở thích về nghề nghiệp sau trung học của họ trong khi đó (họ) tiếp nhận được các thực hành mới nhất của ngành trong lĩnh vực mà họ đã chọn. Các phương pháp tiếp cận bao gồm các học viện đối tác, Liên kết trong Học tập, Giáo dục Kỹ thuật về Nghề nghiệp và các chương trình Magnet. Các con đường được hỗ trợ thông qua sự cộng tác của nhân viên và phát triển chuyên môn, hỗ trợ hệ thống và lãnh đạo, và các quan hệ đối tác công nghiệp và cộng đồng.

## GIÁO DỤC KỸ THUẬT VỀ NGHỀ NGHIỆP

Danh sách dưới đây được xác định thuộc các khóa học của CTE với chỉ định cho các môn học A-G:

Một chương trình học bao gồm chuỗi các khóa học kéo dài nhiều năm mà tích hợp kiến thức học thuật cốt lõi với kiến thức kỹ thuật và nghề nghiệp để cung cấp cho học sinh con đường đến với giáo dục và nghề nghiệp sau trung học.

Danh sách dưới đây xác định các khóa học CTE với chỉ định cho các môn học A-G:

TRƯỜNG	MÔN HỌC	UC A-G
ANDREW HILL	Chụp ảnh Kỹ thuật Số 1 và 2	F
	Thông tin Truyền thông 1 và 3	F
	Căn bản về Y tế	G
EVERGREEN VALLEY	Khoa học Máy tính Cao cấp	C
	Nguyên tắc về Khoa học Máy tính Cao cấp	D
	Thiết kế Cơ sở Dữ liệu và Lập trình SQL	G
	Khám phá về Khoa học Máy tính	G
INDEPENDENCE	Kế toán 1	G
	Hàng không Vũ trụ	D
	Kỹ sư Cao cấp	C
	Khoa học Vi tính	G
	Tâm lý học Cao cấp	G
	Kinh tế Sở hữu Doanh nghiệp	G
	Phát triển và Thiết kế Kỹ thuật	G
	Khám phá về Khoa học Máy tính	G
	Giới thiệu về Doanh nghiệp	G
	Nguyên tắc về Kỹ thuật	D
	Tâm lý và Giáo dục	G



MT. PLEASANT	Nghệ thuật Hoạt hình 1, 2, 3, 4	F
	Thông tin Truyền thông 1, 2, 3, 4	F
W.C. OVERFELT	Phát triển và Giáo dục Trẻ em	G
	Thông tin Truyền thông 1, 2, 3, 4	F
	Giới thiệu về Thiết kế Kỹ thuật	D
	Các Nguyên tắc về Kỹ thuật	D
PIEDMONT HILLS	Thiết kế Đồ họa Máy tính	F
	Xây dựng 1 2 3	G
	Kinh tế Sở hữu Doanh nghiệp	G
	Công nghệ Sản xuất	F
	Quy trình Sản xuất 1, 2	G
SANTA TERESA	Khoa học Máy tính Cao cấp	C
	Nguyên tắc về Khoa học Máy tính Cao cấp	D
	Thiết kế và Lập trình Dữ liệu với SQL	G
	Khám phá về Khoa học Máy tính	G
	Thông tin Truyền thông 1, 2, 3	F
	Nghệ thuật Thiết kế 2-D Cao	F
SILVER CREEK	Kế toán 1	G
	Kinh tế Sở hữu Doanh nghiệp	G
	Giới thiệu về Doanh nghiệp	G
YERBA BUENA	Giới thiệu về Kỹ thuật & Thiết kế	D
	Xây dựng 1 2 3	G

## CÁC CON ĐƯỜNG VỀ NGHỀ NGHIỆP

Chương trình về con đường nghề nghiệp tại Học khu trường Trung học Eastside được thiết kế để cung cấp cho học sinh nhiều cơ hội thú vị và độc đáo trong số những chương trình giáo dục trong khu học của chúng tôi.

Con đường Nghề nghiệp là các chương trình giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp chất lượng cao tập trung vào một trong mười lăm ngành công nghiệp được Bộ Giáo dục California công nhận. Những con đường này chuẩn bị cho học sinh vào đại học và nghề nghiệp thông qua học tập sáng tạo nhằm đáp ứng năng lực và các yêu cầu tốt nghiệp của Học khu trường Trung học Eastside.

<b>Nghệ thuật, Truyền thông và Giải trí</b>	
Hoạt hình	Trường Trung học Mt. Pleasant
Thiết kế Đồ họa	Trường Trung học Andrew P. Hill
Nghệ thuật Truyền thông	Trường Trung học W.C. Overfelt
Sản phẩm về Phim ảnh/Quay phim	Trường Trung học Mt. Pleasant
Nghệ thuật Thương mại/Hình ảnh	Trường Trung học Santa Teresa
<b>Giao dịch Xây dựng và Cao ốc</b>	
Công nghệ Xây dựng Khu Thương mại và Khu Dân cư	Trường Trung học Piedmont Hills
Công nghệ Xây dựng Khu Thương mại và Khu Dân cư	Trường Trung học Independence
Công nghệ Xây dựng Khu Thương mại và Khu Dân cư	Trường Trung học Yerba Buena
<b>Kinh doanh và Tài chính</b>	
Kinh doanh và Tài chính	Trường Trung học Independence
Kinh doanh và Tài chính	Trường Trung học Silver Creek
Tiếp thị và Doanh nhân	Trường Trung học Piedmont Hills
<b>Kỹ thuật, Kiến trúc và Các Ngành nghề Liên quan</b>	
Sản xuất Cao cấp	Trường Trung học Piedmont Hills
Công nghệ Ô tô	Trường Trung học Independence
Khoa học Máy tính	Trường Trung học Evergreen Valley
Khoa học Máy tính	Trường Trung học Santa Teresa
Thiết kế Kỹ thuật	Trường Trung học W.C. Overfelt
Thiết kế Kỹ thuật và Công nghệ	Trường Trung học Independence
<b>Khoa học Y tế, Nhân sự và Dịch vụ Công cộng</b>	
Công nghệ Sinh học	Trường Trung học Oak Grove
Giáo dục Trẻ em	Trường Trung học W.C. Overfelt
Dịch vụ Nhân sự và Y tế/Chương trình Y tế Magnet	Trường Trung học Andrew P. Hill
Thực hành Pháp luật	Trường Trung học Andrew P. Hill
Thực hành Pháp luật	Trường Trung học Yerba Buena
Giảng dạy	Trường Trung học Independence

## CÁC CHƯƠNG TRÌNH MAGNET

Tất cả học sinh là những học sinh sẽ vào học lớp 9 sắp tới đủ điều kiện để đăng ký Chương trình Magnet. Học sinh được chọn vào Chương trình Magnet thông qua xổ số phải tham gia và đáp ứng các yêu cầu của chương trình để theo học trường Magnet được chọn. Bất kỳ học sinh nào rời khỏi Chương trình Magnet phải trở về trường học nơi học sinh cư ngụ.

<b>Nghệ thuật, Truyền thông và Giải trí</b>	
Hoạt hình	Trường Trung học Mt. Pleasant
Nghệ thuật Truyền thông	Trường Trung học W.C. Overfelt
Nghệ thuật Thương mại/Hình ảnh	Trường Trung học Santa Teresa
<b>Giao dịch Xây dựng và Cao ốc</b>	
Xây dựng và Kiến trúc	Trường Trung học Yerba Buena
<b>Kinh doanh và Tài chính</b>	
Kinh doanh và Tài chính	Trường Trung học Independence
Kinh doanh và Tài chính	Trường Trung học Silver Creek
Tiếp thị và Doanh nhân	Trường Trung học Piedmont Hills
<b>Kỹ thuật, Kiến trúc và Các Ngành nghề Liên quan</b>	
Thiết kế Kỹ thuật	Trường Trung học W.C. Overfelt
Thiết kế Kỹ thuật và Công nghệ	Trường Trung học Independence
<b>Khoa học Y tế, Nhân sự và Dịch vụ Công cộng</b>	
Công nghệ Sinh học	Trường Trung học Oak Grove
Giáo dục Trẻ em	Trường Trung học W.C. Overfelt
Dịch vụ Y tế và Nhân sự/ Chương trình Y tế Magnet	Trường Trung học Andrew P. Hill
Giảng dạy	Trường Trung học Independence
<b>Chương trình Đặc biệt</b>	
Tú tài Quốc tế (IB)	Trường Trung học Andrew P. Hill

# THEO DÕI TIẾN ĐỘ HỌC TẬP CỦA HỌC SINH CON QUÝ VỊ

## NHỮNG ĐIỀU (QUÝ VỊ) CẦN KIỂM TRA HÀNG NĂM

1. Xem lại lịch trình các lớp học của con quý vị.
2. Liên hệ với giáo viên và / hoặc nhân viên tư vấn về bất kỳ mối quan tâm về học tập hoặc về bản thân của học sinh.
3. Xác định vào cuối mỗi học kỳ nếu (con quý vị) cần nhu cầu học hè, lớp các lớp giáo dục dành cho người lớn và các lớp đại học cộng đồng có sẵn và xem (con quý vị) phải làm bù các môn học bị thiếu bài/điểm không và liên lạc với nhân viên cố vấn.
4. Lưu giữ tất cả thông tin từ trường học / bản báo cáo tiến độ học tập ở một chỗ (an toàn) trong nhà.
5. Xem xét các yêu cầu tốt nghiệp trung học để đảm bảo (con quý vị) lấy đúng những lớp học và thực hiện đủ tất cả các bài kiểm tra.
6. Kiểm tra việc đi học (của học sinh). Học sinh đi học đầy đủ sẽ thành công trong các lớp học của họ.
7. Sau mỗi sáu tuần, (quý vị) sẽ nhận được bản báo cáo tiến độ học tập hoặc phiếu báo cáo điểm. Nếu (học sinh) có bất kỳ điểm D hoặc điểm F, xin quý vị liên lạc với giáo viên.
8. (Xin quý vị) Đừng chờ đợi nghe tin tức từ trường. (Xin quý vị) Hãy gọi giáo viên trực tiếp để kiểm tra, đặc biệt nếu quý vị có mối quan tâm. (Xin quý vị) cập nhật địa chỉ và số điện thoại của quý vị tại trường (con quý vị đang học) trong trường hợp khẩn cấp.
9. Giúp các em học sinh một thói quen làm bài tập về nhà hàng ngày. Xác định thời gian và định rõ nơi học tập cho con quý vị.
10. Làm quen với bạn bè của con quý vị. Khuyến khích con quý vị học cùng chung với các bạn và cung cấp địa điểm để chúng có thể gặp nhau.
11. Khuyến khích học sinh tham gia vào các hoạt động của trường-thể thao, kịch, âm nhạc, câu lạc bộ, vv.....
12. Tham gia vào Buổi tối Đến thăm trường và nói chuyện làm quen với các thầy cô giáo dạy học con của quý vị.
13. Đảm bảo cả học sinh và phụ huynh / người giám hộ đều đăng ký CANVAS, công cụ phần mềm mà giáo viên sử dụng để đăng điểm và bài tập về nhà. Ngoài ra còn có một ứng dụng di động miễn phí cho CANVAS.

## NHỮNG BƯỚC QUAN TRỌNG

### HỌC SINH KHỎI LỚP 9

- Học sinh nên bắt đầu lên kế hoạch 4 năm để đảm bảo học tất cả các môn học bắt buộc.
- Phụ huynh nên xem lại lịch trình học về các lớp cho lớp 10.
- **Phụ huynh và học sinh nên tham dự Buổi tối Chuyên đề về Đại học của Học khu dự kiến tổ chức vào ngày 19 tháng 9. Mọi thông tin sẽ được thông báo sau.**
- Học sinh nên lưu giữ tất cả mọi giấy tờ liên quan tới những việc tham gia trong cộng đồng và các hoạt động ngoại khóa để có thể nộp chung với mẫu đơn xin vào đại học và / hoặc khi đi tìm việc.
- Phụ huynh nên xem lại bản báo cáo điểm của mỗi học kỳ và nếu học sinh không đạt được bất kỳ môn học nào, (đề nghị quý vị) xem xét đến các lựa chọn học hè của trường (Xin liên lạc với nhân viên tư vấn của trường).
- Phụ huynh nên kiểm tra lựa chọn về các lớp học cho lớp 10.
- Phụ huynh và học sinh nên xem xét và cập nhật kế hoạch 4 năm của học sinh và kiểm tra tiến độ để đáp ứng các yêu cầu tốt nghiệp và các yêu cầu của UC A-G hoặc CSU.

**Học sinh nên đạt được 60 tín chỉ vào cuối năm học lớp 9.**

## HỌC SINH KHỐI LỚP 10

- Nếu được cho, tất cả học sinh lớp 10 sẽ làm bài kiểm tra này miễn phí. PSAT cho học sinh xem trước các dạng câu hỏi sẽ có trong Kỳ thi Kiểm tra Sơ khởi về Năng lực Học tập (SAT).
- **Phụ huynh và học sinh nên tham dự Buổi tối Chuyên đề về Đại học của Học khu dự kiến tổ chức vào ngày 19 tháng 9. Mọi thông tin sẽ được thông báo sau.**
- Học sinh nên lưu giữ tất cả mọi giấy tờ liên quan tới những việc tham gia trong cộng đồng và các hoạt động ngoại khóa để có thể nộp chung với mẫu đơn xin vào đại học và / hoặc khi đi tìm việc.
- Phụ huynh nên xem lại bản báo cáo điểm của mỗi học kỳ và nếu học sinh không đạt được bất kỳ môn học nào, (đề nghị quý vị) xem xét đến các lựa chọn học hè của trường (Xin vui lòng liên lạc với nhân viên tư vấn của trường).
- Phụ huynh nên kiểm tra lựa chọn về các lớp học cho lớp 11.
- Phụ huynh và học sinh nên xem xét và cập nhật kế hoạch 4 năm của học sinh và kiểm tra tiến độ để đáp ứng các yêu cầu tốt nghiệp và các yêu cầu của UC A-G hoặc CSU.

**Học sinh nên đạt được 120 tín chỉ vào cuối năm học lớp 10.**

## HỌC SINH KHỐI LỚP 11

- Nếu được cho, tất cả học sinh lớp 10 sẽ làm bài kiểm tra này miễn phí. PSAT cho học sinh xem trước các dạng câu hỏi sẽ có trong Kỳ thi Kiểm tra Sơ khởi về Năng lực Học tập (SAT). Điểm số lớp 11 từ bài thi này được sử dụng để xác định các ứng viên cho Học bổng Quốc gia Merit.
- Học sinh nên sử dụng máy vi tính để tìm các thông tin về đại học và / hoặc nghề nghiệp.
- Học sinh viên nên bắt đầu lập kế hoạch và lên lịch hẹn với nhân viên tuyển sinh nếu học sinh quan tâm đến việc gia nhập quân đội.
- Do những thay đổi trong yêu cầu nhập học vì COVID-19, học sinh khối lớp 11 có thể không cần phải thi SAT hoặc các Kỳ thi SAT về các môn toán, viết và một môn học bổ sung, chẳng hạn như ngoại ngữ, khoa học, văn học Anh ngữ hoặc khoa học xã hội. Học sinh quan tâm đến việc nộp đơn vào các trường đại học bốn năm cũng nên kiểm tra các yêu cầu nhập học của các trường đại học ưa thích của họ cũng như trang mạng của các trường Đại học để có thông tin về các kỳ thi cập nhật nhất.
- **Phụ huynh và học sinh nên tham dự Buổi tối Chuyên đề về Đại học của Học khu dự kiến tổ chức vào ngày 19 tháng 9. Mọi thông tin sẽ được thông báo sau.**
- Học sinh và phụ huynh nên tìm hiểu các thủ tục hỗ trợ về tài chính và những sự lựa chọn, PCIS của trường (Nhân viên Phụ trách Liên lạc với Phụ huynh của trường) là một nguồn tài liệu hữu ích cho học sinh và phụ huynh / người giám hộ.
- Học sinh nên bắt đầu tìm các giáo viên và những người trong cộng đồng có thể viết thư giới thiệu cho các trường đại học.
- Học sinh nên lưu giữ tất cả mọi giấy tờ liên quan tới những việc tham gia trong cộng đồng và các hoạt động ngoại khóa để có thể nộp chung với mẫu đơn xin vào đại học và / hoặc khi đi tìm việc.
- Phụ huynh nên xem lại bản báo cáo điểm của mỗi học kỳ và nếu học sinh không đạt được bất kỳ môn học nào, (đề nghị quý vị) xem xét đến các lựa chọn học hè của trường (Xin liên lạc với tư vấn của trường).
- Phụ huynh nên kiểm tra lựa chọn về các lớp học cho lớp 12.
- Phụ huynh và học sinh nên xem xét và cập nhật kế hoạch 4 năm của học sinh và kiểm tra tiến độ để đáp ứng các yêu cầu tốt nghiệp và các yêu cầu của UC A-G hoặc CSU.

**Học sinh nên đạt được 180 tín chỉ vào cuối năm học lớp 11.**

## HỌC SINH KHỐI LỚP 12

- Do những thay đổi trong yêu cầu nhập học vì COVID-19, học sinh khối lớp 11 có thể không cần phải thi SAT hoặc các Kỳ thi SAT về các môn toán, viết và một môn học bổ sung, chẳng hạn như ngoại ngữ, khoa học, văn học Anh ngữ hoặc khoa học xã hội. Học sinh quan tâm đến việc nộp đơn vào các trường đại học bốn năm cũng nên kiểm tra các yêu cầu nhập học của các trường đại học ưa thích của họ cũng như trang mạng của các trường Đại học để có thông tin về các kỳ thi cập nhật nhất.
- Học sinh viên nên xem lại tình trạng về các tín chỉ để tốt nghiệp nhằm đảm bảo rằng học sinh đã lấy tất cả các môn học cần thiết. Xin liên lạc với nhân viên tư vấn nếu có câu hỏi hoặc mối quan tâm nào.
- Phụ huynh và học sinh nên xem xét và cập nhật kế hoạch 4 năm của học sinh và kiểm tra tiến độ để đáp ứng các yêu cầu tốt nghiệp và các yêu cầu của UC A-G hoặc CSU.
- Học sinh nên tham gia các chuyến đi thăm / những hoạt động của trường cao đẳng và bắt đầu gửi đơn đăng ký nhập học vào các trường cao đẳng.
- Học sinh và phụ huynh nên tham dự các hội thảo hỗ trợ về tài chính của trường.
- **Phụ huynh và học sinh nên tham dự Buổi tối Chuyên đề về Đại học của Học khu dự kiến tổ chức vào ngày 19 tháng 9. Mọi thông tin sẽ được thông báo sau.**
- Học sinh nên kiểm tra hạn chót nộp đơn vào đại học để được nhận vào Đại học California và các Đại học của tiểu bang California; thường là vào cuối tháng 11.
- **Học sinh và phụ huynh nên cùng nhau điền vào FAFSA hoặc CADAA trước thời hạn Cal Grant (đầu tháng 3).**
- Các học sinh học năm cuối phải hoàn thành thủ tục giấy tờ vào giữa tháng Năm với hướng dẫn nơi nào để (họ) gửi bảng điểm của trường trung học đến. Văn phòng cố vấn của trường cung cấp các mẫu và thông tin về cách thực hiện việc này vào cuối tháng Tư / đầu tháng Năm.
- Học sinh nên tận dụng các chuyến thăm và buổi diễn thuyết do Học khu tài trợ về các trường cao đẳng và đại học.

**Học sinh cần phải đạt được tối thiểu 220 tín chỉ vào cuối năm học lớp 12.**

## **SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH      BP 6020**

Hội đồng Quản trị công nhận rằng phụ huynh/người giám hộ là giáo viên đầu tiên và có ảnh hưởng nhất đối với con cái của họ và điều đó đã duy trì sự tham gia của phụ huynh/người giám hộ trong việc giáo dục con cái của họ góp phần rất lớn vào thành tích (học tập) của học sinh và môi trường học tích cực. Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ làm việc với nhân viên và phụ huynh/người giám hộ để phát triển các cơ hội có ý nghĩa ở tất cả các cấp lớp để phụ huynh/người giám hộ tham gia vào các hoạt động của học khu và trường học; tư vấn, ra quyết định và vận động vai trò; và các hoạt động hỗ trợ học tập ở nhà.

Phụ huynh/người giám hộ sẽ được thông báo về các quyền của họ và sự tham gia vào việc giáo dục con cái của họ và về cơ hội có sẵn cho họ để (họ có thể) làm như vậy. Những thông báo như vậy sẽ được cung cấp bằng ngôn ngữ mà phụ huynh/người giám hộ dù có trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP) vẫn có thể hiểu được, phù hợp với AR 5145.6.

Kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm địa phương của Học khu sẽ bao gồm các mục tiêu và chiến lược cho sự tham gia của phụ huynh/người giám hộ, bao gồm sự nỗ lực của Học khu hỏi ý kiến của phụ huynh/người giám hộ trong quá trình ra quyết định của Học khu và trường học và để thúc đẩy phụ huynh/người giám hộ tham gia các chương trình dành cho Học sinh học tiếng Anh, thanh thiếu niên được nuôi dưỡng, học sinh hội đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí và giảm giá, và học sinh có khuyết tật. (Mã số Giáo dục 42238.02, 52060)

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ thường xuyên đánh giá và báo cáo với Hội đồng về hiệu quả về các nỗ lực tham gia của phụ huynh trong Học khu, bao gồm nhưng không giới hạn, ý kiến đóng góp của phụ huynh/người giám hộ và nhân viên nhà trường về các cơ hội và cản trở sự tham gia đầy đủ của phụ huynh mà có thể ngăn chặn sự tham gia của phụ huynh/người giám hộ.

### **TIÊU ĐỀ I CỦA CÁC TRƯỜNG HỌC**

Mỗi năm, Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ xác định các mục tiêu cụ thể của chương trình tham gia của phụ huynh trong Học khu cho các trường học nhận tài trợ Tiêu đề I. Cậu/Cô sẽ đảm bảo rằng phụ huynh / người giám hộ được tư vấn và tham gia vào việc lập kế hoạch, thiết kế, thực hiện và đánh giá chương trình tham gia của phụ huynh. (Bộ luật Giáo dục 11503)

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ đảm bảo rằng các chiến lược tham gia của phụ huynh trong Học khu cùng phát triển với và được sự đồng ý của phụ huynh/người giám hộ của học sinh tham gia các chương trình Tiêu đề I. Những chiến lược đó sẽ thiết lập kỳ vọng cho sự tham gia của phụ huynh và mô tả cách Học khu sẽ thực hiện từng hoạt động được liệt kê trong 20 USC 6318. (20 USC 6318)

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ tham khảo ý kiến của phụ huynh/người giám hộ của những học sinh tham gia vào việc lập kế hoạch và thực hiện các chương trình, hoạt động và quy định về sự tham gia của phụ huynh. Cậu/Cô cũng sẽ liên quan đến cha mẹ / người giám hộ của học sinh tham gia vào các quyết định liên quan đến cách phân bổ quỹ Tiêu đề I của Học khu cho các hoạt động có sự tham gia của phụ huynh. (20 USC 6318)

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ đảm bảo rằng mỗi trường nhận được quỹ Tiêu đề I sẽ phát triển chính sách về sự tham gia của phụ huynh ở cấp trường phù hợp với 20 USC 6318.

Chi tiêu của các quỹ đó sẽ phù hợp với các hoạt động được chỉ định trong chính sách này và sẽ bao gồm ít nhất một trong những điều sau đây: (20 USC 6318)

1. Hỗ trợ các trường học và các tổ chức phi lợi nhuận trong việc cung cấp sự phát triển chuyên môn cho nhân viên của Học khu và trường học liên quan đến các chiến lược tham gia của phụ huynh/người giám hộ và gia đình, có thể được cung cấp cho giáo viên, Hiệu trưởng, các nhà lãnh đạo khác của trường, nhân viên hỗ trợ

giảng dạy chuyên biệt, phụ giáo, nhân viên giáo dục mầm non, và cha mẹ/người giám hộ và các thành viên trong gia đình

2. Hỗ trợ các chương trình mà có thể tiếp cận được với phụ huynh/người giám hộ và các thành viên của gia đình ở nhà, trong cộng đồng và ở trường

3. Phổ biến thông tin về các phương pháp hay nhất tập trung vào sự tham gia của phụ huynh/người giám hộ và gia đình, đặc biệt là thực hành tốt nhất để tăng cường sự tham gia của cha mẹ/người giám hộ có hoàn cảnh khó khăn về kinh tế và các thành viên của gia đình

4. Hợp tác với cộng đồng hoặc các tổ chức khác hoặc những nhân viên có thành tích thành công trong việc cải thiện và tăng sự tham gia của cha mẹ và gia đình

5. Bất kỳ hoạt động và chiến lược nào khác mà Học khu xác định là phù hợp và nhất quán với chính sách này

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ đảm bảo rằng mỗi trường nhận được quỹ Tiêu I sẽ phát triển một chính sách về sự tham gia của phụ huynh/người giám hộ và gia đình ở cấp trường theo 20 USC 6318.

## **CÁC TRƯỜNG KHÔNG THUỘC TIÊU ĐỀ I**

Tổng Giám đốc hoặc người được chỉ định sẽ phát triển và thực hiện các chiến lược áp dụng cho từng trường không nhận được Tiêu đề I của Liên bang tài trợ để khuyến khích sự tham gia và hỗ trợ của phụ huynh/người giám hộ trong việc giáo dục con cái của họ, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các chiến lược mô tả cách Học khu và các trường sẽ giải quyết các mục đích và mục tiêu được miêu tả trong Bộ luật Giáo dục 11502. (Bộ luật Giáo dục 11504)



# CÁC CƠ HỘI CHO PHỤ HUYNH

## THAM GIA

### Phụ huynh tham gia vào Hội đồng Nhà trường

Mỗi trường học trong Học khu cam kết vào sự tham gia của phụ huynh trong quá trình giáo dục. Nhiều cơ hội có sẵn (cho quý vị) tham gia mỗi tại trường. Một số thí dụ bao gồm:

- **Hội đồng Nhà trường**

- Một nhóm ban gồm các giáo viên, nhân viên cố vấn, phụ huynh, học sinh và quản trị viên chịu trách nhiệm lập kế hoạch và duy trì Chương trình Cải tiến cho Trường học và Kế hoạch An toàn cho Trường học theo SB 187.

- **Ủy ban Tư vấn Nhà trường và Ủy ban Tư vấn dành cho học sinh học tiếng Anh**

- Hai ban này bao gồm phụ huynh, nhân viên và các thành viên trong cộng đồng, những nhân viên tư vấn cho nhà trường làm cách nào để hỗ trợ những học sinh không nói tiếng Anh và học sinh đạt điểm dưới trình độ về môn toán và đọc.

- **Các Ủy ban Đặc biệt**

- Các phụ huynh và nhân viên của Ủy ban gặp gỡ thường xuyên để tư vấn và sử dụng các thông tin lên kế hoạch làm cách nào phụ giúp và hỗ trợ tất cả học sinh theo chương trình học magnet và chương trình học tập, học sinh không nói tiếng Anh và học sinh kém.

- **Hội đồng An toàn**

- Mỗi trường có một nhóm họp lại để xem xét, củng cố và giám sát việc thực hiện Kế hoạch An toàn của trường. (Xin quý vị) Liên lạc với Phó Hiệu trưởng của trường quý vị để biết thêm thông tin.

- **Câu lạc bộ Trợ giúp**

- Các câu lạc bộ này thường cung cấp hỗ trợ và các hướng dẫn đến các hoạt động ngoại khóa trong khuôn viên trường.

- **Ủy ban Tư vấn Học khu / Ủy ban Tư vấn cho Học sinh học tiếng Anh của Học khu (DAC / DELAC)**

- Một nhóm phụ huynh, nhân viên và thành viên cộng đồng, do các Ủy ban của Trường bầu chọn, để cung cấp những lời khuyên liên tục cho Tổng Giám đốc và Hội đồng Quản trị:

1. Phối hợp các nguồn thông tin từ cộng đồng để nỗ lực hợp tác nhằm giải quyết các nhu cầu học tập của tất cả học sinh.
2. Đánh giá các chương trình ứng dụng tổng hợp và xem xét thông tin liên quan đến mục tiêu của các chương trình cho phụ huynh và cộng đồng nhà trường.
3. Giám sát tất cả các chương trình của tiểu bang và liên bang để đảm bảo rằng nhu cầu cho một nhóm học sinh có mục tiêu cụ thể (Học sinh thuộc Giáo dục Đặc biệt, Học sinh học tiếng Anh, Học sinh thuộc Tiêu đề Một và Học sinh có Nguy cơ Ở lại) được đáp ứng một cách hiệu quả, phù hợp về văn hóa và một cách kịp thời.
4. Tổ chức một diễn đàn thông tin để hội viên của các Ban tư vấn DAC / DELAC kể trên có cơ hội tích cực giao tiếp và chia sẻ sở thích, kinh nghiệm, kiến thức và những mối quan tâm với nhau.
5. Chia sẻ những thông tin được kết hợp từ các buổi họp Hội đồng Nhà trường của mỗi trường.

## **TRÁCH NHIỆM VÀ QUYỀN HẠN CỦA PHỤ HUYNH      BP5020**

Hội đồng Quản trị công nhận rằng phụ huynh / người giám hộ của học sinh của Học khu có những quyền nhất định cũng như trách nhiệm liên quan đến việc giáo dục con cái của họ.

Hội đồng tin rằng giáo dục học sinh của Học khu là trách nhiệm chung. Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ làm việc với phụ huynh / người giám hộ, bao gồm cả phụ huynh / người giám hộ của học sinh học tiếng Anh, để xác định vai trò và trách nhiệm phù hợp của phụ huynh / người giám hộ, nhân viên nhà trường và học sinh nhằm tiếp tục phát triển trí tuệ, thể chất, tình cảm và xã hội của học sinh của mỗi trường, bao gồm những cách mà nhà trường và phụ huynh / người giám hộ có thể giúp học sinh đạt được các tiêu chuẩn học tập và các tiêu chuẩn khác của trường.

Trong việc giáo dục này, trách nhiệm chính của trường là cung cấp một chương trình giảng dạy và chương trình hướng dẫn có chất lượng cao trong một môi trường học tập hỗ trợ và hiệu quả, cho phép tất cả học sinh đáp ứng tất cả mong đợi học tập của trường.

Phụ huynh / người giám hộ sẽ có cơ hội làm việc với các trường trong mối quan hệ đối tác hỗ trợ và tôn trọng lẫn nhau và giúp con cái họ thành công ở trường. (Bộ luật Giáo dục 51100).

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ đảm bảo rằng nhân viên của Học khu hiểu được các quyền của phụ huynh / người giám hộ dựa theo luật pháp và chính sách của Hội đồng Quản trị và tuân theo các thông lệ được chấp nhận nhằm tôn trọng các quyền đó.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ đảm bảo rằng phụ / người giám hộ nhận được thông báo về các quyền của phụ huynh theo luật quy định.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm phải áp dụng mọi biện pháp hợp lý để đảm bảo rằng tất cả các phụ huynh / người giám hộ nói ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh được thông báo bằng tiếng Anh một cách chính xác, và bằng tiếng mẹ đẻ về các quyền và cơ hội dành cho phụ huynh theo quy định của Bộ Luật Giáo Dục 48985. (Bộ luật Giáo dục 51101.1).

## **CÁC THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH      BP5145.6**

Hội đồng Quản trị nhận ra rằng các thông báo là điều cần thiết để liên lạc hiệu quả giữa nhà trường và gia đình và để thông báo cho phụ huynh / người giám hộ về các chương trình giáo dục, hoạt động của trường và quyền lợi hợp pháp của học sinh và phụ huynh / người giám hộ. Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ gửi cho học sinh và phụ huynh / người giám hộ tất cả các thông báo theo yêu cầu của pháp luật và bất kỳ thông báo nào khác mà cô/cậu (nhân viên của Học khu) tin rằng sẽ thúc đẩy sự hiểu biết và sự tham gia của phụ huynh.

Thông báo về quyền hạn và trách nhiệm của phụ huynh / người giám hộ được quy định trong Bộ luật Giáo dục 48980 sẽ được gửi vào đầu mỗi năm học và có thể được cung cấp qua thư thông thường, bằng điện thư khi được phụ huynh / người giám hộ yêu cầu, hoặc bằng phương pháp thông thường nào khác được Học khu sử dụng để liên lạc với phụ huynh / người giám hộ bằng văn bản (Bộ luật Giáo dục 48981)

Không có hoạt động nào được quy định trong Bộ luật Giáo dục 48980 sẽ được thực hiện đối với bất kỳ học sinh cụ thể nào trừ khi phụ huynh / người giám hộ của học sinh đã được thông báo về hành động đó thông qua thông báo hàng năm hoặc thông báo đặc biệt riêng biệt khác. Nội dung của bản thông báo phải ghi rõ hoạt động sẽ được thực hiện và ngày dự đoán mà hoạt động này sẽ xảy ra. (Bộ luật Giáo dục 48983-48984)

Thông báo hàng năm sẽ bao gồm yêu cầu phụ huynh / người giám hộ ký vào bản thông báo và gửi lại cho trường hoặc, nếu bản thông báo được cung cấp bằng điện thư, phụ huynh / người giám hộ sẽ gửi giấy xác nhận đã ký lại cho

nhà trường. Chữ ký của phụ huynh / người giám hộ là một xác nhận đã nhận được thông tin nhưng không cho biết rằng sự đồng ý tham gia vào bất kỳ chương trình cụ thể nào đã được đưa ra hoặc từ chối. (Bộ luật Giáo dục 48982)

Bất cứ khi học sinh nào ghi danh vào một trường học của Học khu trong năm học, phụ huynh / người giám hộ của em sẽ được cung cấp tất cả các thông báo cần thiết của phụ huynh tại thời điểm đó.

Thông báo sẽ được trình bày theo định dạng dễ hiểu và thống nhất và, ở mức độ có thể thực hiện được, bằng ngôn ngữ mà phụ huynh / người giám hộ có thể hiểu được.

Bất cứ khi có 15 phần trăm học sinh đăng ký vào trường học, nói một ngôn ngữ chính khác ngoài tiếng Anh, được xác định từ bản dữ liệu điều tra dân số của Bộ Giáo dục California được thu thập theo Bộ luật Giáo dục 52164, tất cả các thông báo được gửi cho phụ huynh / người giám hộ của bất kỳ những học sinh sẽ, ngoài việc được viết bằng tiếng Anh, được viết bằng ngôn ngữ chính, và có thể được trả lời lại bằng tiếng Anh hoặc ngôn ngữ chính. (Bộ luật Giáo dục 48981, 48985)

Bất cứ khi nào nhân viên biết rằng phụ huynh/người giám hộ của học sinh vì bất kỳ lý do nào không hiểu các thông báo được in của Học khu, Hiệu trưởng hoặc người được ủy nhiệm sẽ làm việc với phụ huynh/người giám hộ thiết lập các phương tiện liên hệ thích hợp khác.



## **Chuẩn bị cho Tất cả Học sinh Phát triển trong Xã hội Toàn cầu**

Kính thưa Quý Phụ Huynh / Người Giám Hộ,

Giáo dục của Tiểu bang California cho (chương trình) Khởi xướng Nền kinh tế Toàn cầu cung cấp cho phụ huynh quyền yêu cầu **các chương trình hòa nhập ngôn ngữ** nhằm cung cấp cho học sinh quyền truy cập vào giảng dạy ngôn ngữ dựa vào nghiên cứu và chất lượng cao

(Chương trình) Khởi xướng Nền kinh tế Toàn cầu này cho biết rằng các chương trình tiếp thu ngôn ngữ là các chương trình giáo dục được thiết kế cho học sinh học tiếng Anh

- để đảm bảo việc tiếp thu tiếng Anh nhanh chóng và hiệu quả nhất có thể, và
- cung cấp giảng dạy cho những học sinh này về nội dung học thuật được nhà nước thông qua và các tiêu chuẩn Phát triển Ngôn ngữ tiếng Anh (ELD) thông qua sự Chỉ định và Tích hợp.

o Phát triển Ngôn ngữ tiếng Anh Chỉ định được định nghĩa là giảng dạy được cung cấp vào khoảng thời gian trong ngày học bình thường để tập trung hướng dẫn về các tiêu chuẩn ELD được tiểu bang thông qua để hỗ trợ Học sinh học tiếng Anh phát triển ngôn ngữ tiếng Anh quan trọng về các kỹ năng cần thiết cho việc học nội dung học thuật bằng tiếng Anh. (Bộ luật Quy định của California, Mục 5 [5 CCR] 11300[a])

o Phát triển Ngôn ngữ tiếng Anh Tích hợp được định nghĩa là giảng dạy trong đó các tiêu chuẩn ELD sử dụng song song với các tiêu chuẩn nội dung học tập được tiểu bang thông qua. Tích hợp Phát triển Ngôn ngữ tiếng Anh tích hợp bao gồm chương trình giảng dạy học thuật được thiết kế đặc biệt bằng tiếng Anh. (5 CCR Mục 11300[c])

**Lá thư này đóng vai trò thông báo rằng Học khu trường Trung học East Side Union cung cấp Chương trình Hòa nhập tiếng Anh có Cấu trúc như là chương trình hòa nhập ngôn ngữ cho tất cả học sinh học tiếng Anh.** (Bộ luật Giáo dục 305-306; 5 CCR 11309)

Trong Chương trình Hòa nhập Tiếng Anh có Cấu trúc (SEI), gần như tất cả các giảng dạy trong lớp học đều được cung cấp bằng tiếng Anh nhưng có chương trình giảng dạy và một bài thuyết trình được thiết kế cho học sinh đang học tiếng Anh. Thông thường, SEI bao gồm:

- Phát triển Ngôn ngữ tiếng Anh (ELD) phù hợp với trình độ thông thạo Anh ngữ của mỗi học sinh, thường là được cung cấp trong môi trường lớp học Phát triển Ngôn ngữ tiếng Anh Chỉ định,
- Nội dung hướng dẫn sử dụng các giảng dạy học thuật được thiết kế đặc biệt bằng tiếng Anh (SDAIE) bất cứ khi nào cần truy cập vào các chương trình giảng dạy cốt lõi, và
- Có thể bao gồm hỗ trợ bằng ngôn ngữ tiếng mẹ đẻ của học sinh để kiểm tra sự hiểu biết và làm rõ khi cần thiết.

Theo Chính sách của Hội đồng Quản trị 6174, vào đầu mỗi năm học, khi học sinh đăng ký hoặc khi xác định học sinh là học sinh học tiếng Anh dựa trên kết quả của ELPAC, phụ huynh/người giám hộ của học sinh sẽ được cung cấp thông tin về loại chương trình tiếp thu ngôn ngữ dành cho học sinh trong học khu, bao gồm mô tả về chương trình, và quy trình yêu cầu thiết lập chương trình hòa nhập ngôn ngữ. (Mã số Giáo dục 310; 5 CCR 11310-11311)

Phụ huynh có thể đóng góp ý kiến về các chương trình hòa nhập ngôn ngữ trong quá trình phát triển về Trách nhiệm Kiểm soát và Kế hoạch của Địa phương. (Mã số Giáo dục 305). Trong phạm vi có thể, bất kỳ chương trình hòa nhập ngôn ngữ nào do phụ huynh/người giám hộ từ 30 tuổi trở lên yêu cầu học sinh tại trường hoặc bởi phụ huynh/người giám hộ của 20 học sinh trở lên ở bất kỳ cấp lớp nào sẽ được nhà trường cung cấp. Các chương trình hòa nhập ngôn ngữ khả thi có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở: (Mã số Giáo dục 305-306)

- Chương trình Hòa nhập Song ngữ cung cấp việc học ngôn ngữ tích hợp và giảng dạy học thuật cho học sinh học tiếng Anh và người bản ngữ nói một ngôn ngữ khác với mục tiêu đạt thành tích học tập cao, thông thạo ngôn ngữ thứ nhất và thứ hai, và sự hiểu biết đa văn hóa.
- Chương trình Chuyên tiếp hoặc Phát triển dành cho học sinh học tiếng Anh cung cấp việc giảng dạy đọc viết và học thuật bằng tiếng Anh và ngôn ngữ tiếng mẹ đẻ của học sinh và điều đó cho phép học sinh học tiếng Anh đạt được trình độ tiếng Anh và nắm vững kiến thức học thuật về nội dung các môn học và những kỹ năng tư duy cao cấp, bao gồm cả tư duy phản biện, để đáp ứng các tiêu chuẩn nội dung học thuật của tiểu bang.

Nếu (quý vị) quan tâm đến một chương trình khác với Chương trình Hòa nhập tiếng Anh có Cấu trúc được cung cấp tại Học khu của Trường Trung học East Side, xin vui lòng liên lạc với Hiệu trưởng tại trường của con quý vị để biết thông tin về quy trình yêu cầu thành lập một chương trình thụ đắc ngôn ngữ.

Trân trọng,

Teresa Marquez

Phó Giám đốc Phụ trách về Dịch vụ Giáo dục



## **Chuẩn bị cho Tất cả Học sinh Phát triển trong Xã hội Toàn cầu**

Kính gửi Phụ huynh/Người giám hộ:

Nếu con quý vị đang theo học tại một trường nhận được quỹ liên bang Tiêu đề I thông qua Tiểu học và Đạo luật Giáo dục Trung học (ESEA). Vào đầu mỗi năm học, ngành giáo dục địa phương các cơ quan nhận quỹ Tiêu đề I phải thông báo cho phụ huynh có (các) học sinh theo học Tiêu đề I ở trường mà họ có thể yêu cầu, và cơ quan sẽ cung cấp cho phụ huynh theo yêu cầu (và trong một thời gian nhất định), thông tin liên quan đến trình độ chuyên môn của lớp học của học sinh giáo viên, bao gồm tối thiểu:

### 1. Giáo viên của học sinh có:

- Đã đáp ứng các tiêu chí về giấy phép và trình độ chuyên môn của Tiểu bang đối với các cấp lớp và lĩnh vực của môn học mà giáo viên cung cấp sự giảng dạy;
- Đang giảng dạy trong tình trạng khẩn cấp hoặc tình trạng tạm thời khác thông qua các tiêu chí về trình độ chuyên môn hoặc giấy phép của Tiểu bang đã được miễn trừ; và
- Đang giảng dạy các lĩnh vực kỹ luật về chuyên môn của giáo viên

2. Liệu trẻ có được cung cấp dịch vụ bởi các phụ tá chuyên nghiệp hay không và, nếu có, chuyên môn của họ.

Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin này, xin vui lòng liên hệ với Phó Tổng Giám đốc Nhân sự về Thông tin Tài nguyên ở số 408-347-5250

Học khu East Side nghiêm cấm phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt trong các chương trình giáo dục, hoạt động hoặc việc làm dựa trên các đặc điểm thực tế hoặc nhận thức, tuổi tác, màu da, tình trạng khuyết tật, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, quốc tịch, chủng tộc hoặc dân tộc, tôn giáo, tình dục, khuynh hướng tình dục, cha mẹ, tình trạng mang thai, gia đình hoặc tình trạng hôn nhân, hoặc mối quan hệ với một người hoặc một nhóm có một hoặc nhiều đặc điểm thực tế hoặc nhận thức này. Học khu Trường Trung học East Side yêu cầu nhân viên nhà trường thực hiện ngay lập tức các quy trình để can thiệp khi (họ) thấy an toàn để làm như vậy và khi họ chứng kiến hành vi phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa, hoặc bắt nạt.

Các câu hỏi hoặc khiếu nại về cáo buộc phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt hoặc các mối quan ngại về công bằng và tuân thủ tiêu đề IX nên được chuyển đến Văn phòng Giám đốc Công bằng, Đa dạng & Hòa nhập tại (408) 347-5258 hoặc 830 N. Capitol Ave, San Jose, Ca 95133.

# CÁC CHƯƠNG TRÌNH HỌC TẬP THAY THẾ

## THÔNG BÁO CỦA CÁC TRƯỜNG THAY THẾ

Luật của Tiểu bang California ủy quyền cho tất cả các Học khu mở các trường thay thế. Mục 58500 của Bộ luật Giáo dục xác định trường thay thế là trường học hoặc nhóm các lớp học riêng biệt trong trường được điều hành theo phương cách chuyên:

- a) Tạo dịp tối đa cho học sinh phát triển tích cực như tự lực, chủ động, nhân ái, tự phát, tháo vát, can đảm, sáng tạo, có trách nhiệm và vui vẻ.
- b) Nhận biết rằng việc học tập tối ưu diễn ra chỉ khi học sinh học bởi vì cô/cậu muốn học tập.
- c) Duy trì môi trường học tập tối đa mà học sinh có động lực tự học và khuyến khích học sinh theo đuổi những điều mà cô/cậu muốn làm. Những lợi ích này cô/cậu có thể còn ấp ủ trong lòng trợn vẹn và tự động hoặc đưa đến toàn bộ hay một phần từ bài thuyết trình do thầy cô giáo trình bày về sự chọn lựa của các dự án học tập.
- d) Tạo dịp tối đa cho giáo viên, phụ huynh và học sinh hợp tác phát triển quá trình học tập và các môn học. Cơ hội này sẽ là một quá trình liên tục, lâu dài.
- e) Tạo dịp tối đa cho học sinh, giáo viên và phụ huynh liên tục phản ứng với thế giới đang thay đổi, bao gồm nhưng không giới hạn trong cộng đồng nơi trường tọa lạc.

Trong trường hợp bất kỳ phụ huynh, học sinh hoặc giáo viên nào muốn biết thêm những thông tin thêm về các trường thay thế thì Tổng giám đốc Hạt (Santa Clara) của các trường, văn phòng hành chính của Học khu và văn phòng Hiệu trưởng tại mỗi trường đều có sẵn các bản sao về luật để giúp quý vị biết thêm thông tin. Luật này đặc biệt cho phép những người quan tâm yêu cầu Hội đồng Quản trị của Học khu thành lập các chương trình học thay thế ở mỗi Học khu. (Bộ luật giáo dục Mục 58501)

## SỰ TỰY CHỌN CHO VIỆC TỰ HỌC

Sự Lựa chọn Tự học của Học khu trường Trung học Eastside, được thành lập năm 1981, cung cấp hợp đồng Tự học cho những học sinh muốn học trung học nhưng không thể theo học một trường trung học phổ thông. Các học sinh ghi danh vào trường học tại nơi cư ngụ. Phụ huynh còn trẻ không có tiền gửi con vào nhà trẻ, là học sinh toàn thời gian, học sinh với các điều kiện về giáo dục và thể chất đặc biệt và những người khác đang nhận được một nền giáo dục có chất lượng cao thông qua (chương trình) Tự học.

## CÁC LỰA CHỌN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA HỌC SINH

Học sinh Tự học phải tuân theo các tiêu chuẩn hạnh kiểm và hội đủ điều kiện cho các dịch vụ như các học sinh trung học phổ thông tại trường. Nhiều em sử dụng các thư viện trường trung học, tham gia vào các đoàn thể liên trường, tham dự vào SVCTE (các chương trình học nghề), để có kinh nghiệm làm việc và tham dự các sự kiện văn hóa xã hội do trường bảo trợ.

## ĐIỀU KIỆN BẮT BUỘC

1. Học sinh phải được giới thiệu bởi trường học nơi họ cư ngụ.

## HƯỚNG DẪN HỌC CÁ NHÂN TẠI NHÀ VÀ TRONG BỆNH VIỆN

Học sinh bị khuyết tật tạm thời và sẽ không thể đến trường trong thời gian quá 2 tuần có thể nhận được hướng dẫn cá nhân tại nhà tối đa 1 giờ mỗi ngày học. Vui lòng gọi cho trường để có được thông tin chi tiết về chương trình và các tiêu chuẩn mà học sinh nhận được hướng dẫn như vậy. Học sinh nằm trong bệnh viện hoặc cơ sở y tế trong khu dân cư khác sẽ được cung cấp dịch vụ giáo dục bởi Học khu trong khu vực mà cơ sở đó tọa lạc. Phụ huynh có trách nhiệm thông báo cho Học khu thích hợp về nhu cầu về dịch vụ học tập như vậy. (Bộ luật Giáo dục Mục 48206.3).

# CÁC ĐÁNH GIÁ

## **Đánh giá về Thành tích và Tiến bộ của Học sinh California (CAASPP)**

Hệ thống CAASPP dựa trên Tiêu chuẩn Cốt lõi Chung của Tiểu bang California (CA CCSS) về Nghệ thuật Ngôn ngữ tiếng Anh và Toán học, và Các Tiêu chuẩn Khoa học cho Thế hệ Tiếp theo. Mục tiêu chính của chương trình kiểm tra toàn tiểu bang này là để chuẩn bị tốt hơn cho tất cả học sinh vào đại học và nghề nghiệp trong thế kỷ hai mươi mốt. Đánh giá được làm trên máy tính, được phát triển thông qua Hiệp hội Đánh giá Cân bằng Thông minh, tạo thành nền tảng cho CAASPP. Tất cả học sinh lớp mười một đều làm bài thi này. Bất kỳ học sinh lớp mười hai nào chưa làm bài kiểm tra khoa học cũng sẽ được yêu cầu chỉ làm bài kiểm tra đó. Đối với học sinh khuyết tật hội đủ điều kiện tham gia kỳ thi thay thế dựa trên IEP của họ, CAA có sẵn.

Các bài đánh giá CAASPP ở lớp 11 mang lại nhiều lợi ích cho học sinh ở California. ]

- Các bài đánh giá Toán và Ngôn ngữ Nghệ thuật tiếng Anh lớp 11 là một phần của Chương trình Đánh giá Sớm của các Đại học Tiểu bang California (EAP) và giúp việc sắp xếp vào đại học môn tiếng Anh và Toán tại các trường Đại học của Tiểu bang (CSU). Học sinh đạt điểm 4 trong các bài kiểm tra CAASPP Toán và tiếng Anh lớp 11 được coi là “sẵn sàng vào đại học” và có thể vào thẳng đại học trình độ Toán và tiếng Anh khi nhập học đại học tại một trường Đại học của Tiểu bang (CSU). Học sinh có điểm kiểm tra CAASPP cho thấy họ cần hỗ trợ trong giảng dạy sẽ được đưa vào các khóa học có thể bao gồm phòng thí nghiệm, dạy kèm, hội thảo và các khóa học kéo dài (các khóa học mở rộng theo thời hạn) được kết nối với các khóa học cấp đại học có tín chỉ. Nhiều trường đại học khác và trường cao đẳng cũng chấp nhận điểm EAP như bằng chứng về sự sẵn sàng vào đại học.
- Điểm kiểm tra Ngôn ngữ Nghệ thuật tiếng Anh CAASPP cũng là một yêu cầu để hội đủ điều kiện nhận Giấy Chứng nhận Song ngữ của Tiểu bang California (SSB).
- Điểm môn Toán và Khoa học của kỳ thi CAASPP là thước đo chọn lựa được sử dụng để đánh giá học sinh hội đủ điều kiện nhận Bằng khen Golden State.
- Điểm Ngôn ngữ Nghệ thuật tiếng Anh của kỳ thi CAASPP được sử dụng để đánh giá trình độ học sinh là học sinh học tiếng Anh được phân loại lại và chuyển sang tiếng Anh thành thạo.

Bộ luật Giáo dục California quy định rằng phụ huynh/người giám hộ có thể gửi yêu cầu bằng văn bản cho Hiệu trưởng trường học của học sinh nếu họ không muốn học sinh của họ tham gia bất kỳ hoặc tất cả các phần trong bài kiểm tra CAASPP của tiểu bang. Tuy nhiên, những lợi ích nêu trên nên được xem xét cẩn thận trước khi quyết định rằng học sinh không phải làm bài kiểm tra. Chúng tôi khuyến khích phụ huynh liên lạc với giáo viên hoặc Hiệu trưởng của con họ với bất kỳ mối lo ngại nào mà họ có thể có về các bài kiểm tra trước khi yêu cầu học sinh của họ không được tham gia (các) bài kiểm tra.

## **KIỂM TRA VỀ THẺ LỤC**

Các bài kiểm tra thẻ lục theo yêu cầu của bang California đang trong quá trình chuyển đổi. Trong năm học 2021-22 học sinh được yêu cầu làm bài kiểm tra thẻ lục nhưng việc xác định thành tích học sinh đạt/không đạt không được tính. Thông tin về tình trạng của bài kiểm tra này cho năm học 2022-23 chưa được công bố và rất có thể sẽ vẫn là giống như năm ngoái.

## **ĐÁNH GIÁ TRÌNH ĐỘ THÀNH THẠO ANH NGỮ CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA (ELPAC)**

Bắt đầu từ tháng Hai hằng năm, tất cả học sinh học tiếng Anh được tiểu bang yêu cầu tham gia kỳ thi ELPAC. Kỳ thi này đánh giá trình độ tiếng Anh của học sinh. Điểm số từ đánh giá này là một trong những thành phần bắt buộc được sử dụng để phân loại lại học sinh thành thạo tiếng Anh.

## **ĐÁNH GIÁ (TRÌNH ĐỘ) ĐỌC**

Học khu quản lý đánh giá Trình độ Đọc (DRP). Tất cả học sinh trong các lớp tiếng Anh sơ cấp cũng như tất cả những học sinh học tiếng Anh và nhiều học sinh khuyết tật làm bài kiểm tra về Trình độ Đọc (DRP) vào mùa Thu và mùa



Xuân. Kết quả thông báo sự giảng dạy của giáo viên và các mục tiêu IEP và được sử dụng trong quá trình phân loại lại của học sinh học tiếng Anh.

## **KỶ THI SAT**

**Một số trường cao đẳng và đại học sử dụng SAT {Scholastic Aptitude Test} cho mục đích nhập học; tuy nhiên, hệ thống Đại học California (UC) và hệ thống Đại học của Tiểu bang California (CSU) không còn sử dụng SAT để tuyển sinh.**

CSU: Hệ thống CSU cho phép học sinh nộp điểm thi SAT sau khi nhập học, điểm này có thể sử dụng cho môn tiếng Anh và Toán trong sự quyết định sắp xếp lớp tiếng Anh và Toán

[https://www.calstate.edu/apply/freshman/getting\\_into\\_the\\_csu](https://www.calstate.edu/apply/freshman/getting_into_the_csu)

UC: UC sẽ không xem xét điểm thi SAT hoặc ACT khi đưa ra quyết định tuyển sinh hoặc trao học bổng. Nếu học sinh chọn gửi điểm kiểm tra như một phần trong đơn đăng ký của họ, chúng có thể được sử dụng như một phương pháp thay thế để đáp ứng các yêu cầu tối thiểu nhằm hội đủ điều kiện hoặc để sắp xếp khóa học sau khi họ đăng ký học. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập liên kết này:

<https://admission.universityofcalifornia.edu/admission-requirements/freshman-requirements/>

Bởi vì SAT được hệ thống UC và CSU sử dụng làm thước đo để xếp lớp thay thế cho môn tiếng Anh và Toán sau khi nhập học và bởi vì một số trường khác vẫn có thể yêu cầu SAT để nhập học, Học khu Trường Trung học East Side Union sẽ cung cấp SAT miễn phí cho tất cả học sinh lớp 11 đăng ký dự thi. Kỳ thi SAT sẽ được tổ chức vào mùa Xuân năm 2023 và ngày chính xác sẽ được công bố vào một ngày sau đó. Để biết thêm thông tin về SAT, vui lòng truy cập: (<https://collegereadiness.collegeboard.org/sat>)

## **BÀI KIỂM TRA NĂNG LỰC HỌC SƠ CẤP PSAT**

Học khu Trường Trung học East Side Union không còn cung cấp PSAT nữa. Mục đích chính của PSAT là chuẩn bị cho kỳ thi SAT được sử dụng hạn chế trong quá trình nộp đơn vào đại học. Khan Academy cung cấp chương trình luyện thi SAT miễn phí mà học sinh có thể truy cập trực tuyến.

Nếu quý vị vẫn quan tâm đến việc cho con quý vị thi PSAT, quý vị có thể truy cập trang mạng này để tìm kiếm các trường trong toàn tiểu bang cung cấp PSAT và hỏi trực tiếp các trường đó về việc tham gia kỳ thi.

<https://ordering.collegeboard.org/testordering/publicsearch>

## **DỊCH VỤ TÌM KIẾM HỌC SINH CỦA CAO ĐẲNG**

Hội đồng đại học cung cấp chương trình này cho học sinh viên và họ có thể tham gia bất cứ lúc nào bằng cách đăng nhập vào tài khoản CB của họ và đăng ký.

Từ trang mạng của CB "Chúng tôi chia sẻ thông tin mà quý vị cung cấp cho College Board, chẳng hạn như khi học sinh đăng ký và lấy các bài kiểm tra của "College Board" và khi học sinh tạo danh sách các trường đại học trên trang mạng lập kế hoạch vào đại học của College Board. Các tổ chức tham gia cũng có thể tìm kiếm bằng cách sử dụng các điểm trong các kỳ thi PSAT 10, PSAT/NMSQT, SAT và AP. College Board không chia sẻ thông tin về khuyết tật hoặc sức khỏe, số an sinh xã hội, thông tin tài chính tự khai báo hoặc số điện thoại. Nếu học sinh chọn tham gia Dịch vụ Tìm kiếm Học sinh, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin mà học sinh đã cung cấp trước và sau khi chọn tham gia Dịch vụ Tìm kiếm Học sinh, nhưng chúng tôi sẽ không chia sẻ bất kỳ thông tin nào cho đến khi học sinh chọn tham gia và học sinh có thể quyết định chọn không tham gia bất cứ lúc nào."

## **KỶ THI (CHO CÁC LỚP) NÂNG CAO**

Những học sinh nộp giấy tờ chứng minh rằng họ hội đủ điều kiện về tài chính để được giảm học phí cho kỳ thi về các Lớp học Nâng cao và Chương trình Tú tài Quốc tế sẽ trả lệ phí thi là \$5 thay vì toàn bộ lệ phí thi. Xin vui lòng gặp nhân viên văn hoặc quản trị viên trường học của con quý vị để biết thêm thông tin.

## 2022-2023 Lịch Thi

<https://apcentral.collegeboard.org/exam-administration-ordering-scores/exam-dates/2023-exam-dates>

SỰ SẮP XẾP CÁC LỚP HỌC NÂNG CAO Tuần 1			
Tuần 1	Buổi sáng 8 giờ	Buổi trưa 12 giờ	2 giờ chiều
Thứ Hai, ngày 1 tháng 5 năm 2023	US Govt & Politics	Chemistry	
		Spanish Literature & Culture	
Thứ Ba, ngày 2 tháng 5 năm 2023	Chinese Lang & Culture	Psychology	
	Environmental Science		
Thứ Tư, ngày 3 tháng 5 năm 2023	English Literature & Composition	Comparative Govt & Politics	
		Computer Science A	
Thứ Năm, ngày 4 tháng 5 năm 2023	Human Geography	Seminar	
	Macroeconomics	Statistics	
Thứ Sáu, ngày 5 tháng 5 năm 2023	European History	Art History	
	United States History	Microeconomics	

Nghệ thuật và Thiết kế: Thứ Sáu, ngày 5 tháng 5 năm 2023 (8 giờ tối theo giờ ET), là hạn chót để nộp các danh mục kỹ thuật về Nghệ thuật và Thiết kế Nâng cao cho Chương trình Học nâng cao. Ngày 05 tháng 05 cũng là ngày cuối cùng tụ tập học sinh của lớp Nghệ thuật 2D và lớp Vẽ và Thiết kế để làm thành một danh mục bản cứng.

SỰ SẮP XẾP CÁC LỚP HỌC NÂNG CAO Tuần 2			
Tuần 2	Buổi sáng 8 giờ	Buổi trưa 12 giờ	2 giờ chiều
Thứ Hai, ngày 8 tháng 5 năm 2023	Calculus AB	Computer Science Principles	
	Calculus BC	Italian Language & Culture	
Thứ Ba, ngày 9 tháng 5 năm 2023	English Language & Composition	Physics C: Mechanics	Physics C: Electricity & Magnetism
	Japanese Language & Culture		
Thứ Tư, ngày 10 tháng 5 năm 2023	Spanish Language & Culture	Biology	
Thứ Năm, ngày 11 tháng 5 năm 2023	French Language and Culture	Physics 1: Algebra-Based	
	Word History: Modern		
Thứ Sáu, ngày 12 tháng 5 năm 2023	German Language and Culture	Latin	
	Music Theory	Physics 2: Algebra-Based	

## BẰNG KHEN GOLDEN STATE SEAL

Bằng khen Golden State Seal (GSSMD) được trao tặng bởi Hội đồng Giáo dục của Tiểu bang California và Tổng Giám đốc Công huấn của Tiểu bang công nhận những học sinh đã thể hiện sự thành thạo chương trình trung học ít nhất sáu môn học.

Mỗi cơ quan giáo dục địa phương cấp bằng tốt nghiệp trung học phải xác định những học sinh hội đủ điều kiện và gắn phù hiệu GSSMD vào bằng tốt nghiệp và ghi nó vào bảng điểm cho mỗi sinh viên tốt nghiệp đủ điều kiện.

Học sinh phải đáp ứng các yêu cầu đủ điều kiện trong các môn học sau:

- Nghệ thuật Ngôn ngữ tiếng Anh
- Toán học
- Khoa học
- Lịch sử Hoa Kỳ
- Hai lĩnh vực chủ đề do học sinh lựa chọn

Để có danh sách đầy đủ về các tiêu chí, xin (quý vị) vui lòng truy cập trang mạng này:

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/gssmdeligibility.asp>

---

## BẰNG SONG NGỮ CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA

Bằng Song ngữ của Tiểu bang (SSB) là sự công nhận của Giám đốc Công huấn của Tiểu bang dành cho học sinh tốt nghiệp trung học phổ thông đã đạt được trình độ cao về nói, đọc và viết bằng tiếng Anh và bằng một hoặc nhiều ngôn ngữ khác. Các Bằng chứng nhận song ngữ của Tiểu bang được đánh dấu bằng một con dấu vàng được dán vào bằng tốt nghiệp và được ghi trên bảng điểm. Trường trung học East Side Union Học khu có 600-700 học sinh tốt nghiệp mỗi năm đủ điều kiện nhận vinh dự đặc biệt này.

### NHỮNG YÊU CẦU CHO BẰNG SONG NGỮ CỦA TIỂU BANG:

TIẾNG ANH: Phải đáp ứng cả hai yêu cầu về tiếng Anh mới đáp ứng được đủ điều kiện cho SSB.

- Hoàn thành tất cả các yêu cầu tốt nghiệp môn tiếng Anh với điểm trung bình (GPA) từ 2.0 trở lên.
- Đạt Bài Đánh giá Thành tích và Tiến bộ của Học sinh ELA SBAC của Tiểu bang California (CAASPP) ở mức "Đạt Tiêu chuẩn" hoặc Mức "Vượt Chuẩn".

### (CÁC) NGÔN NGỮ BỔ SUNG: Có hai tùy chọn để đáp ứng các yêu cầu về ngôn ngữ bổ sung.

- Lựa chọn 1: Kiểm tra (chỉ yêu cầu một điểm kiểm tra để hội đủ điều kiện)
  - o Đạt kỳ thi Xếp lớp Nâng cao (AP) với số điểm từ ba trở lên
  - o Đạt kỳ thi Tú tài Quốc tế (IB) với số điểm từ bốn trở lên
  - o Nếu được thực hiện trước khi College Board ngừng đánh giá này, đạt kỳ thi ngoại ngữ SAT II với số điểm từ 600 trở lên.
  - o Đạt bài đánh giá được phê duyệt tại địa phương đáp ứng sự nghiêm ngặt của bài kiểm tra AP và các kiểm tra về tất cả các phương thức của giao tiếp bằng ngôn ngữ.

## HOẶC

- Lựa chọn 2: Các khóa học
  - o Hoàn thành khóa học bốn năm về ngoại ngữ với điểm trung bình 3.0 trở lên VÀ thể hiện trình độ nói thành thạo ngôn ngữ

### **NHỮNG HỌC SINH HIỆN ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH LÀ HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH:**

Những học sinh này cũng phải chứng minh trình độ tiếng Anh trong Kỳ thi Đánh giá Trình độ Thành thạo tiếng Anh của Tiểu bang California (ELPAC) bằng cách đạt được điểm 4.


### **ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN:**

- Áp phích về Bằng chứng nhận Song ngữ của Tiểu bang:  
<https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/documents/ssbposter2021.pdf>
- Bằng Chứng nhận Song ngữ của Bộ Giáo dục Tiểu bang California:  
<https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/sealofbiliteracy.asp>

**BỘ GIÁO DỤC CALIFORNIA**  
**PHÒNG HỖ TRỢ HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH**  
**BẰNG SONG NGỮ CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA**

<p>Bằng Song ngữ của Tiểu bang là gì?          Bằng Song ngữ của Tiểu bang là sự công nhận của Tổng Giám đốc Công huân của Tiểu bang cho học sinh tốt nghiệp trung học đạt được mức độ thành thạo cao trong nói, đọc và viết bằng một hoặc nhiều ngôn ngữ trong ngoài tiếng Anh. Bằng Song ngữ của Tiểu bang là được đánh dấu bằng một con dấu vàng dán vào bằng tốt nghiệp hoặc bằng điểm.</p>	<p>Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu về Bằng Song ngữ của Tiểu bang?          Để biết thêm thông tin có sẵn về Bằng Song ngữ của Tiểu bang trên trang mạng của Bộ Giáo dục Tiểu bang California:  <a href="https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/sealofbiliteracy.asp">https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/sealofbiliteracy.asp</a> hoặc quét mã QR ở cuối áp phích này.</p>
---	--

**Các Yêu Cầu gì để đạt được Bằng Song ngữ của Tiểu bang California?**

<p><b>Thành thạo tiếng Anh</b>   <b>Thể hiện bằng:</b></p>	<p><b>Thành thạo Ngôn ngữ thứ Hai</b>   <b>Thể hiện bằng:</b></p>	<p>=</p> 
--	---	--



Hoàn thành tất cả các điều kiện tốt nghiệp của môn Ngôn ngữ Nghệ thuật tiếng Anh với điểm trung bình 2.0 (GPA) hoặc cao hơn.

và



Đậu các Kỳ thi Đánh giá Thành tích và Tiến bộ của môn Ngôn ngữ Nghệ thuật tiếng Anh của tiểu bang California và “đạt tiêu chuẩn” trung bình trở lên.



Chứng minh Thành thạo tiếng Anh trong các bài Kiểm tra Thành thạo Ngôn ngữ tiếng Anh của Tiểu bang California (ELPAC) và đạt tất cả những yêu cầu khác

**Các Bài Kiểm Tra (chọn một)**



Đạt Kỳ thi của lớp Nâng cao (AP) với điểm 3 hoặc cao hơn.



Đạt Kỳ thi Tú tài Quốc tế (IB) với điểm 4 hoặc cao hơn.

**SAT II**

Đạt Kỳ thi Ngoại ngữ SAT II với 600 điểm hoặc cao hơn. Hoặc đạt bài đánh giá được phê duyệt tại địa phương đáp ứng sự nghiêm ngặt của bài kiểm tra AP và các kiểm tra về tất cả các phương thức của giao tiếp bằng ngôn ngữ

**HOẶC**

Môn học

Hoàn thành khóa học bốn năm về ngoại ngữ với điểm trung bình 3.0 hoặc cao hơn VÀ thể hiện trình độ nói thành thạo ngôn ngữ

## KỶ LUẬT BP5144

Hội đồng Quản trị cam kết cung cấp một môi trường học an toàn, hỗ trợ và tích cực mà có lợi cho việc học tập của học sinh và chuẩn bị cho học sinh trách nhiệm của người công dân bằng cách bồi dưỡng kỷ luật tự giác và trách nhiệm cá nhân. Hội đồng tin rằng những kỳ vọng cao về hành vi của học sinh, sử dụng các chiến lược quản lý lớp học và nhà trường hiệu quả, cung cấp sự can thiệp và hỗ trợ phù hợp, và sự tham gia của phụ huynh có thể giảm bớt các biện pháp kỷ luật cần thiết loại trừ học sinh ra khỏi học đường như một hình thức để sửa hành vi sai trái của học sinh.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ thành lập các chiến lược bổ sung hiệu quả, phù hợp với lứa tuổi để duy trì môi trường học tập tích cực và sửa hành vi sai trái của học sinh tại các trường học trong Học khu. Các chiến lược sẽ tập trung vào việc cung cấp cho học sinh những hỗ trợ cần thiết; truyền đạt những kỳ vọng và hậu quả rõ ràng, phù hợp và nhất quán đối với hành vi của học sinh; và đảm bảo công bằng và cải tiến liên tục trong việc thực hiện các chính sách và thực hành kỷ luật của Học khu.

Mục tiêu của Học khu là thiết lập và duy trì một môi trường văn hóa trường học lành mạnh và an toàn thông qua các nguyên tắc tập trung vào mối quan hệ nhằm thu hút học sinh tham gia vào môi trường học tập. Học khu cam kết không phân biệt đối xử trong việc thực hiện các chiến lược can thiệp (bao gồm cả kỷ luật), và đối xử công bằng và không thiên vị với tất cả học sinh trong việc thi hành kỷ luật, bất kể chủng tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tình trạng nhập cư, dân tộc, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hoặc cha mẹ, mang thai, khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần, tình trạng y tế, tình dục, khuynh hướng tình dục, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, thông tin di truyền hoặc bất kỳ tình trạng nào khác được bảo vệ hợp pháp hoặc có liên quan tới một người hoặc một nhóm có một hoặc nhiều đặc tính thực vốn có hoặc được nhận biết.

Duy trì sự an toàn của học sinh và nhân viên và giữ cho học sinh học tập trong lớp học sẽ là ưu tiên của Học khu trong việc xác định hình thức kỷ luật phù hợp. Khi hành vi sai trái xảy ra, nhân viên sẽ cố gắng xác định nguyên nhân và thực hiện các biện pháp can thiệp và ứng phó hành vi phù hợp. Để có thể mở rộng tối đa các biện pháp, Học khu sẽ sử dụng và thực hiện các chính sách và thủ tục kỷ luật học sinh có các biện pháp khắc phục khác (bao gồm, nhưng không giới hạn gồm giấy giới thiệu từ nhân viên tư vấn, nhà tâm lý học và nhân viên xã hội; họp phụ huynh và/hoặc người giám hộ; phục hồi công lý; và hỗ trợ hành vi tích cực với các biện pháp can thiệp theo cấp độ) và chỉ sử dụng kỷ luật cho nghỉ học khi các biện pháp khắc phục khác được ghi nhận là đã được cố gắng mà vẫn không giúp được học sinh có hành vi đúng đắn và đó là biện pháp duy nhất để ngăn chặn học sinh có hành vi sai trái đã làm ảnh hưởng đáng kể tới việc truyền đạt nội dung giáo dục cho người khác hoặc khi cần thiết do sự có mặt của học sinh này sẽ gây nguy hiểm liên tục cho học sinh khác hoặc nhân viên, và điều đó phù hợp với luật liên bang và tiểu bang. Khi nào lựa chọn giữa các chiến lược kỷ luật khác nhau, nhân viên sẽ cân nhắc ảnh hưởng của từng lựa chọn đối với sức khỏe, phúc lợi và cơ hội học tập của học sinh.

Học khu cam kết làm việc với những học sinh có hành vi không phù hợp để giúp họ tham gia vào chương trình giáo dục của học khu tối đa và bảo đảm sẽ dùng mọi cơ hội để học sinh có thể vận dụng tối đa năng lực/tiềm năng học tập.

Ngoài ra, các chiến lược của Tổng Giám đốc hoặc người được chỉ định sẽ phản ánh chọn lựa của Hội đồng trong việc sử dụng các biện pháp can thiệp tích cực và các biện pháp kỷ luật thay thế đối với các biện pháp kỷ luật cho nghỉ học như một cách thức để sửa chữa hành vi sai trái của học sinh.

Các biện pháp can thiệp hành vi có thể dẫn đến việc mất thời gian học hoặc khiến học sinh không được đến trường, chẳng hạn như đình chỉ, chuyển giao kỷ luật bắt buộc và trục xuất, sẽ chỉ được áp dụng khi pháp luật yêu cầu hoặc khi các biện pháp khác chỉnh sửa được ghi nhận là đã thất bại. (Bộ luật Giáo dục 48900.5)

Nhân viên nhà trường và tình nguyện viên sẽ không cho phép bất kỳ biện pháp kỷ luật nào đối với học sinh dẫn đến việc từ chối hoặc trì hoãn bữa ăn ở trường của học sinh này. (Bộ luật Giáo dục 49557.5)

Cách ly và hạn chế hành vi bị cấm như một biện pháp kỷ luật và sẽ không được sử dụng để điều chỉnh hành vi của học sinh ngoại trừ như được cho phép theo Bộ luật Giáo dục 49005.4 và theo quy định của học khu. (Bộ luật Giáo dục 49005.2)

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ tạo ra một mẫu mô hình đồng nhất về can thiệp hành vi mà liệt kê các vi phạm và hậu quả cho mỗi trường hợp theo quy định của pháp luật.

Nhân viên hành chính tại mỗi trường có thể phát triển các quy tắc kỷ luật để đáp ứng các nhu cầu cụ thể của trường phù hợp với pháp luật, chính sách của hội đồng quản trị, và các quy định của học khu. Hội đồng, tại một cuộc họp mở, sẽ xem xét các quy tắc thống nhất nhằm đáp ứng thích hợp với hành vi của học sinh đã được phê duyệt để nhất quán với chính sách của Hội đồng và luật tiểu bang. Các quy tắc thống nhất nhằm đáp ứng hành vi của học sinh tại từng trường sẽ được đưa vào kế hoạch an toàn toàn diện của học khu. (Bộ luật Giáo dục 35291.5, 32282)

Quy tắc tổng hợp thống nhất nhằm đáp ứng hành vi của học sinh và các quy tắc riêng của từng trường sẽ:

1. bao gồm một danh sách các hành vi không nghiêm trọng không bao giờ được áp dụng biện pháp đình chỉ hoặc đuổi học, và một danh sách hành vi không nghiêm trọng và không phù hợp cần can thiệp giảng dạy hơn là kết quả cho thôi học;
2. loại bỏ, đến mức tối đa có thể, các loại hành vi sai trái mơ hồ, chủ quan và dư thừa, bao gồm cả các thuật ngữ được định nghĩa rõ ràng như cố ý thách thức, gây rối và thiếu tôn trọng;
3. bao gồm các định nghĩa về hành vi sai trái được xác định rõ ràng, thống nhất và khách quan ở mức độ tối đa có thể và phân biệt rõ ràng giữa các hành vi tương tự, (ví dụ: đánh nhau và hành vi gây hấn);
4. mô tả danh sách các biện pháp can thiệp theo cấp độ và hậu quả phù hợp với mức độ nghiêm trọng của hành vi không phù hợp và điều đó có thể được áp đặt cho từng vi phạm, cũng như các tiêu chí khách quan để nhân viên sử dụng khi lựa chọn phản hồi/hậu quả cụ thể từ danh sách và khi áp dụng các phản hồi đối với hành vi có tiền bộ
5. áp dụng quy trình đánh giá khu học và từng trường đang diễn ra để đảm bảo thực hiện nhất quán hơn và không phân biệt đối xử trong việc kỷ luật học sinh; và
6. cung cấp các tiêu chí rõ ràng, khách quan cho việc sử dụng các biện pháp chuyển giao kỷ luật hành chính và bắt buộc có kết hợp quy trình hợp pháp phù hợp và mô tả quy trình, tiêu chí khách quan và thời hạn để học sinh được chuyển trường quay trở lại trường học của họ.

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ phát triển một quy trình tìm cách tái hòa nhập thành công học sinh trong cộng đồng trường học, những học sinh đã bị đình chỉ, trục xuất, chuyển chuyên, hoặc bị thôi học, hoặc những người trở lại sau hình thức kỷ luật thay thế, thông qua việc cung cấp tư vấn, dạy kèm hoặc các dịch vụ giáo dục bổ sung khác để cho phép học sinh để bù lại thời gian học bị mất. Quá trình này sẽ bao gồm các tiêu chí rõ ràng, khách quan cho việc đưa những học sinh đó trở về trường học của họ hoặc đến một trường tương tự khác trong học khu.

Các trường học sẽ thực hiện việc sử dụng các chiến lược hành vi tích cực và chủ động (ví dụ: những kỳ vọng trong việc tích cực giảng dạy và giảng dạy lại, củng cố để học sinh thể hiện các hành vi được mong đợi và hệ thống công nhận toàn trường dành riêng theo kỳ vọng của trường) trong tất cả các khuôn viên trường học, bao gồm cả các trường được sắp xếp thay thế. Nhân viên tại mỗi trường trong học khu sẽ giảng dạy hoặc xem xét lại các kỳ vọng của học khu và toàn trường với học sinh và nhân viên ít nhất một lần mỗi năm. Hàng năm, học khu sẽ cung cấp các khóa đào tạo về cảm xúc xã hội và/hoặc các chiến lược hành vi chủ động tích cực cho nhân viên mới tuyển dụng được chỉ định tiếp xúc với học sinh.

Nhân viên thi hành các quy tắc kỷ luật công bằng, nhất quán và tuân theo chính sách không phân biệt đối xử của Học khu.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ tổ chức lớp đào tạo chuyên nghiệp khi cần thiết hỗ trợ nhân viên phát triển các kỹ năng cần thiết để thực hiện hiệu quả các chiến lược kỷ luật được áp dụng cho các trường học, bao gồm

nhưng không giới hạn, các kỹ năng quản lý trường và lớp học nhất quán, trách nhiệm giải trình hiệu quả và kỹ thuật can thiệp tích cực, và phát triển mối quan hệ hợp tác mạnh mẽ với phụ huynh/người giám hộ.

Các mục tiêu của Học khu là để cải thiện môi trường học, dựa trên tỷ lệ đình chỉ và đuổi học, các cuộc khảo sát học sinh, nhân viên và phụ huynh / người giám hộ liên quan đến suy nghĩ của họ về sự an toàn trong trường học và các biện pháp khác của địa phương, sẽ được bao gồm trong kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm địa phương của Học khu, theo luật yêu cầu.

Vào đầu mỗi năm học, Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ báo cáo với Hội đồng về các chiến lược kỷ luật được sử dụng tại các trường học trong năm học ngay trước năm học và ảnh hưởng của chúng đối với việc học tập của học sinh và khoảng cách/lỗ hổng cơ hội/thành tích. Báo cáo này sẽ bao gồm dữ liệu kỷ luật và số ngày không được học do bị nghỉ học, phân chia theo chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuyết tật, ăn trưa miễn phí hoặc giảm giá, chuyên cần, điểm trung bình, tín chỉ đạt được và số học sinh học tiếng Anh (học sinh học tiếng Anh như là ngôn ngữ thứ hai). Học khu cũng sẽ công khai báo cáo trên mạng dữ liệu về hình thức kỷ luật trong khi vẫn bảo vệ quyền riêng tư về các dữ liệu cá nhân của học sinh.

Học khu cam kết xác định các điểm mạnh và điều chỉnh các cải tiến trong hoạt động của trường thông qua việc liên tục sử dụng dữ liệu, bao gồm cả dữ liệu về kỷ luật, như một nỗ lực nhằm tôn vinh từng thành phần trong nhiệm vụ. Ngoài báo cáo hàng năm được mô tả ở trên, khu học và mỗi trường cũng sẽ xem xét liên tục và ít nhất là hàng tháng, kỷ luật của trường được thống kê theo chủng tộc/nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng khuyết tật, bữa trưa miễn phí hoặc giảm giá, trẻ được nhận nuôi dưỡng, điểm trung bình (GPA), chuyên cần, tín chỉ kiếm được, và số học sinh học tiếng Anh (ELL) để giúp đánh giá xem học khu có thực hiện hành vi các chính sách can thiệp hành vi, quy tắc và thủ tục một cách công bằng, không phân biệt đối xử hay không. Nhóm quản trị của mỗi trường và / hoặc người được chỉ định cũng sẽ tham gia cùng với hiệu trưởng của từng trường và nhóm kỷ luật của trường vào cuối mỗi học kỳ để thảo luận dữ liệu được tham chiếu ở đây, hỗ trợ nhóm kỷ luật của trường, phân tích và sử dụng dữ liệu, đồng thời đánh giá trường học của họ nhằm đảm bảo đối xử bình đẳng không phân biệt trong đáp ứng các hành vi.

Cuối mỗi học kỳ, hiệu trưởng và nhóm kỷ luật tại mỗi trường trong học khu cũng sẽ gặp gỡ các quản trị viên, giáo viên và phụ tá của trường, nhân viên an ninh trường học và bất kỳ nhân viên nào khác của Học khu hoặc địa điểm giám sát học sinh, giới thiệu hành vi và/hoặc áp đặt hậu quả hành vi tại trường của họ để cung cấp một khóa đào tạo về UBR của Học khu và các nghĩa vụ không phân biệt đối xử, và thảo luận dữ liệu được thu thập và phân tích, và tiến bộ của trường đối với việc đảm bảo đối xử bình đẳng không phân biệt trong các chiến lược can thiệp hành vi, bao gồm các lĩnh vực mạnh và các lĩnh vực cần cải thiện. Mỗi học kỳ, nhóm của mỗi trường sẽ xác định ít nhất một mục tiêu cụ thể để tăng cường các chiến lược can thiệp hành vi công bằng ở trường.



Hội đồng Quản trị mong muốn cung cấp cho học sinh khu học chánh cơ hội tiếp cận giáo dục trong một môi trường học đường có trật tự, bảo vệ sự an toàn và an ninh của họ, đảm bảo phúc lợi và hạnh phúc của họ, và thúc đẩy việc học tập và phát triển của họ. Hội đồng Quản trị sẽ phát triển các quy tắc và quy định đặt ra các tiêu chuẩn về hành vi dự kiến của học sinh trong học khu và các quy trình và các thủ tục để giải quyết hành vi của học sinh, bao gồm đình chỉ và/hoặc đuổi học. Học khu nhận ra rằng việc cung cấp quy trình thích hợp cho học sinh trong việc quản lý các đáp ứng hành vi bao gồm đình chỉ và đuổi học là một cơ chế quan trọng, giúp đảm bảo đối xử bình đẳng không phân biệt với tất cả học sinh.

Mục tiêu của Học khu là thiết lập và duy trì một môi trường văn hóa trường học lành mạnh và an toàn thông qua các nguyên tắc tập trung vào mối quan hệ nhằm thu hút học sinh tham gia vào môi trường học tập. Học khu cam kết không phân biệt đối xử trong việc thực hiện các chiến lược can thiệp (bao gồm cả kỷ luật), và đối xử công bằng và không thiên vị với tất cả học sinh trong việc thi hành kỷ luật, bất kể chủng tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tình trạng nhập cư, dân tộc, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hoặc cha mẹ, mang thai, khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần, tình trạng y tế, tình dục, khuynh hướng tình dục, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, thông tin di truyền hoặc bất kỳ tình trạng nào khác được bảo vệ hợp pháp hoặc có liên quan tới một người hoặc một nhóm có một hoặc nhiều đặc tính thực vốn có hoặc được nhận biết .

Duy trì sự an toàn của học sinh và nhân viên và giữ cho học sinh học tập trong lớp học sẽ là ưu tiên của Học khu trong việc xác định hình thức kỷ luật phù hợp. Khi hành vi sai trái xảy ra, nhân viên sẽ cố gắng xác định nguyên nhân và thực hiện các biện pháp can thiệp và ứng phó hành vi phù hợp. Để có thể mở rộng tối đa các biện pháp, Học khu sẽ sử dụng và thực hiện các chính sách và thủ tục kỷ luật học sinh có các biện pháp khắc phục khác (bao gồm, nhưng không giới hạn gồm giấy giới thiệu từ nhân viên tư vấn, nhà tâm lý học và nhân viên xã hội; họp phụ huynh và/hoặc người giám hộ; phục hồi công lý; và hỗ trợ hành vi tích cực với các biện pháp can thiệp theo cấp độ) và chỉ sử dụng kỷ luật cho nghỉ học khi các biện pháp khắc phục khác được ghi nhận là đã được cố gắng mà vẫn không giúp được học sinh có hành vi đúng đắn và đó là biện pháp duy nhất để ngăn chặn học sinh có hành vi sai trái đã làm ảnh hưởng đáng kể tới việc truyền đạt nội dung giáo dục cho người khác hoặc khi cần thiết do sự có mặt của học sinh này sẽ gây nguy hiểm liên tục cho học sinh khác hoặc nhân viên, và điều đó phù hợp với luật liên bang và tiểu bang. Khi nào lựa chọn giữa các chiến lược kỷ luật khác nhau, nhân viên sẽ cân nhắc ảnh hưởng của từng lựa chọn đối với sức khỏe, phúc lợi và cơ hội học tập của học sinh.

Học khu cam kết làm việc với những học sinh có hành vi không phù hợp để giúp họ tham gia tối đa hóa vào chương trình giáo dục của học khu và bảo đảm sẽ dùng mọi cơ hội để học sinh có thể vận dụng tối đa năng lực/tiềm năng học tập. Học khu sẽ phát triển và cập nhật hàng năm Kế hoạch Hỗ trợ tại trường học để xác định những học sinh có nguy cơ và những học sinh lặp lại hành vi nhiều lần hoặc có hành vi nghiêm trọng, đánh giá nhu cầu học tập và hành vi của họ, đồng thời cung cấp các hỗ trợ thích hợp, để ngăn chặn sự cố về hành vi, chẳng hạn như thông qua việc sử dụng các biện pháp can thiệp theo cấp độ, hành vi chức năng hoặc đánh giá tương tự, và đánh giá can thiệp hành vi tích cực. Học khu sẽ trình bày Kế hoạch này cho Hội đồng Quản trị hằng năm.

Các căn cứ để đình chỉ và trục xuất và những thủ tục xem xét, khuyến nghị và / hoặc thực hiện đình chỉ và trục xuất sẽ chỉ là những quy định của pháp luật, trong chính sách này và trong quy định hành chính kèm theo.

Trừ khi được pháp luật cho phép, học sinh chỉ có thể bị đình chỉ hoặc trục xuất khi hành vi của học sinh liên quan đến hoạt động của trường hoặc về việc đi học xảy ra trong bất kỳ trường học nào của Học khu hoặc ở Học khu nào khác, bất kể khi nào xảy ra, bao gồm nhưng không giới hạn, như sau: (Bộ luật Giáo dục 48900 (s))

1. Trong khi ở trường.
2. Trong khi đến trường hoặc đến từ trường.
3. Trong giờ ăn trưa, dù ở trong hay ngoài khuôn viên trường học.
4. Trong thời gian, đến trường hoặc đến từ một hoạt động do nhà trường tài trợ.

Nhân viên Học khu sẽ thi hành các quy tắc liên quan đến việc đình chỉ và trục xuất học sinh công bằng, nhất quán, bình đẳng và theo các chính sách không phân biệt đối xử của Học khu.

Học khu sẽ cung cấp đào tạo kỹ luật hàng năm cho tất cả giáo viên, quản lý và phụ tá trường học, nhân viên an ninh trường học, và bất kỳ nhân viên học khu hoặc trường nào khác giám sát học sinh, đưa ra các biện pháp kỷ luật và/hoặc áp đặt các biện pháp kỷ luật để giúp đỡ nhằm đảm bảo cách tiếp cận nhất quán, công bằng và không phân biệt đối xử đối với hành vi của học sinh. Khóa đào tạo sẽ bao gồm:

1. mục tiêu của học khu là a) giữ học sinh trong lớp, học tập; b) đảm bảo thực hiện các lựa chọn dựa trên nghiên cứu để thay thế việc cho nghỉ học một cách công bằng, nhất quán và bình đẳng; và c) và chỉ sử dụng kỷ luật cho nghỉ học khi các biện pháp khác khắc phục khác được ghi nhận là đã được cố gắng mà vẫn không giúp được học sinh có hành vi đúng đắn và đó là biện pháp duy nhất để ngăn chặn học sinh có hành vi sai trái đã làm ảnh hưởng đáng kể tới việc truyền đạt nội dung giáo dục cho người khác hoặc khi cần thiết do sự có mặt của học sinh này sẽ gây nguy hiểm liên tục cho học sinh khác hoặc nhân viên, và điều đó phù hợp với luật liên bang và tiểu bang.
2. giải thích chi tiết về chính sách kỷ luật; các can thiệp và hỗ trợ phải được ghi lại đã cố gắng thực hiện và không thành công trước khi sử dụng kỷ luật cho nghỉ học; cách thức cụ thể đó hậu quả kỷ luật lũy tiến sẽ được áp dụng nếu có; và các tài liệu phải được phát triển và duy trì bởi tất cả các nhân viên đưa ra đề nghị kỷ luật hoặc áp dụng các biện pháp trừng phạt kỷ luật;
3. hệ thống của học khu trong việc thu thập, duy trì và phân tích dữ liệu về kỷ luật học sinh;
4. cách quản lý kỷ luật một cách công bằng và bình đẳng, để đảm bảo không phân biệt đối xử trong kỷ luật bằng cách loại bỏ bất kỳ sự thiên vị nào (rõ ràng hoặc ngầm định) trong việc ra quyết định kỷ luật;
5. giá trị của việc công nhận và củng cố hành vi tích cực của học sinh, và tầm quan trọng của việc giải quyết hành vi sai trái theo cách mà, trong phạm vi tối đa có thể, không cho học sinh ra khỏi lớp và thôi học ; và,
6. các chính sách và thủ tục để xác định học sinh với phụ huynh/người giám hộ LEP, và cung cấp thông dịch và văn bản dịch về thông tin kỷ luật

## **SỬ DỤNG PHÙ HỢP THẨM QUYỀN CHO TẠM NGỪNG HỌC**

Ngoại trừ khi hành động của học sinh vi phạm Bộ luật Giáo dục 48900(a)-(e), như được liệt kê trong mục #1-5 dưới "Căn cứ để Đình chỉ và Đuổi học: Lớp K-12" của quy định hành chính kèm theo, đình chỉ được áp dụng khi nó đã được ghi lại rằng các biện pháp khắc phục khác đã được thử và không mang lại hành vi đúng đắn và sự hiện diện của học sinh gây nguy hiểm liên tục cho học sinh hoặc nhân viên, hoặc khi đó là cách duy nhất để ngăn chặn hành vi sai trái của học sinh can thiệp đáng kể vào việc cung cấp hướng dẫn giáo dục cho người khác. (Bộ luật Giáo dục 48900.5, 48900.6)

Phụ huynh/người giám hộ của học sinh sẽ được thông báo càng sớm càng tốt khi hành vi sai trái ngày càng gia tăng để thảo luận các nguồn lực có sẵn của học khu và cộng đồng để hỗ trợ học sinh.

Học sinh sẽ không bị đình chỉ hoặc đuổi học vì trốn học, đi trễ hoặc vắng mặt trong các hoạt động được chỉ định của trường, bao gồm bỏ lỡ thời gian giam giữ hoặc các hậu quả khác cho việc đi trễ hoặc trốn học.

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ phát triển một quy trình tìm cách tái hòa nhập thành công học sinh trong cộng đồng trường học, những học sinh đã bị đình chỉ, trục xuất, chuyển chuyên, hoặc bị thôi học, hoặc những người trở lại sau hình thức kỷ luật thay thế, thông qua việc cung cấp tư vấn, dạy kèm hoặc các dịch vụ giáo dục bổ sung khác để cho phép học sinh để bù lại thời gian học bị mất.

### **Đình chỉ Tại trường**

Để đảm bảo sự giám sát đúng đắn và việc học tập liên tục của những học sinh bị đình chỉ vì bất kỳ lý do nào được liệt kê trong Bộ luật Giáo dục 48900 và 48900.2, nhưng không gây nguy hiểm hoặc đe dọa sắp xảy ra cho bất kỳ ai ở trường và người mà thủ tục trục xuất không được khởi xướng, Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ thiết lập một chương trình lớp học đình chỉ có giám sát đáp ứng các yêu cầu của pháp luật.

Trừ khi luật cho phép đình chỉ có giám sát đối với vi phạm lần đầu của học sinh, thì việc đình chỉ có giám sát sẽ được áp dụng chỉ khi nhà trường đã ghi lại các biện pháp khắc phục cụ thể khác đã cố gắng thực hiện và không thành công, mang lại hành vi đúng đắn. (Bộ luật Giáo dục 48900.5)

### **Quyền Trục xuất**

Một học sinh có thể bị trục xuất chỉ bởi Hội đồng Quản trị. (Bộ luật Giáo dục 48918 (j))

Theo yêu cầu của pháp luật, Tổng Giám đốc hoặc Hiệu trưởng sẽ đề nghị trục xuất và Hội đồng sẽ trục xuất bất kỳ học sinh nào bị phát hiện có bất kỳ hành vi "đề nghị và trục xuất bắt buộc" nào sau đây ở trường hoặc tại một hoạt động của trường ngoài khuôn viên của trường: (Bộ luật Giáo dục 48915)

1. Làm chủ một khẩu súng không phải là súng giả, như được xác nhận bởi một nhân viên có chứng chỉ, trừ khi học sinh đã có được sự cho phép trước bằng văn bản để làm chủ vật này từ một nhân viên của trường có chứng chỉ, với sự đồng ý của Hiệu trưởng hoặc người được ủy nhiệm.
2. Bán hoặc trang bị vũ khí.
3. Vung dao vào người khác.
4. Bán bất hợp pháp một chất được kiểm soát liệt kê trong Bộ luật về Sức khỏe và An toàn 11053-11058.
5. Cam kết hoặc cố gắng thực hiện một vụ tấn công tình dục như được quy định trong Bộ luật Hình sự 261, 266c, 286, 288, 288a hoặc 289 hoặc phạm tội tình dục như được quy định trong Bộ luật Hình sự 243.4.
6. Có chất nổ như được định nghĩa trong 18 USC 921.

Đối với tất cả các vi phạm khác được liệt kê trong quy định hành chính kèm theo trong "Căn cứ để Đình chỉ và Trục xuất: Lớp K-12" và "Căn cứ Bổ sung để Đình chỉ và Trục xuất: Lớp 4-12", Tổng Giám đốc hoặc Hiệu trưởng sẽ có toàn quyền đề nghị trục xuất một học sinh. Nếu đề nghị trục xuất, Hội đồng sẽ ra lệnh cho học sinh bị trục xuất chỉ khi họ tìm thấy một hoặc cả hai điều sau đây: (Bộ luật Giáo dục 48915 (b) và (e))

1. Các hình thức sửa lỗi khác không khả thi hay nhiều lần thất bại trong việc mang lại hành vi đúng đắn.
2. Điều đó là do bản chất vi phạm, sự hiện diện của học sinh gây ra mối nguy hiểm liên tục ảnh hưởng đến sự an toàn về thể chất của học sinh hoặc những người khác.

Một cuộc bỏ phiếu để trục xuất một học sinh sẽ được thực hiện trong một buổi họp công khai.

Hội đồng có thể bỏ phiếu đình chỉ việc thi hành lệnh trục xuất theo các yêu cầu của pháp luật và các quy định hành chính kèm theo. (Mã giáo dục 48917)

Không có học sinh sẽ bị trục xuất vì sự gián đoạn hoặc cố ý thách thức. (Mã giáo dục 48900)

### **Dựa theo Quy trình**

Hội đồng sẽ đối xử công bằng và bình đẳng đối với các học sinh bị việc đình chỉ và / hoặc trục xuất bằng cách cho học sinh quyền thi hành thủ tục tố tụng của học sinh theo pháp luật. Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm phải tuân thủ các thủ tục về thông báo, điều trần và kháng cáo theo quy định của pháp luật và quy định hành chính. (Bộ luật Giáo dục 48911, 48915, 48915.5, 48918)

### **Bảo trì và Giám sát các Kết quả Dữ liệu**

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm hàng năm sẽ trình lên Hội đồng một bản báo cáo về các Kết quả Dữ liệu mà Học khu cần phải thu thập theo Bộ luật Giáo dục 48900.8 và 48916.1, bao gồm số học sinh được đề nghị trực xuất, căn cứ cho mỗi trường học bị đuổi học, các hành động được thực hiện bởi Hội đồng Quản trị, các loại giấy giới thiệu được thực hiện sau mỗi lần đuổi học, và việc xử lý học sinh sau thời gian đuổi học. Để phù hợp với BP 5144, báo cáo này cũng sẽ bao gồm số lượng ngày không được giảng dạy do bị đuổi học, được phân tách như mô tả ở trên.

Bản báo cáo sẽ được phân chia theo trường học và theo các nhóm học sinh có ý nghĩa số lượng, bao gồm, nhưng không giới hạn ở các nhóm dân tộc, học sinh có hoàn cảnh kinh tế xã hội, học sinh học tiếng Anh, học sinh được nuôi dưỡng và học sinh khuyết tật. Bản báo cáo cũng sẽ bao gồm thông tin về việc Học khu có đáp ứng các mục tiêu để cải thiện môi trường học đường như được quy định trong kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm địa phương hay không. Học khu sẽ báo cáo công khai trực tuyến, dữ liệu được phân tách nhằm bảo vệ quyền riêng tư trong dữ liệu cá nhân của học sinh.

## HẠNH KIỂM BP 5131

Hội đồng Quản trị tin rằng tất cả các học sinh có quyền nhận được giáo dục trong một môi trường học tập tích cực, không bị gián đoạn. Học sinh sẽ thể hiện hành vi phù hợp, không vi phạm các quyền của người khác hoặc can thiệp vào chương trình của trường trong trường, đến trường hoặc đến từ trường, tại các hoạt động của trường, hoặc sử dụng phương tiện vận chuyển của Học khu.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ đảm bảo rằng mỗi trường phát triển các tiêu chuẩn đạo đức và kỷ luật phù hợp với chính sách của Hội đồng Quản trị và các quy định hành chính. Học sinh và phụ huynh / người giám hộ sẽ được thông báo về các quy tắc của Học khu và trường học liên quan đến hành vi.

Hành vi bị cấm của học sinh bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

1. Gây nguy hiểm cho học sinh, nhân viên, hoặc những người khác, bao gồm, nhưng không giới hạn, bạo lực về thể chất, làm chủ một khẩu súng hoặc vũ khí khác, và các mối đe dọa khủng bố.
2. Phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt học sinh hoặc nhân viên, bao gồm quấy rối tình dục, hành vi kích động ghét bỏ, hăm dọa trên mạng, bắt nạt hoặc bắt đầu một hoạt động, tổng tiền hoặc bất kỳ hành vi bằng lời nói, bằng văn bản hoặc hành vi thể xác nào mà gây ra hoặc đe dọa đưa đến bạo lực, tổn hại cơ thể, hoặc gián đoạn đáng kể.
3. Làm gián đoạn môi trường lớp học hoặc trường học.
4. Cố ý làm trái lại thẩm quyền của nhân viên.
5. Làm thiệt hại hoặc trộm cắp tài sản thuộc về học sinh, nhân viên hoặc Học khu.  
Học khu sẽ không chịu trách nhiệm đối với đồ dùng cá nhân của học sinh mang theo vào trong khuôn viên trường hoặc đến một hoạt động của trường và bị mất, bị đánh cắp hoặc bị hư hỏng.
6. Hành vi tục tĩu hoặc sử dụng ngôn từ thô tục, thô tục hoặc lạm dụng.
7. Sở hữu, sử dụng hoặc chịu ảnh hưởng của thuốc lá, rượu hoặc các loại thuốc bị cấm khác.
8. Sở hữu hoặc sử dụng một vật chỉ có tia phóng xạ, trừ khi có mục đích giảng dạy hợp lệ hoặc mục đích khác liên quan đến trường học (Bộ luật Hình sự 417,27)  
Trước khi mang một vật chỉ điểm có tia phóng xạ vào khuôn viên trường học cho mục đích giảng dạy hoặc liên quan đến trường hợp lệ, học sinh phải xin phép Hiệu trưởng hoặc người được ủy nhiệm.
9. Sử dụng điện thoại di động / điện thoại có kỹ thuật số, máy nhắn tin hoặc thiết bị liên lạc di động khác trong thời gian giảng dạy.

Các thiết bị này sẽ được tắt khi (học sinh) ở trong lớp, trừ khi được sử dụng cho mục đích giảng dạy hợp lệ hoặc mục đích khác liên quan đến trường học được xác định bởi giáo viên hoặc nhân viên quận khác, và bất cứ lúc nào được chỉ đạo bởi một nhân viên của Học khu. Bất kỳ thiết bị nào có chức năng chụp hình, quay phim hoặc thu âm sẽ không được sử dụng theo cách nào đều vi phạm quyền riêng tư của bất kỳ người nào khác.

Không học sinh nào bị cấm khi sở hữu hoặc sử dụng thiết bị báo hiệu điện tử được xác định bởi bác sĩ có chứng chỉ hoặc bác sĩ phẫu thuật là điều cần thiết cho sức khỏe của học sinh và việc sử dụng chúng bị giới hạn trong các mục đích liên quan đến sức khỏe của học sinh. (Bộ luật Giáo dục 48901.5)

10. Sao chép hoặc không trung thực trong bài tập hoặc bài kiểm tra ở trường.
11. Trang phục không phù hợp.
12. Đi học trễ hoặc không có lý do ở trường.
13. Không ở trong khuôn viên trường học theo nội quy nhà trường.

<b>HỌC KHU TRƯỜNG TRUNG HỌC EAST SIDE</b> Các Phản hồi về Hành vi Đồng nhất của Học khu Hội đồng đã thông qua ngày 3 tháng 6 năm 2021	Mục tiêu của Học khu là thiết lập và duy trì tốt môi trường học đường và văn hóa thông qua phục hồi, thực hành tập trung vào mối quan hệ phù hợp với MTSS để giữ học sinh tham gia vào môi trường học tập của họ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chủ động, Phòng ngừa, Ứng hộ</li> <li>- Xây dựng mối quan hệ với học sinh, nhân viên và gia đình</li> <li>- Dạy các kỹ năng về hành vi cho nhân viên và học sinh</li> <li>- Cùng cố hành vi tích cực</li> <li>- Giải quyết vấn đề với các học sinh và khôi phục mối quan hệ</li> <li>- Thu hút sự hỗ trợ của phụ huynh/người giám hộ/gia đình</li> </ul>
Phải có thông tin liên lạc với các gia đình về hành vi của nhân viên và quản trị viên. Danh sách phản hồi hành vi không đầy đủ, các phản ứng tiến bộ sẽ xảy ra bất cứ khi nào có thể. Quản trị viên và nhân viên xác định các phản ứng hành vi thích hợp dựa vào các loại hành vi.	Phản hồi trên toàn học khu hỗ trợ tối đa hóa số phút giảng dạy, giữ học sinh trong lớp và tiếp tục tiến bộ học tập và phát triển tinh cảm xã hội cho tất cả học sinh của East Side	

<b>DANH MỤC HÀNH VI</b>
<p><b>Loại A, B, &amp; C</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Các hành vi gây rối cho môi trường học đường, bản thân và/hoặc người khác. Chủ yếu được giải quyết bởi giáo viên đứng lớp thông qua can thiệp, hỗ trợ và hậu quả của việc tiến bộ trong lớp học.</li> </ul> <p><b>Loại D</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Các hành vi trong lớp học gây rối đến mức ngăn cản việc giảng dạy được cung cấp trong toàn bộ lớp học hoặc các hành vi xảy ra trong lớp học hoặc các hành vi được quản lý trong lớp học, trong đó việc can thiệp, hỗ trợ &amp; hậu quả đã không thành công. Nộp giấy giới thiệu lên văn phòng.</li> </ul> <p><b>Loại E</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hành vi nhắm vào người khác, can thiệp vào sự an toàn hoặc phá hoại của tài sản</li> </ul> <p><b>Đề nghị Đình chỉ &amp; Đuổi học</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Các hành vi được xác định là hành vi phạm tội có thể bị đình chỉ và gây ra những lo ngại về an toàn thể chất hoặc hành vi phạm tội có thể bị đình chỉ mà các biện pháp can thiệp, hỗ trợ và hậu quả khác không thành công</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Bắt đầu với câu trả lời thuộc danh mục phù hợp thấp nhất trong khi xem xét IEP, IST và 504 của học sinh, tuổi tác và sự hiểu biết, tiền sử vi phạm tương tự trong quá khứ và mức độ nghiêm trọng của sự việc.</b></p>

<b>QUẢN LÝ NHÂN VIÊN &amp; LỚP HỌC (PHỤ)</b>			
Các hành vi được quản lý trong lớp: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hành vi làm xao nhãng và cản trở người khác học tập</li> <li>- Gian lận/Sao chép công việc của người khác</li> <li>- Liên tục nói trái lượ hoặc ngắt lời người khác</li> <li>- Chửi rủa/Nói tục tiêu nhắm vào người khác</li> <li>- Hành vi hành lang không phù hợp</li> <li>- Chửi bới gián tiếp/Nói tục tiêu</li> <li>- Cố ý từ chối làm theo chỉ dẫn sau vài lần</li> <li>- Lạm dụng tài sản</li> <li>- Chơi thô bạo</li> <li>- Đi học trễ/đến lớp muộn</li> <li>- Sử Dụng Công Nghệ/Thiết Bị Điện Tử Trong Lớp Mà Không Được Phép</li> <li>- Từ chối công việc</li> </ul>	Quá trình quản lý lớp học 1. Chọn các câu trả lời dạy một kỹ năng, ít hạn chế nhất và tiến bộ 2. Đánh giá và Cân nhắc Học sinh IEP, Kế hoạch 504, Nhóm Hỗ trợ Giảng dạy và các Nhu cầu Đặc biệt 3. Sử dụng một vài chiến lược từ nhiều danh mục phù hợp 4. Trao đổi thường xuyên với phụ huynh/người giám hộ về các hành vi tiêu cực nhất quán và các biện pháp can thiệp đã thử 5. Tất cả học sinh đều được chào đón như hiện tại, mỗi ngày là một ngày mới 6. Tài khoản cho sự phát triển và tiến bộ về hành vi của học sinh 7. Tiếp tục sử dụng các câu trả lời ở hạng mục thấp hơn khi quý vị chuyển lên hạng mục B và C	Phản hồi loại A <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chiến lược xây dựng mối quan hệ &amp; cộng đồng</li> <li>- Nhắc nhở về Hành vi</li> <li>- Thích hợp</li> <li>- Dạy lại các thủ tục, thói quen và kỳ vọng của lớp học</li> <li>- Phản ánh và Thỏa thuận</li> <li>- Xin lỗi những người bị hại</li> <li>- Đăng ký 1-1 với học sinh</li> <li>- Yêu cầu hỗ trợ (Nhân viên Tư vấn cho học sinh)</li> </ul> Phản hồi loại C <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tiêu luận phản ánh về hành vi và cách cải thiện</li> <li>- Thiết lập báo cáo hàng ngày cho từng lớp dựa trên nhu cầu</li> <li>- Hành vi và Kỹ năng</li> <li>- Nghỉ giải lao hoặc ăn trưa với giáo viên</li> <li>- Tham khảo IST, IEP, 504, nếu thích hợp</li> </ul>	Phản hồi loại B <ul style="list-style-type: none"> <li>- Đánh giá phản ánh và thỏa thuận</li> <li>- Huấn luyện kỹ năng cá nhân nhanh chóng.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Ai bị hại?"</li> <li>- "Làm thế nào chúng ta sửa chữa?"</li> </ul> </li> <li>- Thay đổi chỗ ngồi</li> <li>- Mất đặc quyền trong lớp học</li> <li>- Đồ dùng (học sinh thích) tạm thời bị lấy đi</li> <li>- Văn bản xin lỗi những người bị hại</li> <li>- Giới thiệu đến Nhân viên Sức khỏe &amp; Sức khỏe Tâm thần</li> <li>- Giới thiệu đến Nhân viên Tư vấn</li> </ul> Giấy giới thiệu <ul style="list-style-type: none"> <li>- Giấy giới thiệu</li> <li>- Gọi Đường dây Hỗ trợ Học sinh</li> <li>- Đình chỉ Lớp học (1-2 tiết học)</li> <li>- Mời Phụ Huynh họp</li> </ul>
Thông tin về Báo cáo Hành vi của Quý vị có thể được gửi bất cứ lúc nào			

**QUẢN LÝ HÀNH CHÍNH (CHÍNH)**

<p>Hành vi Được quản lý của Quản trị viên</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hỗ trợ hoặc Khuyến khích Ai đó Cam kết</li> <li>- Hành vi được coi là quản trị viên được quản lý</li> <li>- Mang Vũ khí Giả hoặc Trông giống đến Trường</li> <li>- Bắt nạt (bao gồm mạng xã hội hoặc các phương tiện điện tử khác)</li> <li>- Bắt nạt, Đe dọa, Đánh nhau hoặc Quấy rối một người lạ trên Chủng tộc, Quốc tịch, Giới tính, Xu hướng tình dục, Tôn giáo hoặc Tầng lớp được Bảo vệ Khác</li> <li>- Cắt kiếng</li> <li>- Đánh nhau Có hoặc Không có Thương tích</li> <li>- Quấy rối hoặc đe dọa một nhân chứng cho một sự cố bị Nhân Viên Trường Điều Tra</li> <li>- Quấy rối, Đe dọa và Hành hung Người khác</li> <li>- Bắt nạt</li> <li>- Cố Ý Gây Thương Tích Cho Người Khác</li> <li>- Cố ý nhận tài sản trộm cắp</li> <li>- Sự gián đoạn lớn trong khuôn viên trường (kéo chuông báo cháy, v.v.)</li> <li>- Chào hàng/Sắp xếp/Đàm phán việc Bán Thuốc/Rượu tiếp cho một nhân viên</li> <li>- Tàng trữ/Sắp xếp/Bán các vật phẩm được sử dụng cho ma túy (bút vape/máy mài, máy hút, v.v.)</li> <li>- Tàng trữ/Sử dụng/Bán Rượu hoặc Ma túy tại Trường (bao gồm cả thuốc theo toa)</li> <li>- Sở hữu hoặc Sử dụng Sản phẩm Thuốc lá</li> <li>- Sở hữu Vũ khí tại Trường học (dao, các vật nguy hiểm khác)</li> <li>- Cố ý phá hoại/Phá vỡ tài sản/phá hoại trường học</li> <li>- Bán các chất giả mạo hoặc trông giống như ma túy hoặc rượu</li> <li>- Hành vi tục tĩu/Nguyên rủa nghiêm trọng và lặp đi lặp lại</li> <li>- Thô tục nhắm vào nhân viên hoặc học sinh</li> <li>- Quấy rối tình dục</li> <li>- Trộm cắp</li> <li>- Ăn cắp bằng vũ lực (cướp)</li> <li>- Đe dọa thực hiện bạo lực sẽ gây ra cái chết hoặc thương tích đáng kể cho người khác hoặc thiệt hại đáng kể về tài sản (mối đe dọa khủng bố)</li> <li>- Đe dọa hoặc cố gắng gây thương tích cho người khác</li> </ul>	<p>Hành vi được quản lý của quản trị viên</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chọn những câu trả lời dạy về một kỹ năng, ít hạn chế nhất và tiến bộ</li> <li>2. Xem xét các giới thiệu hỗ trợ được thực hiện thay mặt cho học sinh trước đây</li> <li>3. Xem xét và Cân nhắc IEP, IST, Kế hoạch 504 và Hoàn cảnh Riêng của Học sinh</li> <li>4. Trao đổi với Phụ huynh/Người giám hộ về Hành vi và Can thiệp.</li> <li>5. Tiếp tục sử dụng các phản hồi thuộc danh mục thấp hơn khi học sinh tiến bộ thông qua phản hồi của danh mục</li> </ol>	<p>Bắt buộc - Báo cáo cho Giám đốc Công bằng, Đa dạng &amp; Hòa nhập cho Khiếu nại Đồng nhất</p> <p>Thủ tục &amp; Xem xét Khiếu nại Tiêu đề IX Trước khi Điều tra Trường học</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mọi hình thức phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và/hoặc</li> <li>- Bắt nạt đối với Lớp học được Bảo vệ và/hoặc Chương trình của Học khu</li> <li>- Khiếu nại liên quan đến học phí Tán Công Tỉnh Dục / Quấy Rối Tỉnh Dục</li> </ul>		
	<p>Phản hồi loại D</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Đối thoại có Hướng dẫn Sử dụng Câu hỏi Phục hồi</li> <li>- Tiến hành một Vòng tròn Phục hồi</li> <li>- Dịch vụ trong Cộng đồng</li> <li>- Lập Kế hoạch Phục hồi để Trở lại Lớp học</li> <li>- Hẹn mặt gia đình</li> <li>- Hướng dẫn kỹ năng nhóm nhỏ             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quản lý cảm xúc</li> <li>- Giải quyết xung đột</li> <li>- Kỹ năng xã hội</li> <li>- Kiểm tra (học) của nhóm</li> </ul> </li> <li>- Giới thiệu đến Nhân viên Sức khỏe &amp; Sức khỏe Tâm thần</li> <li>- Giới thiệu đến Tư vấn viên</li> <li>- Giới thiệu đến Hỗ trợ Học tập bao gồm Trung tâm Bài tập về nhà</li> <li>- Yêu cầu hỗ trợ (Nhân viên Tư vấn Học sinh)</li> </ul>	<p>Phản hồi loại E</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cắt giữ/Tịch thu đồ vật</li> <li>- Mất đặc quyền</li> <li>- Thu hồi giấy phép đậu xe</li> <li>- Bồi thường</li> <li>- Dự án / Bài tập phản ánh</li> <li>- Hội nghị Phục hồi với Học sinh &amp; Nhân viên</li> <li>- Các cuộc họp hàng tuần hoặc hai tuần một lần</li> <li>- Giới thiệu đến Cơ quan Dưa vào Cộng đồng</li> <li>- Can Thiệp Sau Giờ Học</li> <li>- Can thiệp trường học vào thứ Bảy</li> <li>- Giới thiệu đến Nhóm Hỗ trợ Giảng dạy</li> <li>- Đình chỉ các hoạt động ngoại khóa (Thẻ thao/ASB/v.v...)</li> <li>- Thay đổi lịch trình để giảm thiểu những lo ngại về an toàn</li> </ul>	<p>Đề nghị Đình chỉ &amp; Đuổi học</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Đình chỉ trong lớp học</li> <li>- Đình chỉ trong trường học</li> <li>- Đình chỉ nghỉ học và được quay lại trường</li> <li>- Thu hồi việc Đình chỉ (Nếu áp dụng)</li> <li>- Đề xuất chuyển trường tự nguyện sang trường khác</li> <li>- Đề nghị trực xuất</li> </ul>	<p>Nhân viên, Học sinh &amp; Gia đình Có thể Báo cáo</p> <p>Bắt buộc - Đình chỉ ngay lập tức &amp; Đề Nghị Trục Xuất.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vung dao</li> <li>- Tay cầm Súng</li> <li>- Sở hữu chất nổ</li> <li>- Bán Chất Bị Kiểm Soát</li> <li>- Tán Công Tỉnh Dục / Bao Hành</li> </ul> <p>Tất cả sẽ được báo cáo cho Cơ quan Thực thi pháp luật</p> <p>Bắt buộc phải Đề nghị Đình chỉ hoặc Trục xuất vì vi phạm tùy ý.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tiếp tục gây nguy hiểm cho sự an toàn về thể chất của bản thân/người khác</li> <li>- Các biện pháp khắc phục khác không khả thi hoặc không thành công</li> </ul>

## **CÁC HỒ SƠ HỌC SINH      BP5125**

Hội đồng Quản trị công nhận tầm quan trọng của việc lưu giữ hồ sơ học sinh chính xác, toàn diện theo yêu cầu của pháp luật.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ thiết lập các luật quản lý về việc nhận dạng, thu thập, lưu giữ và bảo mật hồ sơ của học sinh. Các quy định này sẽ đảm bảo quyền của người được ủy nhiệm có quyền truy cập kịp thời vào hồ sơ của học sinh trong khi duy trì tính bảo mật hồ sơ của học sinh phù hợp với luật pháp tiểu bang và liên bang.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ chỉ định một nhân viên có chứng chỉ làm người giám sát hồ sơ, chịu trách nhiệm về hồ sơ của học sinh ở cấp Học khu. Tại mỗi trường, Hiệu trưởng hoặc người có chứng chỉ sẽ đóng vai trò là người giám sát hồ sơ cho các học sinh theo học tại trường đó. Người giám sát hồ sơ có trách nhiệm thực hiện Chính sách của Hội đồng Quản trị và Quy chế Hành chính liên quan đến hồ sơ của học sinh. (5 CCR 431)

Tất cả nhân viên phù hợp sẽ được đào tạo về các chính sách và quy trình của Học khu để thu thập và xử lý các thông tin nhạy cảm của học sinh.

Học khu sẽ không thu thập hoặc ga gắm các số an sinh xã hội hoặc bốn chữ số cuối của số an sinh xã hội của học sinh hoặc phụ huynh / người giám hộ của học sinh, trừ khi luật pháp tiểu bang hoặc liên bang yêu cầu làm như vậy. (Bộ luật Giáo dục 49076.7)

Không có thông tin hoặc tài liệu liên quan đến quyền công dân hoặc tình trạng nhập cư của học sinh hoặc thành viên gia đình của họ sẽ được thu thập, ngoại trừ theo yêu cầu của luật tiểu bang hoặc liên bang hoặc theo yêu cầu để quản lý chương trình giáo dục của tiểu bang hoặc liên bang. Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ không tiết lộ hồ sơ của học sinh cho một người, cơ quan hoặc tổ chức cho các mục đích thực thi di trú mà không có sự đồng ý của phụ huynh, lệnh của tòa án hoặc trát đòi của tư pháp. Nếu một nhân viên của Học khu nhận được yêu cầu như vậy, cậu / cô (nhân viên của Học khu) sẽ báo cáo ngay yêu cầu đó cho Tổng Giám đốc. Tổng Giám đốc sẽ báo cáo yêu cầu cho Hội đồng Quản trị kịp thời để đảm bảo tính bảo mật và quyền riêng tư của bất kỳ thông tin có khả năng nhận dạng nào. (Bộ luật Giáo dục 234.7)

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ không thảo ra danh sách, đăng ký hoặc cơ sở dữ liệu dựa trên nguồn gốc quốc gia, dân tộc, hoặc tín ngưỡng, thực hành hoặc liên kết của học sinh, cũng như không tiết lộ thông tin của học sinh cho chính quyền liên bang với mục đích soạn một danh sách, đăng ký hoặc cơ sở dữ liệu cho các mục đích thực thi nhập cư. Thông tin đó chỉ có thể được tổng hợp hoặc trao đổi với các cơ quan địa phương, tiểu bang hoặc liên bang khác nếu thông tin được tổng hợp và không thể nhận dạng cá nhân. (Bộ luật của Chính phủ 8310.3)

### **HỢP ĐỒNG VỀ LƯU TRỮ KỸ THUẬT SỐ, QUẢN LÝ VÀ TRUY XUẤT HỒ SƠ CỦA HỌC SINH**

Học khu có thể ký hợp đồng với bên thứ ba về lưu trữ kỹ thuật số, quản lý và truy xuất hồ sơ học sinh và / hoặc ủy quyền cho nhà cung cấp phần mềm kỹ thuật số của bên thứ ba truy cập, lưu trữ và sử dụng hồ sơ của học sinh, miễn là hợp đồng đáp ứng các yêu cầu của Bộ luật Giáo dục 49073.1 và các luật liên bang và tiểu bang hiện hành khác.



## **KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ / QUÁY RỐI BP 5145.3**

Hội đồng quản trị mong muốn cung cấp một môi trường học an toàn cho phép tất cả học sinh tiếp cận bình đẳng và có cơ hội trong các chương trình, dịch vụ và hoạt động hỗ trợ học tập, ngoại khóa và giáo dục khác của Học khu.

Hội đồng Quản trị nghiêm cấm, với bất kỳ trường của Học khu hoặc hoạt động của trường học, phân biệt đối xử bất hợp pháp, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa và bắt nạt có chủ đích với bất kỳ học sinh nào bởi bất kỳ ai, dựa trên chủng tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tình trạng nhập cư, dân tộc, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hoặc cha mẹ, mang thai, thể chất hoặc tinh thần khuyết tật, tình dục, khuynh hướng tình dục, giới tính, nhận dạng giới tính hoặc biểu hiện giới tính hoặc thông tin di truyền hoặc liên kết với một người hoặc nhóm có một hoặc nhiều đặc điểm thực tế hoặc cảm nhận này.

Chính sách này sẽ áp dụng cho tất cả các hành vi liên quan đến hoạt động của trường hoặc đến việc đi học diễn ra trong một trường của Học khu, và các hành vi xảy ra bên ngoài khuôn viên trường hoặc bên ngoài các hoạt động liên quan đến trường học hoặc do trường tài trợ nhưng có thể có tác động hoặc tạo ra môi trường thù địch ở trường.

Phân biệt đối xử bất hợp pháp, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hoặc bắt nạt, có thể do thể chất, lời nói, hành vi phi ngôn ngữ hoặc bằng văn bản dựa trên bất kỳ loại nào được liệt kê ở trên. Phân biệt đối xử bất hợp pháp cũng bao gồm việc tạo ra một môi trường thù địch thông qua hành vi bị cấm nghiêm trọng, dai dẳng hoặc phổ biến ảnh hưởng đến khả năng của học sinh tham gia hoặc hưởng lợi từ một chương trình hoặc hoạt động giáo dục; tạo ra cảm giác đáng sợ, đe dọa, thù địch hoặc xúc phạm môi trường giáo dục; có tác động can thiệp đáng kể hoặc bất hợp lý vào kết quả học tập của học sinh; hoặc nếu không sẽ ảnh hưởng xấu đến các cơ hội giáo dục của học sinh.

Phân biệt đối xử bất hợp pháp cũng bao gồm đối xử khác biệt đối với học sinh dựa trên một trong các loại trên đối với cung cấp các cơ hội tham gia vào các chương trình hoặc hoạt động của trường hoặc cung cấp hoặc nhận các lợi ích giáo dục hoặc dịch vụ.

Phân biệt đối xử bất hợp pháp cũng bao gồm việc không cung cấp thông tin liên lạc có ý nghĩa với cha mẹ có trình độ tiếng Anh hạn chế trong một ngôn ngữ mà họ có thể hiểu và thông báo đầy đủ cho phụ huynh có trình độ tiếng Anh hạn chế về thông tin về bất kỳ chương trình nào, dịch vụ, hoặc các hoạt động của khu học chánh thu hút sự chú ý của các phụ huynh không thuộc LEP, như được mô tả trong AR 5145.6.

Hội đồng Quản trị cũng nghiêm cấm mọi hình thức trả thù đối với bất kỳ cá nhân nào báo cáo hoặc tham gia vào việc báo cáo các hành vi bất hợp pháp, phân biệt đối xử, nộp đơn hoặc tham gia vào việc nộp đơn khiếu nại, hoặc điều tra hoặc tham gia vào việc điều tra khiếu nại hoặc báo cáo cáo buộc phân biệt đối xử bất hợp pháp. Các khiếu nại trả đũa sẽ được điều tra và giải quyết theo cách tương tự như một khiếu nại phân biệt đối xử.

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ tạo điều kiện cho học sinh tiếp cận với chương trình giáo dục bằng cách công khai chính sách không phân biệt đối xử và các thủ tục khiếu nại liên quan đến học sinh, phụ huynh/người giám hộ và nhân viên. Cậu và cô sẽ cung cấp đào tạo và thông tin về phạm vi và việc sử dụng chính sách cũng như thủ tục khiếu nại và thực hiện các biện pháp khác được thiết kế để tăng cường sự hiểu biết của cộng đồng nhà trường về các yêu cầu của pháp luật liên quan đến phân biệt đối xử.

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ thường xuyên xem xét việc thực hiện các chính sách và thông lệ không phân biệt đối xử của Học khu và, nếu cần, sẽ thực hiện hành động để loại bỏ bất kỳ ngăn cản nào đã được xác định đối với việc học sinh tiếp cận hoặc tham gia vào chương trình giáo dục của Học khu. Cậu và cô sẽ báo cáo những phát hiện và khuyến nghị của họ cho Hội đồng Quản trị sau mỗi lần xem xét.

Bất kể người khiếu nại có tuân thủ các yêu cầu về văn bản, thời hạn và/hoặc các yêu cầu nộp đơn chính thức khác hay không, tất cả các khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử bất hợp pháp, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hoặc bắt nạt, sẽ được điều tra và nhanh chóng hành động được thực hiện để ngăn chặn sự phân biệt đối xử, ngăn ngừa tái diễn và giải quyết bất kỳ ảnh hưởng tiếp tục nào đối với học sinh. Học sinh tham gia vào phân biệt đối xử bất hợp pháp, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa, trả thù hoặc bắt nạt, vi phạm pháp luật, chính sách của Hội đồng

Quản trị, hoặc quy định hành chính phải tuân theo hậu quả hoặc kỷ luật thích hợp, có thể bao gồm đình chỉ hoặc đuổi học khi hành vi nghiêm trọng hoặc phổ biến như được định nghĩa trong Bộ luật Giáo dục 48900.4. Bất kỳ nhân viên nào cho phép hoặc tham gia vào hành vi phân biệt đối xử bị cấm, bao gồm cả phân biệt đối xử quấy rối, đe dọa, trả thù, hoặc bắt nạt, sẽ bị kỷ luật, và có thể bị đuổi việc.

## **LƯU TRỮ HỒ SƠ**

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ lưu giữ hồ sơ về tất cả các trường hợp được báo cáo về phân biệt đối xử bất hợp pháp, bao gồm phân biệt đối xử quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt, để học khu có thể giám sát, giải quyết và ngăn chặn hành vi bị cấm lặp đi lặp lại trong trường của Học khu.

# **Di dân-Hành động Thực thi tại các trường học ở Tiểu bang California**

## **Hướng dẫn cho Học sinh và Gia đình**



Xavier Becerra  
Trưởng Tư Pháp của Tiểu bang California  
Tháng 4 năm 2018

Để biết thêm thông tin về các nguồn hỗ trợ ứng phó với các hoạt động thi hành luật nhập cư tại các trường học ở California hoặc để nộp đơn khiếu nại, vui lòng liên hệ

Bộ Công pháp của Trẻ em  
Văn Phòng Tư Pháp của Tiểu bang California  
P.O. 944255  
Sacramento, CA 94244-2550  
Điện thoại: (800) 952-5225  
E-mail: [BCJ@doj.ca.gov](mailto:BCJ@doj.ca.gov)  
<https://oag.ca.gov/bcj/complaint>  
Ấn phẩm này có thể được tải về tại: <http://www.oag.ca.gov>

### **CÁC THÔNG TIN TÀI NGUYÊN**

Các nguồn thông tin dưới đây chỉ dành riêng cho các gia đình có phản hồi với việc giam giữ hoặc trục xuất.

- Cơ quan Di trú và Định vị Tù nhân Hải quan: <https://locator.ice.gov/odls/homePage>. Xin lưu ý: Trang mạng này chỉ dành cho việc định vị các cá nhân đã từng bị giam giữ, và không phải cho các trường hợp nhập cư chung chung.
- Luật sư Di trú hành nghề tư nhân, đại diện được công nhận/có bằng (người hỗ trợ người nhập cư trong thủ tục nhập cư) hoặc tổ chức trợ giúp pháp lý.
  - Hội Tìm Kiếm Luật sư của Tiểu bang California: <http://www.calbar.ca.gov/Attorneys>
  - Những tổ chức tại California được Hội đồng Kháng cáo Nhập cư công nhận để đại diện cho người nhập cư trước khi Bộ An ninh Nội địa và Văn phòng Điều hành Xét duyệt Nhập cư: <https://www.justice.gov/eoir/page/file/942306/download#CALIFORNIA>.
  - Các trung tâm tự trợ giúp của Tòa án California: <http://www.courts.ca.gov/selfhelpselfhelpcenters.htm>.
  - Văn phòng trợ giúp pháp lý và dịch vụ giới thiệu luật sư: <http://www.courts.ca.gov/1001.htm>
- Lãnh sự quán hoặc đại sứ quán của quốc gia xuất xứ của cha mẹ hoặc người giám hộ

# BIẾT CÁC QUYỀN GIÁO DỤC CỦA QUÝ VỊ

## Con của Quý vị có quyền về giáo dục công lập miễn phí

- Tất cả trẻ em đều có quyền tiếp cận bình đẳng với giáo dục công lập miễn phí, bất kể họ hay tình trạng nhập cư của cha mẹ/người giám hộ của họ.
- Tất cả trẻ em ở California:
  - Có quyền được giáo dục công miễn phí.
  - Phải ghi danh vào trường nếu họ từ 6 đến 18 tuổi.
  - Có quyền tham dự trong các ngôi trường an toàn, bảo đảm, và yên bình.
  - Có quyền học trường công lập, môi trường học tập không có phân biệt đối xử, quấy rối, bắt nạt, bạo lực, và đe dọa.
  - Có cơ hội bình đẳng để tham gia vào bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào được cung cấp bởi trường không phân biệt đối xử.

## Thông tin cần thiết để ghi danh vào trường

- Các trường phải chấp nhận nhiều loại giấy tờ từ phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh để chứng minh bằng chứng về tuổi của đứa trẻ hoặc cư trú.
- Thông tin về quốc tịch/nhập cư tình trạng không bao giờ cần thiết cho trường học ghi danh. Số An Sinh Xã Hội là không bao giờ cần thiết cho ghi danh trường học.

## Thông tin Cá nhân Bảo mật

- Luật liên bang và tiểu bang bảo vệ học sinh hồ sơ giáo dục và cá nhân thông tin. Các luật này thường yêu cầu rằng các trường nhận được sự đồng ý bằng văn bản từ cha mẹ hoặc người giám hộ trước khi phát hành thông tin của học sinh, trừ khi tiết lộ thông tin là dành cho mục đích giáo dục, là đã công khai, hoặc là để đáp lại một tòa án lệnh hoặc trật đòi hầu tòa.
- Một số trường thu thập và cung cấp công khai “thông tin thư mục” cơ bản của học sinh. Nếu vậy, học khu phải cung cấp cho phụ huynh/ người giám hộ với thông báo bằng văn bản của thư mục chính sách thông tin, và cung cấp tùy chọn để từ chối tiết lộ thông tin của con quý vị.

## Các kế hoạch an toàn cho gia đình nếu quý vị bị giam giữ hoặc bị trục xuất

- Quý vị có thể cập nhật thông tin liên lạc khẩn cấp của con quý vị, bao gồm cả thông tin liên lạc thứ hai, để xác định người giám hộ đáng tin cậy mà người đó có thể chăm sóc cho con quý vị nếu quý vị là bị giam giữ hoặc bị trục xuất.
- Bạn có thể hoàn thành Bản tuyên thệ Ủy quyền Người chăm sóc hoặc Đơn yêu cầu Bổ nhiệm Người giám hộ tạm thời trao quyền cho một người lớn đáng tin cậy đưa ra các quyết định về giáo dục và y tế cho con quý vị.

## Quyền nộp đơn khiếu nại

- Con Quý vị có quyền báo cáo hành vi ghét bỏ phạm tội hoặc nộp đơn khiếu nại cho nhà trường học khu nếu người đó bị phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt về quốc tịch thực tế hoặc cảm nhận của họ, dân tộc, hoặc tình trạng nhập cư.

## **DANH SÁCH DÀNH CHO HỌC SINH VÀ GIA ĐÌNH NHẬP ĐI HỌC CÔNG LẬP**

1. Quý vị không cần phải chia sẻ những thông tin sau đây với các quan chức năng của nhà trường:

- Quý vị không phải chia sẻ thông tin, bao gồm cả hộ chiếu hoặc thị thực, liên quan đến tình trạng nhập cư của học sinh, phụ huynh, người giám hộ, hoặc các thành viên khác trong gia đình.
- Quý vị không phải cung cấp An sinh xã hội số (SSN) hoặc thẻ.
  - Khi hoàn thành phần “Mẫu đơn xin Giảm giá hoặc Miễn phí các Bữa ăn”, chỉ cung cấp bốn số cuối của SSN của người lớn trong gia đình mà ký tên mẫu đơn.
  - Nếu gia đình đáp ứng đủ điều kiện về thu nhập yêu cầu và hộ gia đình không có người lớn có SSN, con của quý vị vẫn đủ điều kiện. Đánh dấu vào ô “Không có SSN” trên các mẫu đơn nếu có, để đảm bảo rằng các mẫu đơn đã hoàn tất.
  - Nếu bất kỳ thành viên nào trong gia đình nhận CalFresh, CalWORKs hoặc FDPIR (Chương trình phân phối thực phẩm cho người Ấn Độ), không có người lớn thành viên hộ gia đình cần phải cung cấp bốn chữ số cuối cùng của SSN của họ để đủ điều kiện cho sinh viên miễn phí hoặc giảm giá bữa ăn tại trường.
- Khi cung cấp thông tin để chứng minh cư trú hoặc tuổi của học sinh, quý vị không phải sử dụng các tài liệu có thể tiết lộ thông tin liên quan đến tình trạng nhập cư.

### **2. Thực hiện các bước để bảo vệ thông tin của học sinh:**

- Yêu cầu các chính sách bảo mật bằng văn bản của trường về thông tin của học sinh.
- Xem lại chính sách của trường đối với “thư mục thông tin” - cho phép phát hành công khai thông tin cơ bản về học sinh và cân nhắc có nên chọn không phát hành nội dung đó hay không thông tin.

### **3. Thực hiện các bước để chuẩn bị cho các tình huống một hoặc nhiều cha mẹ hoặc người giám hộ là bị giam giữ hoặc trục xuất:**

- Phát triển và giữ ở một nơi an toàn một “Gia đình Kế hoạch An toàn” (ví dụ: [https://www.lirs.org/assets/2474/bna\\_beinformed\\_safetyplanningtoolkit.pdf](https://www.lirs.org/assets/2474/bna_beinformed_safetyplanningtoolkit.pdf)) bao gồm các thông tin sau:
  - Tên của một người lớn đáng tin cậy để chăm sóc cho con quý vị nếu không có cha mẹ hoặc người giám hộ có thể.
  - Số điện thoại khẩn cấp và hướng dẫn về nơi để tìm quan trọng giấy tờ (giấy khai sinh, hộ chiếu, Thẻ an sinh xã hội, liên hệ với bác sĩ thông tin, v.v.)
  - Đảm bảo rằng trường học của con quý vị luôn có thông tin liên lạc khẩn cấp hiện tại, bao gồm các liên lạc thay thế nếu không có cha mẹ hoặc người giám hộ có sẵn.

## **MANG THAI HAY NUÔI CON?**

### **ĐẠO LUẬT IX BẢO VỆ HỌC SINH KHỎI BỊ PHÂN BIỆT Ở TRƯỜNG HỌC**

**DƯỚI ĐÂY LÀ MỘT SỐ ĐIỀU HỌC SINH NÊN BIẾT VỀ QUYỀN CỦA HỌ:**

#### **LỚP HỌC VÀ CÁC HOẠT ĐỘNG CỦA TRƯỜNG – TRƯỜNG HỌC CỦA HỌC SINH PHẢI:**

- Cho phép học sinh tiếp tục tham gia các lớp học và hoạt động ngoại khóa mặc dù họ đang mang thai. Điều này có nghĩa là họ vẫn có thể tham gia vào các lớp học nâng cao và danh dự, câu lạc bộ trường học, thể thao, hội danh dự, cơ hội lãnh đạo học sinh, và các hoạt động khác, như các chương trình sau giờ học được thực hiện tại trường.

+ Cho phép học sinh chọn xem họ có muốn tham gia vào các chương trình giảng dạy đặc biệt hoặc những lớp học dành cho học sinh mang thai. Học sinh có thể tham gia nếu muốn, nhưng trường học của họ không thể gây áp lực buộc họ phải làm như vậy. Chương trình thay thế phải cung cấp giống các cơ hội về học tập, lớp ngoại khóa và lớp bồi dưỡng của trường giống như trước đây.

- Cho phép học sinh tham gia các lớp học và hoạt động ngoại khóa ngay cả khi họ đang mang thai và không bắt buộc họ phải nộp giấy bác sĩ trừ khi trường của họ yêu cầu giấy bác sĩ từ tất cả học sinh có vấn đề về thể chất hoặc tinh thần cần điều trị bởi bác sĩ. Trường học của học sinh cũng không được yêu cầu họ có giấy bác sĩ sau khi họ nhập viện sinh con trừ khi cần có giấy của bác sĩ từ tất cả những học sinh đã nhập viện vì các lý do khác.

- Cung cấp cho học sinh những điều chỉnh hợp lý, chẳng hạn như bàn lớn hơn để học, lối đi bằng thang máy hoặc cho phép họ thường xuyên đi đến nhà vệ sinh, khi cần thiết vì họ đang mang thai.

#### **VẮNG MẶT CÓ LÝ DO VÀ NGHỈ CHỮA BỆNH – NHÀ TRƯỜNG CỦA BẠN PHẢI:**

- Vắng mặt có lý do mang thai hoặc sinh con trong khoảng thời gian mà bác sĩ của học sinh cho là cần thiết.

- Cho phép học sinh trở lại tình trạng học tập và ngoại khóa giống như trước khi họ nghỉ phép vì lý do y tế, điều này sẽ bao gồm cả việc cho họ cơ hội để làm bù bất kỳ công việc nào bị bỏ lỡ khi họ vắng mặt

- Đảm bảo rằng giáo viên hiểu các yêu cầu của Tiêu đề/Đạo luật IX liên quan đến vắng mặt có lý do/ngỉ phép vì lý do y tế. Giáo viên của học sinh không thể từ chối cho phép họ nộp bài sau thời hạn mà họ đã bỏ lỡ vì mang thai hoặc sinh con. Nếu việc chấm điểm của giáo viên một phần dựa có mặt học trong lớp và họ bỏ lỡ lớp học vì mang thai hoặc sinh con, học sinh nên được phép tham gia các khoảng thời gian mà họ không có cơ hội để thực hiện.

- Cung cấp cho học sinh đang mang thai các dịch vụ đặc biệt tương tự như dịch vụ dành cho học sinh có tình trạng y tế tạm thời. Điều này bao gồm hướng dẫn tại nhà/dạy kèm tại nhà/tự học.

#### **QUÁY RỐI - TRƯỜNG HỌC CỦA HỌC SINH PHẢI:**

- Bảo vệ học sinh không bị quấy rối vì dựa trên tình dục, kể cả quấy rối vì mang thai hoặc các bệnh lý liên quan. Nhận xét có thể cấu thành hành vi quấy rối bị cấm bao gồm đưa ra nhận xét hoặc trò đùa về việc học sinh mang thai, gọi học sinh bằng những cái tên có tính chất tình dục, lan truyền tin đồn về hoạt động tình dục của học sinh và tạo rap cử chỉ và hành động tình dục, lan truyền tin đồn về hoạt động tình dục của học sinh, nếu các nhận xét đủ nghiêm trọng đến mức cản trở khả năng học sinh được hưởng lợi từ hoặc tham gia vào chương trình của trường học họ học.

## **CHÍNH SÁCH VÀ THỦ TỤC – TRƯỜNG HỌC CỦA HỌC SINH PHẢI:**

- Có và phổ biến chính sách chống phân biệt giới tính. Chúng tôi đề nghị rằng chính sách phải làm rõ là cấm phân biệt giới tính bao gồm phân biệt đối xử với học sinh đang mang thai và đang nuôi dạy con cái.
- Áp dụng và công bố các thủ tục khiếu nại để học sinh nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử giới tính, bao gồm phân biệt đối xử liên quan đến tình trạng mang thai hoặc tình trạng nuôi dạy con cái.
- Xác định ít nhất một nhân viên trong trường học hoặc khu học để thực hiện trách nhiệm theo Tiêu đề IX (đôi khi được gọi là “Điều phối viên Tiêu đề IX”) và thông báo cho tất cả học sinh và nhân viên về tên, chức danh và thông tin liên lạc của Điều phối viên Tiêu đề IX. Những trách nhiệm này bao gồm giám sát các khiếu nại về phân biệt đối xử với học sinh mang thai và học sinh nuôi dạy con cái

## **CÁC ĐIỀU HỮU ÍCH DÀNH CHO HỌC SINH MANG THAI VÀ NUÔI DẠY CON CÁI:**

- Yêu cầu trường học của học sinh giúp đỡ—gặp Điều phối viên Tiêu đề IX của trường học sinh hoặc cố vấn về những gì trường học của họ có thể làm để hỗ trợ bạn trong việc tiếp tục học tập của họ.
- Ghi chép về những lần vắng mặt liên quan đến mang thai của học sinh, bất kỳ trường hợp quấy rối nào và những liên lạc của họ với nhân viên trường học về việc mang thai của họ và báo cáo ngay các vấn đề cho Điều phối viên Tiêu đề IX, cố vấn hoặc nhân viên khác.
- Nếu học sinh cảm thấy trường học đang phân biệt đối xử với họ vì họ đang mang thai hoặc đang nuôi dạy con cái, họ có thể nộp đơn khiếu nại:
  - o Sử dụng các thủ tục khiếu nại Tiêu đề IX nội bộ của trường học sinh học.
  - o Với Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, Văn phòng Quyền Công dân (OCR), ngay cả khi học sinh chưa nộp đơn khiếu nại với trường học của họ. Nếu học sinh nộp đơn với OCR, hãy đảm bảo học sinh làm như vậy trong vòng 180 ngày kể từ khi xảy ra sự phân biệt đối xử
  - o Tại tòa án, ngay cả khi học sinh chưa nộp đơn khiếu nại với trường của họ hoặc với OCR.
- Liên hệ với OCR nếu học sinh có bất kỳ câu hỏi nào. Chúng tôi ở đây để giúp đảm bảo tất cả học sinh, bao gồm cả học sinh đang mang thai và đang nuôi dạy con cái, có cơ hội giáo dục bình đẳng!

Nếu học sinh muốn tìm hiểu thêm về các quyền của họ hoặc nếu học sinh tin rằng một khu học, cao đẳng hoặc đại học đang vi phạm luật Liên bang, học sinh có thể liên hệ với Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, Văn phòng Dân quyền, theo số (800) 421-3481 hoặc [ocr@ed.gov](mailto:ocr@ed.gov). Nếu học sinh muốn điền vào đơn khiếu nại trên mạng, học sinh có thể làm điều này tại: <http://www.ed.gov/ocr/complaintintro.html>.

**QUÁY RỐI TÌNH DỤC**

Hội đồng Quản trị cam kết duy trì môi trường trường học đường an toàn, không bị quấy rối và phân biệt đối xử. Hội đồng nghiêm cấm quấy rối tình dục nhắm vào bất kỳ học sinh nào bởi bất kỳ ai ở trường hoặc tại trường được tài trợ hoặc liên quan đến các hoạt động của trường. Hội đồng cũng nghiêm cấm hành vi trả thù hoặc hành động chống lại bất kỳ người nào báo cáo, nộp đơn khiếu nại hoặc làm chứng về, hoặc bằng cách khác là hỗ trợ người khiếu nại trong cáo buộc quấy rối tình dục.

Học khu khuyến khích bất kỳ học sinh nào cảm thấy rằng học sinh đang hoặc bị quấy rối tình dục tại trường hoặc tại một hoạt động liên quan đến trường hoặc do một học sinh khác hoặc một người trưởng thành từng trải qua quấy rối tình dục ngoài trường mà tiếp tục có hiệu lực trong khuôn viên trường, (học sinh) nên liên lạc ngay với giáo viên của học sinh, Hiệu trưởng hoặc bất kỳ nhân viên nào khác của trường. Bất kỳ nhân viên nào nhận được báo cáo hoặc quan sát thấy sự cố quấy rối tình dục phải thông báo cho Hiệu trưởng hoặc nhân viên phụ trách vấn đề này của Học khu. Sau khi được thông báo, Hiệu trưởng hoặc nhân viên phụ trách vấn đề này sẽ thực hiện các bước để điều tra và giải quyết cáo buộc, như được quy định trong quy định hành chính kèm theo.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ có các hành động thích hợp để củng cố chính sách quấy rối tình dục của Học khu.

**HƯỚNG DẪN / THÔNG TIN**

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ đảm bảo rằng tất cả học sinh của Học khu nhận được thông tin phù hợp với lứa tuổi về quấy rối tình dục. Những thông tin này sẽ bao gồm:

1. Những hành động và hành vi nào là quấy rối tình dục, bao gồm cả việc quấy rối tình dục có thể xảy ra giữa những người cùng giới tính và có thể liên quan đến bạo lực tình dục.
2. Một thông điệp rõ ràng rằng học sinh không phải chịu đựng sự quấy rối tình dục trong bất kỳ hoàn cảnh nào.
3. Khuyến khích báo cáo các sự cố liên quan đến quấy rối tình dục mà quan sát thấy, ngay cả khi nạn nhân bị cáo buộc quấy rối không than phiền.
4. Một thông điệp rõ ràng rằng sự an toàn của học sinh là mối quan tâm hàng đầu của Học khu và bất kỳ hành vi vi phạm quy tắc riêng nào liên quan đến cáo buộc nạn nhân hoặc bất kỳ người nào khác báo cáo sự cố quấy rối tình dục sẽ được giải quyết riêng và sẽ không ảnh hưởng đến cách thức trong đó khiếu nại quấy rối tình dục sẽ được nhận, điều tra hoặc giải quyết.
5. Một thông điệp rõ ràng rằng, bất kể người khiếu nại không tuân theo văn bản, thời hạn hoặc các yêu cầu nộp đơn chính thức khác, mọi cáo buộc quấy rối tình dục liên quan đến học sinh, cho dù là người khiếu nại, người trả lời hoặc nạn nhân của quấy rối, sẽ được điều tra và có hành động kịp thời để ngăn chặn bất kỳ sự quấy rối, ngăn chặn tái diễn và giải quyết bất kỳ ảnh hưởng nào tiếp tục xảy ra cho học sinh.
6. Thông tin về các thủ tục điều tra của Học khu để điều tra các khiếu nại và (những) người cần báo cáo về quấy rối tình dục.
7. Thông tin về quyền của học sinh và phụ huynh / người giám hộ nộp đơn khiếu nại dân sự hoặc hình sự, nếu có, bao gồm quyền nộp đơn khiếu nại dân sự hoặc hình sự trong khi cuộc điều tra về khiếu nại quấy rối tình dục của Học khu vẫn tiếp tục.
8. Một thông điệp rõ ràng rằng, khi cần thiết, Học khu sẽ thực hiện các biện pháp tạm thời để đảm bảo môi trường học đường an toàn cho học sinh mà ai là người khiếu nại hoặc nạn nhân của quấy rối tình dục và / hoặc các học sinh khác trong quá trình điều tra và ở mức độ có thể, khi các biện pháp tạm thời như vậy được thực hiện, chúng sẽ không gây bất lợi cho người khiếu nại hoặc nạn nhân của hành vi quấy rối bị cáo buộc.



## **QUY TRÌNH KHIẾU NẠI VÀ NHỮNG HÀNH ĐỘNG KỶ LUẬT**

Các khiếu nại quấy rối tình dục bởi học sinh và chống lại học sinh sẽ được điều tra và giải quyết theo luật pháp và các thủ tục của Học khu được quy định trong AR 1312.3 - Thủ tục Khiếu nại Đồng nhất. Hiệu trưởng có trách nhiệm thông báo cho học sinh và phụ huynh / người giám hộ rằng các khiếu nại về quấy rối tình dục có thể được nộp theo AR 1312.3 và nơi để có được một bản sao về các thủ tục.

Khi điều tra khiếu nại quấy rối tình dục, bất kỳ học sinh nào bị phát hiện có tham gia quấy rối tình dục hoặc bạo lực tình dục vi phạm chính sách này sẽ bị xử lý kỷ luật. Đối với học sinh lớp 4-12, hành động kỷ luật có thể bao gồm đình chỉ và / hoặc trục xuất, với điều kiện khi áp dụng kỷ luật đó, toàn bộ trường hợp xảy ra sự cố sẽ được tính/cộng vào.

Khi điều tra khiếu nại quấy rối tình dục, bất kỳ nhân viên nào bị phát hiện có hành vi quấy rối tình dục hoặc bạo lực tình dục đối với bất kỳ học sinh nào đều sẽ bị chấm dứt việc làm theo luật pháp và thỏa thuận thương lượng tập thể được áp dụng.

## **LƯU TRỮ HỒ SƠ**

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ duy trì hồ sơ về tất cả các trường hợp quấy rối tình dục được báo cáo để cho phép Học khu giám sát, giải quyết và ngăn chặn hành vi quấy rối lặp đi lặp lại trong các trường học của Học khu.

# ĐƠN KHIẾU NẠI CHÍNH THỨC TỪ CÔNG CHÚNG AR1312.1

Tổng Giám Đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ xác định xem đơn khiếu nại có nên được coi là khiếu nại phản đối Học khu và một nhân viên nào hay không, và liệu nó có được giải quyết theo quy trình của Học khu về các khiếu nại liên quan đến nhân viên và các thủ tục khác của Học khu.

Để cho việc giải quyết khiếu nại nhanh chóng và công bằng, các thủ tục sau đây sẽ chi phối khi giải quyết khiếu nại đối với nhân viên của Học khu:

1. Mọi nỗ lực nên được thực hiện để giải quyết khiếu nại ở giai đoạn sớm nhất có thể. Bất cứ khi nào có thể, người khiếu nại nên liên lạc trực tiếp với nhân viên để giải quyết các mối quan tâm.
2. Nếu người khiếu nại không thể hoặc không sẵn lòng giải quyết khiếu nại trực tiếp với nhân viên, cậu/cô có thể gửi đơn khiếu nại bằng miệng hoặc bằng văn bản cho Giám đốc Trực tiếp của nhân viên hoặc Hiệu trưởng.
3. Tất cả các đơn khiếu nại liên quan đến nhân viên của Học khu mà không phải là Quản trị viên phải được gửi bằng văn bản cho Hiệu trưởng hoặc Giám đốc trực tiếp. Nếu người khiếu nại không thể chuẩn bị đơn khiếu nại bằng văn bản, nhân viên hành chính sẽ giúp cậu / cô làm điều đó. Nếu đơn khiếu nại liên quan đến Hiệu trưởng hoặc Quản trị viên tại văn phòng của Học khu thì việc đầu tiên đơn sẽ được đệ trình bằng văn bản cho Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm. Đơn khiếu nại liên quan đến Tổng Giám đốc thì việc đầu tiên đơn sẽ được đệ trình bằng văn bản cho Hội đồng Quản trị.
4. Khi nhận được khiếu nại bằng văn bản, nhân viên sẽ được thông báo trong vòng năm ngày hoặc theo thỏa thuận thương lượng tập thể.
5. Đơn khiếu nại bằng văn bản bao gồm:
  - A. Tên họ đầy đủ của mỗi thành viên liên quan đến sự việc.
  - B. Một bản tóm tắt ngắn gọn nhưng cụ thể về việc khiếu nại và các sự kiện xung quanh vấn đề.
  - C. Mô tả cụ thể bất kỳ nỗ lực nào trước đây để thảo luận về khiếu nại với nhân viên và vấn đề không được giải quyết.
6. Nhân viên chịu trách nhiệm điều tra các khiếu nại sẽ cố gắng giải quyết thỏa đáng làm hài lòng các bên liên quan trong vòng 30 ngày.
7. Cả hai bên nguyên đơn (người khiếu nại) và nhân viên bị khiếu nại có thể kháng cáo quyết định bởi Hiệu trưởng hoặc người chỉ huy trực tiếp lên Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm, những người này sẽ cố gắng giải quyết thỏa đáng làm hài lòng các bên liên quan trong vòng 30 ngày. Các bên nên xem xét và chấp nhận quyết định của Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm là quyết định cuối cùng. Tuy nhiên, người khiếu nại, nhân viên hoặc Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm có thể yêu cầu nói chuyện với Hội đồng Quản trị về khiếu nại.
8. Trước khi Hội đồng xem xét khiếu nại, Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm phải nộp cho Hội đồng Quản trị bản cáo bằng văn bản liên quan đến khiếu nại, bao gồm nhưng không giới hạn ở:
  - A. Tên họ đầy đủ của mỗi thành viên liên quan đến sự việc.
  - B. Một bản tóm tắt ngắn gọn nhưng cụ thể về việc khiếu nại và các sự kiện xung quanh vấn đề, đủ để thông báo cho Hội đồng Quản trị và các bên về bản chất chính xác của đơn khiếu nại và cho phép các bên chuẩn bị phản hồi.
  - C. Một bản sao từ bản gốc của đơn khiếu nại có ký tên.
  - D. Tóm tắt về hành động của Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm, cùng với phát hiện cụ thể của cậu/ cô về vấn đề chưa được giải quyết và những lý do.
9. Hội đồng Quản trị có thể giữ nguyên quyết định của Tổng Giám đốc mà không cần nghe về việc khiếu nại.
10. Tất cả các bên liên quan đến việc khiếu nại có thể được yêu cầu tham dự cuộc họp của Hội đồng Quản trị để làm rõ vấn đề và trình bày tất cả bằng chứng có sẵn.
11. Một phiên họp kín có thể được tổ chức để nghe khiếu nại theo quy định của pháp luật.

12. Quyết định của Hội đồng Quản trị là quyết định cuối cùng. Bất kỳ khiếu nại nào về nhân viên của Học khu lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em phải được báo cáo cho các cơ quan thích hợp tại địa phương theo luật pháp, chính sách của Hội đồng Quản trị và quy định hành chính.

Hội đồng Quản trị đảm trách nhiệm vụ thiết lập một quá trình cho công chúng có thể buộc nhân viên chịu trách nhiệm về hành động của họ. Hội đồng Quản trị mong muốn rằng các khiếu nại được giải quyết nhanh chóng mà không làm gián đoạn quá trình giáo dục.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ tạo ra các quy định cho phép công chúng gửi khiếu nại chống lại nhân viên của Học khu một cách thích hợp. Những quy định này sẽ bảo vệ quyền của các bên có liên quan. Hội đồng có thể đóng vai trò như một người kháng cáo nếu khiếu nại không được giải quyết.

Hội đồng Quản trị nghiêm cấm mọi hình thức trả thù chống lại bất kỳ người khiếu nại nào trong quy trình khiếu nại như phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt. Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm có thể giữ kín danh tính của người khiếu nại theo ý định của cậu/cô, ngoại trừ trong phạm vi cần thiết để điều tra người khiếu nại. Học khu sẽ không điều tra các khiếu nại nặc danh trừ khi (người khiếu nại) mong muốn như vậy.

**HỌC KHU TRƯỜNG TRUNG HỌC EAST SIDE**  
**Đơn Khiếu nại Chính thức Công khai về Nhân viên của Học khu**

Ngày: \_\_\_\_\_

Người nhận: \_\_\_\_\_  
Hiệu trưởng/Người Giám sát Trực tiếp

\_\_\_\_\_

Địa điểm (Nơi xảy ra sự việc)

Người gửi: \_\_\_\_\_  
Tên Họ

\_\_\_\_\_

Địa chỉ

\_\_\_\_\_

Số Điện thoại

Tên của (những) người bị khiếu nại được đệ trình:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Nội dung của việc khiếu nại

**\*\* Đây phải là những lời diễn đạt của chính quý vị về căn cứ khiếu nại của quý vị, bao gồm tất cả tên, ngày tháng và địa điểm cần thiết để có thể thể hiện hết mối quan tâm của quý vị. Xin quý vị vui lòng sử dụng các trang bổ sung, khi cần thiết, để mô tả toàn bộ (các) mối quan tâm của quý vị.**

Tôi xác nhận rằng các thông tin trên là đúng sự thật và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi.

\_\_\_\_\_

Chữ ký của Người Khiếu nại

\_\_\_\_\_

Chữ ký của Người Khiếu nại

Các bản sao được phân phối cho: Hiệu trưởng hoặc Người Giám sát Trực tiếp, Nhân viên, và Người Khiếu nại

Hội đồng Quản trị công nhận rằng Học khu có trách nhiệm chính đảm bảo tuân thủ các luật lệ và quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang về việc chi phối các chương trình giáo dục. Hội đồng Quản trị khuyến khích giải quyết khiếu nại sớm, không chính thức bất cứ khi nào có thể và phù hợp. Để giải quyết các khiếu nại không thể giải quyết thông qua quy trình không chính thức đó, Hội đồng Quản trị áp dụng các quy trình về hệ thống đồng nhất khi khiếu nại được quy định trong 5 CCR 4600-4670 và quy định hành chính kèm theo.

Các quy trình về hệ thống đồng nhất khi khiếu nại của Học khu (UCP) sẽ được sử dụng để điều tra và giải quyết các khiếu nại sau:

1. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc Học khu vi phạm về pháp luật hoặc quy định của Tiểu bang hoặc Liên bang liên quan đến các chương trình giáo dục dành cho người lớn, những chương trình hỗ trợ có phân loại hợp nhất, chương trình giáo dục bồi thường, chương trình giáo dục và an toàn sau giờ học, Luật về sự Thành công của mỗi Học sinh/Không có Đứa trẻ Nào bị Bỏ lại Phía sau, chương trình cho người di cư, các chương trình đào tạo và giáo dục kỹ thuật và kỹ thuật nghề nghiệp, các chương trình phát triển và chăm sóc trẻ em, chương trình dinh dưỡng trẻ em và chương trình giáo dục đặc biệt (5 CCR 4610)
2. Bất kỳ khiếu nại cho rằng khi có sự phân biệt đối xử trái pháp luật (như quấy rối, phân biệt đối xử, đe dọa hoặc bắt nạt) chống lại bất kỳ người nào trong các chương trình và những hoạt động của Học khu, bao gồm, nhưng không giới hạn ở các chương trình hoặc hoạt động được tài trợ trực tiếp bởi hoặc tiếp nhận hoặc hưởng lợi từ hỗ trợ tài chính của Tiểu bang, dựa trên đặc điểm thực tế hoặc nhận thức của một chủng tộc hoặc sắc tộc, màu da, tổ tiên, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, xác định nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hoặc cha mẹ, khiếm khuyết về thể chất hoặc tinh thần, tình dục, khuynh hướng về tình dục, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính hoặc thông tin về di truyền hoặc bất kỳ đặc điểm nào khác được xác định trong Bộ luật Giáo dục 200 hoặc 220, Bộ luật của Chính phủ 11135 hoặc Bộ luật Hình sự 422.55 hoặc dựa trên sự liên kết của cậu/cô với một hoặc nhiều người những đặc điểm về thực tế hoặc cảm nhận (5 CCR 4610)
3. Bất kỳ khiếu nại cho rằng Học khu không tuân thủ về việc yêu cầu cung cấp nơi thích hợp cho học sinh cho con bú tại trường học để vắt sữa mẹ, nuôi con bằng sữa mẹ hoặc giải quyết các nhu cầu khác liên quan đến việc nuôi con bằng sữa mẹ của học sinh (Bộ luật Giáo dục 222)
4. Bất kỳ khiếu nại cho rằng Học khu không tuân thủ về việc cấm học sinh phải trả lệ phí, tiền đặt cọc hoặc các khoản phí khác để tham gia vào các hoạt động giáo dục (5 CCR 4610)
5. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc Học khu không tuân thủ các yêu cầu pháp lý liên quan đến việc thực hiện kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm địa phương (Bộ luật Giáo dục 52075)
6. Bất kỳ khiếu nại, hoặc đại diện của bất kỳ học sinh nào là thanh thiếu niên được nuôi dưỡng (phụ huynh/người giám hộ nhận làm con nuôi), cáo buộc Học khu không tuân thủ bất kỳ yêu cầu pháp lý áp dụng cho học sinh về các quyết định sắp xếp trường lớp, trách nhiệm của nhân viên liên lạc về giáo dục của Học khu cho học sinh, giải thưởng về tín chỉ cho các khóa học hoàn tất thỏa đáng ở trường khác hoặc Học khu khác, chuyển trường hoặc được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bắt buộc từ Hội đồng Quản trị (Bộ luật Giáo dục 48853, 48853,5, 49069,5, 51225.1, 51225.2)
7. Bất kỳ khiếu nại, hoặc đại diện của một học sinh vô gia cư theo quy định tại 42 USC 11434a, cáo buộc Học khu không tuân thủ bất kỳ yêu cầu áp dụng cho học sinh liên quan đến giải thưởng về tín chỉ cho các khóa học hoàn tất trong một trường khác hoặc Học khu khác hoặc được miễn các yêu cầu tốt nghiệp bắt buộc từ Hội đồng Quản trị (Bộ luật Giáo dục 51225.1, 51225.2)

8. Bất kỳ khiếu nại cho rằng Học khu không tuân thủ các yêu cầu của Bộ luật Giáo dục 51228.1 và 51228.2 cấm việc phân công học sinh cho khóa học mà không có nội dung giáo dục hơn 1 tuần trong bất kỳ học kỳ nào hoặc lớp học học sinh hoàn tất thỏa đáng trước đây, mà không đáp ứng điều kiện cụ thể (Bộ luật Giáo dục 51228.3)

9. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc chống lại người khiếu nại hoặc người tham gia khác trong quá trình khiếu nại hoặc bất kỳ ai khám phá hoặc báo cáo là có một vi phạm đều tuân theo chính sách này.

10. Bất kỳ khiếu nại khác đều theo quy định trong chính sách của Học khu.

Hội đồng Quản trị công nhận rằng giải quyết tranh chấp thay thế (ADR) có thể, tùy thuộc vào tính chất của các việc cáo buộc, có thể đưa ra một quy trình nhằm đạt được giải pháp cho việc khiếu nại được tất cả các bên chấp thuận. ADR (Giải quyết Tranh chấp Thay thế) như là việc hòa giải có thể được cung cấp để giải quyết các khiếu nại liên quan đến nhiều hơn một học sinh và không có người lớn. Tuy nhiên, hòa giải sẽ không được cung cấp hoặc sử dụng để giải quyết bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến tấn công tình dục hoặc trong trường hợp có nguy cơ hợp lý rằng một bên tham gia trong buổi hòa giải sẽ cảm thấy bị bắt buộc phải tham gia. Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm phải đảm bảo rằng việc sử dụng ADR là phù hợp với luật lệ và quy định của Tiểu bang và Liên bang.

Học khu sẽ bảo vệ tất cả những người khiếu nại khỏi bị trả thù. Trong quá trình điều tra về các khiếu nại, việc bảo mật của các bên liên quan sẽ được bảo vệ theo yêu cầu của pháp luật. Nếu như thích hợp thì bất kỳ khiếu nại cáo buộc bị trả thù hoặc khi có sự phân biệt đối xử trái pháp luật (như quấy rối, phân biệt đối xử, đe dọa hoặc bắt nạt), Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ giữ bí mật danh tính của người khiếu nại và / hoặc đối tượng khiếu nại nêu cạm / cô khác (không có liên quan) với người khiếu nại, miễn là quá trình khiếu nại được duy trì toàn vẹn.

Khi một cáo buộc không thuộc về các Thủ tục Khiếu nại Đồng nhất được bao gồm trong đơn khiếu nại của UCP (Thủ tục Khiếu nại Đồng nhất), Học khu sẽ chuyển cáo buộc không thuộc về UCP cho nhân viên hoặc cơ quan thích hợp và sẽ điều tra và, nếu phù hợp, sẽ giải quyết cáo buộc liên quan đến UCP thông qua UCP của Học khu.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ cung cấp các buổi huấn luyện cho nhân viên của Học khu để bảo đảm cho sự hiểu biết và kiến thức về luật hiện hành và các yêu cầu liên quan, bao gồm các bước và mốc thời gian được quy định trong chính sách này và quy định hành chính kèm theo.

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ duy trì những hồ sơ của tất cả các khiếu nại trong UCP (Các Thủ tục Khiếu nại Đồng nhất) và việc điều tra các khiếu nại đó. Tất cả các hồ sơ như vậy sẽ bị hủy phù hợp với luật pháp của Tiểu bang và chính sách của Học khu.

Các khiếu nại khác với các vấn đề liên quan đến học phí phải được nộp bằng văn bản với chỉ định sau đây để nhận được khiếu nại:

Tên hoặc Chức vụ: Giám đốc của Văn phòng Chuyên về sự Công bằng, Đa dạng và Tổng hợp  
Nhân viên Quản trị Chuyên về Chính sách Khiếu nại Đồng nhất  
Học khu trường Trung học East Side Union

Địa chỉ: 830 North Capitol Ave  
San Jose, CA 95133

## **Những Khiếu nại Không theo Các Thủ tục Khiếu nại Đồng nhất**

Các khiếu nại sau đây sẽ không phải tuân theo Các Thủ tục Khiếu nại Đồng nhất (UCP) của Học khu nhưng sẽ được chuyển đến cơ quan được chỉ định: (5 CCR 4611)

1. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc là lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em sẽ được chuyển đến Phòng Dịch vụ Xã hội của Hạt, Phòng Dịch vụ Bảo vệ (Trẻ em) của Hạt và cơ quan thực thi pháp luật thích hợp.
2. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc là vi phạm sức khỏe và an toàn của chương trình phát triển trẻ em, đối với các cơ sở được cấp giấy phép, sẽ được chuyển đến Phòng Dịch vụ Xã hội và, đối với các cơ sở được miễn giấy phép, sẽ được chuyển đến nhân viên của khu vực Phát triển Trẻ em thích hợp.
3. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc là phân biệt đối xử (kỳ thị) trong khi việc làm sẽ được gửi đến Phòng Chuyên về sự Công bằng cho Việc làm và Nhà ở của Tiểu bang California và nhân viên tuân thủ sẽ gửi thư thông báo cho người khiếu nại về việc chuyển nhượng.
4. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc là gian lận sẽ được chuyển đến Bộ Giáo dục của Tiểu bang California.

Ngoài ra, các Thủ tục Khiếu nại Đồng phục Williams của Học khu, AR 1312.4, sẽ được sử dụng để điều tra và giải quyết mọi khiếu nại liên quan đến việc cung cấp sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy, các điều kiện khẩn cấp hoặc khẩn cấp gây nguy hiểm cho sức khỏe hoặc an toàn của học sinh hoặc nhân viên, hoặc tình trạng thiếu giáo viên trong lớp hay phân bổ giáo viên không đúng vị trí. (Bộ luật Giáo dục 35186).

# CÁC QUY TRÌNH KHIẾU NẠI ĐỒNG NHẤT

Quy trình Khiếu nại Đồng nhất (UCP) được sử dụng cho các khiếu nại cáo buộc không tuân thủ luật pháp với tiểu bang và liên bang và các quy định điều chỉnh phân biệt đối xử và/hoặc các chương trình giáo dục.

Họ: \_\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_

Tên Họ Học sinh (nếu có) \_\_\_\_\_ Lớp \_\_\_\_\_ Ngày sinh \_\_\_\_\_

Điện thoại Chăm tay \_\_\_\_\_ Điện thoại Chỗ làm \_\_\_\_\_ Điện thoại Nhà \_\_\_\_\_

Vui lòng đánh dấu vào ô:  Phụ huynh/Người Giám hộ  Học sinh  Nhân viên Học khu  Khác \_\_\_\_\_

Vấn đề Khiếu Nại (Vui lòng đánh dấu vào tất cả các ô thích hợp dưới đây):

- Bất kỳ đơn về phân biệt đối xử nào (nếu kẻ quấy rối / phân biệt đối xử bị cáo buộc là nhân viên của Học khu hoặc Học khu)
- Cấm không yêu cầu học sinh trả tiền phí, tiền đặt cọc hoặc các khoản phí khác khi tham gia vào các hoạt động giáo dục.
- Các yêu cầu về phát triển và thông qua kế hoạch an toàn trường học.
- Giáo dục Người lớn  Giáo dục và An toàn Sau giờ học  Giáo dục Kỹ thuật Nghề nghiệp/Đào tạo
- Phát triển và Chăm sóc Trẻ em  Dinh dưỡng cho Trẻ em  Các Tiết học không có nội dung giáo dục
- Nhiều loại chương trình Hỗ trợ Tài chính Hợp nhất  Giáo dục cho Học sinh vô gia cư, Học sinh được nuôi dưỡng, Cựu Học sinh từ Tòa án và Học sinh (tham gia vào) Quân đội
- Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm của Địa phương (LCAP)  Biên bản về Giáo dục Thể thao  Điều chỉnh hợp lý cho Học sinh cho con bú
- Các chương trình Nghề nghiệp trong Khu vực  Các lĩnh vực khác: Giáo dục Song ngữ/Giáo dục Bồi thường/Giáo dục Di dân
- Sự Trả thù Người khiếu nại hoặc Người tham gia khác trong Quy trình Khiếu nại Đồng nhất  Đạo luật về sự Thành công của mỗi Học sinh (ESSA)/NBC (Tiêu đề I-VII)

Ngày vi phạm bị cáo buộc: \_\_\_\_\_ Địa điểm vi phạm bị cáo buộc: \_\_\_\_\_

Đối với các khiếu nại về phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và / hoặc bắt nạt (nhân viên đối với học sinh, học sinh với học sinh và bên thứ ba đối với học sinh, bao gồm các tương tác thực thi pháp luật liên quan đến hoạt động / đi học của trường), xin vui lòng đánh dấu vào các ô dưới đây (thực tế hoặc cảm nhận) dựa trên hành vi bị cáo buộc:

- Quan hệ Tình dục Thực tế hoặc Cảm nhận  Buổi Thuyết trình về Tình dục  Giới tính  Tuổi
- Xác nhận Giới tính  Biểu hiện Giới tính  Tổ tiên
- Xác nhận Nhóm dân tộc  Chủng tộc hoặc Sắc tộc  Tôn giáo
- Quốc tịch  Nguồn gốc Quốc gia  Tình trạng Nhập cư
- Màu sắc  Khiếm khuyết về Tinh thần hoặc Thể chất  Học sinh cho con bú
- Liên kết với một người hoặc nhóm với một hoặc nhiều loại thực tế hoặc cảm nhận được liệt kê ở trên

***Đối với các khiếu nại bắt nạt không dựa trên các nhóm được bảo vệ và các khiếu nại khác không được liệt kê trong đơn này, hãy (vui lòng) liên hệ với Quản trị viên của trường và / hoặc vui lòng sử dụng Đơn Khiếu nại của Học khu.***

***Khiếu nại về tài liệu giảng dạy, các điều kiện cơ sở vật chất trong trường hợp khẩn cấp hoặc cấp bách gây ra mối đe dọa đến sức khỏe và sự an toàn của học sinh, bảo trì nhà vệ sinh, hoặc khiếu nại liên quan đến việc thiếu giáo viên hoặc bổ nhiệm giáo viên sai (vị trí) sử dụng Mẫu Khiếu nại Williams có sẵn tại tất cả các điểm trường.***

Vui lòng mô tả chi tiết các khiếu nại của quý vị, với tên, tên của các nhân chứng (nếu có) và giải thích mọi điều đã xảy ra và khi nào (xảy ra). Xin vui lòng cung cấp càng nhiều chi tiết càng tốt, với ngày và địa điểm. Quý vị có thể đính kèm các trang bổ sung nếu cần thiết.

---

---

---

---

---

Chỉ dùng cho Văn phòng

KHIẾU NẠI NHẬN ĐƯỢC BỞI: \_\_\_\_\_ NGÀY và GIỜ: \_\_\_\_\_



## CÁC QUY TRÌNH KHIẾU NẠI ĐỒNG NHẤT

Quy trình Khiếu nại Đồng nhất (UCP) được sử dụng cho các khiếu nại cáo buộc không tuân thủ luật pháp với tiểu bang và liên bang và các quy định điều chỉnh phân biệt đối xử và/hoặc các chương trình giáo dục.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Nếu quý vị muốn gửi khiếu nại vô danh, xin vui lòng liên hệ với văn phòng của Học khu qua điện thoại ở số 408-347-5258. Phản hồi và quyết định của Học khu sẽ bằng văn bản và gửi qua thư cho quý vị trong vòng 60 ngày kể từ khi nhận được đơn khiếu nại này.  
Quý vị có thể kháng cáo quyết định lên Bộ Giáo dục California trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được phản hồi của chúng tôi, tại số 916-319-0800.

Tôi xác nhận rằng các thông tin trên là đúng và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi.

CHỮ KÝ: \_\_\_\_\_

NGÀY: \_\_\_\_\_

Đơn khiếu nại này có thể được gửi tới Hiệu trưởng của quý vị hoặc Giám đốc Chuyên về sự Công bằng, Đa dạng và Tổng hợp tại địa chỉ được liệt kê dưới đây: Học khu trường Trung học Eastside, 830 North North Capitol Avenue, San Jose, CA 95133 hoặc cũng có thể được gửi qua điện thư: [UCP@esuhsd.org](mailto:UCP@esuhsd.org)

Chỉ dùng cho Văn phòng

KHIẾU NẠI NHẬN ĐƯỢC BỞI: \_\_\_\_\_

NGÀY và GIỜ: \_\_\_\_\_

# CÁC THỦ TỤC KHIẾU NẠI WILLIAMS

## A. Các loại Khiếu nại

Học khu sẽ sử dụng các thủ tục được miêu tả trong quy định hành chính này để điều tra và giải quyết các vấn đề sau:

1. Khiếu nại về việc thiếu sách giáo khoa và tài liệu giảng dạy, bao gồm bất kỳ khiếu nại nào cho rằng: (Mã giáo dục 35186; 5 CCR 4681)

- a. Học sinh, bao gồm cả Học sinh học tiếng Anh, không có sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy phù hợp với tiêu chuẩn hoặc sách giáo khoa do Tiểu bang hoặc Học khu áp dụng hoặc các tài liệu giảng dạy cần thiết khác để sử dụng trong lớp. Điều này không yêu cầu hai bộ sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy cho mỗi học sinh.
- b. Học sinh không được truy cập vào sách giáo khoa hoặc các tài liệu giảng dạy để sử dụng ở nhà hoặc sau giờ học.
- c. Sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy trong tình trạng kém hoặc không sử dụng được, thiếu trang hoặc không thể đọc được do bị hư hỏng.
- d. Học sinh chỉ được cung cấp các bản sao từ một phần của sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy để giải quyết sự thiếu sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy.

2. Khiếu nại về việc tuyển dụng hoặc bổ nhiệm sai giáo viên, bao gồm bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc rằng: (Bộ luật Giáo dục 35186; 5 CCR 4682)

- a. Học kỳ bắt đầu và vị trí giáo viên còn trống.
- b. Giáo viên thiếu chứng chỉ hoặc không được đào tạo để dạy học sinh học tiếng Anh được chỉ định dạy lớp có hơn 20 phần trăm học sinh học tiếng Anh trong lớp.
- c. Một giáo viên được phân công dạy lớp mà giáo viên đó không có khả năng giảng dạy.

Vị trí giáo viên còn trống có nghĩa là vị trí mà nhân viên duy nhất có chứng chỉ đã không được phân bổ vào đầu năm trong suốt cả năm hoặc, nếu vị trí đó là dành cho khóa học kéo dài trong một học kỳ, vị trí mà nhân viên có chứng chỉ duy nhất chưa được phân vào đầu học kỳ cho toàn bộ học kỳ. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4600)

Bắt đầu năm học hoặc học kỳ có nghĩa là các lớp học cần thiết trong ngày đầu tiên để phục vụ tất cả học sinh đã ghi danh được thành lập với nhân viên có chứng chỉ được phân bổ trong suốt thời gian của lớp học, nhưng không muộn hơn 20 ngày làm việc sau ngày đầu tiên học sinh tham gia các lớp học cho học kỳ đó. (5 CCR 4600)

Bổ nhiệm sai có nghĩa là việc bố trí nhân viên có chứng chỉ vào vị trí giảng dạy hoặc dịch vụ mà nhân viên đó làm không có chứng chỉ hoặc chứng chỉ được công nhận hợp pháp hoặc vị trí của nhân viên được chứng nhận vào vị trí giảng dạy hoặc dịch vụ mà nhân viên không được luật pháp cho phép nắm giữ. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4600)

3. Khiếu nại về tình trạng cơ sở vật chất của trường, bao gồm bất kỳ khiếu nại nào cho rằng: (Bộ luật Giáo dục 35186; 5 CCR 4683)

- a. Tình trạng có mối đe dọa khẩn cấp hoặc cấp bách đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của học sinh hoặc nhân viên.

Mối đe dọa khẩn cấp hoặc cấp bách có nghĩa là các cấu trúc hoặc hệ thống đang trong tình trạng có thể nguy cơ đe dọa đến sức khỏe và sự an toàn của học sinh hoặc nhân viên khi ở trường, bao gồm, nhưng không giới hạn, khí đốt bị xì; máy sưởi, hệ thống thông gió, vòi phun nước chữa cháy hoặc hệ thống điều hòa không khí không hoạt động; mất điện; những ống cống chính bị nghẽn; dịch hại lớn hoặc sâu bọ phá hoại; cửa sổ bị vỡ hoặc cửa các tòa nhà hay cổng trường không khóa khiến cho không an toàn; loại bỏ những vật liệu nguy hiểm trước đây mà chưa phát hiện gây ra mối đe dọa trực tiếp cho học sinh và nhân viên; hay hư hại về cấu trúc tạo ra tình trạng nguy hiểm hay không ở được; hoặc bất kỳ điều kiện nào khác được cho là thích hợp. (Mã số Giáo dục 17592.72)

b. Nhà vệ sinh của trường không dọn sạch, bảo trì hoặc mở cửa theo Bộ luật Giáo dục Mục 35292.5.

Nhà vệ sinh sạch sẽ hoặc được bảo trì có nghĩa là nhà vệ sinh của trường học được lau chùi hoặc bảo trì thường xuyên, hoạt động hết công suất hoặc được cung cấp đầy đủ giấy vệ sinh, xà phòng hoặc khăn giấy hoặc máy sấy tay vào mọi thời điểm. (Bộ luật Giáo dục Mục 35292,5)

Nhà vệ sinh mở cửa có nghĩa là trường mở cửa tất cả nhà vệ sinh trong giờ học khi học sinh không học trong lớp và giữ cửa mở một số lớn nhà vệ sinh trong giờ học khi học sinh ở trong lớp. Điều này không áp dụng khi nhà vệ sinh tạm thời đóng cửa là cần thiết vì sự an toàn của học sinh hoặc cần để sửa chữa. (Bộ luật Giáo dục Mục 35292,5)

Trong bất kỳ học khu nào phục vụ (học sinh) từ lớp 6 đến lớp 12, trong đó 40 phần trăm số học sinh trở lên trong trường hoặc trong khu vực (học sinh) đến trường từ các gia đình có thu nhập thấp, như được định nghĩa trong 20 USC 6314, đơn khiếu nại có thể được đệ trình, cáo buộc không cần tuân thủ theo yêu cầu của Bộ luật Giáo dục 35292.6 luôn có đầy đủ (giấy vệ sinh, xà phòng, hoặc giấy lau tay ...), vào mọi thời điểm, ít nhất một nửa số phòng vệ sinh trong trường có băng vệ sinh cho phụ nữ và không tính phí học sinh sử dụng các sản phẩm đó.

## **CÁC MẪU ĐƠN VÀ THƯ THÔNG BÁO**

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm phải đảm bảo đơn khiếu nại Williams có sẵn ở mỗi trường. Tuy nhiên, người khiếu nại không cần phải sử dụng đơn khiếu nại của Học khu để nộp đơn khiếu nại. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4680)

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng mẫu đơn khiếu nại của học khu xác định rõ những nơi nộp đơn khiếu nại và có một khoản để chỉ rõ người khiếu nại có muốn đơn khiếu nại được trả lời hay không. Người khiếu nại có thể viết thêm trên giấy (viết dài thêm bao nhiêu là tùy theo ý) để giải thích tình tiết khiếu nại theo ý muốn. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4680)

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ đảm bảo rằng bản thông báo đều được niêm yết trong từng lớp học tại mỗi trường nêu rõ các thành phần cụ thể trong Bộ luật Giáo dục Mục 35186. (Bộ luật Giáo dục 35186)

## **NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI**

Đơn khiếu nại cáo buộc bất kỳ (các) điều kiện nào được nêu trong phần "Các Loại đơn Khiếu nại" ở trên sẽ được nộp cho Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định tại trường nơi phát sinh sự khiếu nại. Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định sẽ gửi khiếu nại về các vấn đề vượt quá thẩm quyền của họ cho Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định một cách kịp thời, nhưng không quá 10 ngày làm việc. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4680)

## **ĐIỀU TRA VÀ PHẢN HỒI**

Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của Giám đốc Học khu sẽ thực hiện tất cả các nỗ lực hợp lý để điều tra bất kỳ vấn đề nào trong phạm vi của Hiệu trưởng hoặc thẩm quyền của người được chỉ định. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4685)

Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của Giám đốc Học khu sẽ giải quyết khiếu nại hợp lệ trong một khoảng thời gian hợp lý không quá 30 ngày làm việc kể từ ngày học khu nhận được đơn khiếu nại. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4685)

Nếu người khiếu nại đã chỉ ra trong đơn khiếu nại là (họ) mong muốn nhận được phản hồi cho đơn khiếu nại, Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của Giám đốc Học khu sẽ báo cáo việc giải quyết khiếu nại cho người khiếu nại trong vòng 45 ngày làm việc kể từ ngày đầu nộp đơn khiếu nại. Nếu Hiệu trưởng viết bản báo cáo này, thông tin sẽ

được báo cáo vào cùng thời gian cho Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4680, 4685)

Khi Bộ luật Giáo dục 48985 được áp dụng và người khiếu nại đã yêu cầu phản hồi, phản hồi sẽ được viết bằng tiếng Anh và bằng ngôn ngữ chính mà đơn khiếu nại đã được nộp. (Mã số Giáo dục 35186)

Nếu người khiếu nại không hài lòng với việc giải quyết khiếu nại, người khiếu nại có quyền trình bày khiếu nại với Hội đồng quản trị tại một cuộc họp định kỳ theo lịch trình. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4686)

Đối với bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến tình trạng cơ sở vật chất gây ra mối đe dọa khẩn cấp hoặc cấp bách đến sức khỏe hoặc sự an toàn của học sinh hoặc nhân viên như được mô tả trong mục # 3a của phần "Các Loại đơn Khiếu nại" ở trên, người khiếu nại không hài lòng với cách giải quyết được cung cấp bởi Hiệu trưởng hoặc Tổng Giám đốc hoặc người được chỉ định có thể nộp đơn kháng cáo lên Giám đốc Chỉ thị Công cộng trong vòng 15 ngày nhận được phản hồi của Học khu. Người khiếu nại phải tuân thủ các yêu cầu kháng cáo quy định trong 5 CCR 4632. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4687)

Tất cả các khiếu nại và phản hồi bằng văn bản sẽ là hồ sơ công khai. (Mã số Giáo dục 35186; 5 CCR 4686)

## **CÁC BÁO CÁO**

Tổng Giám đốc hoặc người được ủy nhiệm sẽ báo cáo bản tóm tắt về dữ kiện dựa vào tính chất và giải quyết tất cả các khiếu nại cho Hội đồng Quản trị và Tổng Giám đốc các Trường của Hạt trên cơ sở ba tháng một lần. Bản báo cáo sẽ bao gồm số lượng về những khiếu nại theo từng hạng mục của chủ đề chung với số lượng khiếu nại được giải quyết và chưa được giải quyết. Các bản tóm tắt này sẽ được báo cáo công khai ba tháng một lần trong buổi họp thường lệ của Hội đồng Quản trị. (Bộ luật Giáo dục Mục 35186)

# CÁC THỦ TỤC KHIẾU NẠI WILLIAMS TRIỂN LÃM 1

## THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH / NGƯỜI GIÁM ĐỐC, HỌC SINH VÀ GIÁO VIÊN: QUYỀN KHIẾU NẠI K-12

Phụ huynh / Người giám hộ, Học sinh và Giáo viên:

Theo Bộ luật Giáo dục 35186, quý vị được thông báo rằng:

1. Cần có đầy đủ sách giáo khoa và tài liệu hướng dẫn. Điều đó có nghĩa là mỗi học sinh, bao gồm cả học sinh học tiếng Anh, phải có sách giáo khoa hoặc tài liệu hướng dẫn, hoặc cả hai, để sử dụng trên lớp và mang về nhà.
2. Cơ sở vật chất của trường phải sạch sẽ, an toàn và được duy trì sửa chữa tốt.
3. Không được thiếu hoặc bỏ nhiệm sai giáo viên. Cần phân công giáo viên cho mỗi lớp và không phải (có) một loạt giáo viên thay thế hoặc giáo viên tạm thời khác. Giáo viên phải có chứng chỉ thích hợp để giảng dạy lớp, bao gồm chứng chỉ cần thiết để dạy tất cả học sinh học tiếng Anh, nếu có.

Bỏ nhiệm sai có nghĩa là việc bố trí nhân viên có chứng chỉ vào vị trí giảng dạy hoặc dịch vụ mà nhân viên đó làm không có chứng chỉ hoặc chứng chỉ được công nhận hợp pháp hoặc vị trí của nhân viên được chứng nhận vào vị trí giảng dạy hoặc dịch vụ mà nhân viên không được luật pháp cho phép nắm giữ.

Vị trí giáo viên còn trống có nghĩa là vị trí mà nhân viên duy nhất có chứng chỉ đã không được phân bổ vào đầu năm trong suốt cả năm hoặc, nếu vị trí đó là dành cho khóa học kéo dài trong một học kỳ, vị trí mà nhân viên có chứng chỉ duy nhất chưa được phân vào đầu học kỳ cho toàn bộ học kỳ.

Nếu quý vị chọn gửi đơn khiếu nại cáo buộc rằng bất kỳ điều kiện nào ở trên không được đáp ứng, khiếu nại của quý vị sẽ được giải quyết thông qua các thủ tục khiếu nại đồng nhất Williams của Học khu theo yêu cầu của pháp luật. (Quý vị) Có thể lấy mẫu đơn khiếu nại tại văn phòng của trường hoặc văn phòng của học khu, hoặc tải xuống từ trang mạng của trường hoặc Học khu. Quý vị cũng có thể tải xuống bản sao của mẫu đơn khiếu nại từ Bộ Giáo dục của tiểu bang California từ trang mạng sau: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>. Tuy nhiên, đơn khiếu nại không cần phải nộp bằng cách sử dụng mẫu khiếu nại của Học khu hoặc mẫu khiếu nại từ Bộ Giáo dục của tiểu bang California.

# MẪU KHIẾU NẠI CỦA WILLIAMS

(Thủ tục Khiếu nại Đồng nhất của Williams cho Bộ luật Giáo dục California Mục 35186)

Bộ luật Giáo dục 35186 tạo ra một thủ tục nộp đơn khiếu nại liên quan đến sự thiếu sót liên quan đến tài liệu giảng dạy, điều kiện cơ sở vật chất không được duy trì sạch sẽ, an toàn hoặc trong tình trạng tốt, giáo viên bỏ trống hoặc phân công sai. Đơn khiếu nại và phản hồi là tài liệu công khai theo quy định của pháp luật. Khiếu nại có thể được nộp ẩn danh. Tuy nhiên, nếu quý vị muốn nhận được phản hồi về khiếu nại của quý vị, quý vị phải cung cấp thông tin liên hệ bên dưới. Sau khi hoàn thành đơn này, (xin vui lòng) nộp đơn cho Hiệu trưởng của Trường.

Quý vị có muốn nhận được phản hồi bằng văn bản mô tả cách khắc phục sự cố không?

Yêu cầu Phản hồi? \_\_\_ Có, tôi yêu cầu một phản hồi bằng văn bản. \_\_\_ Không, tôi không yêu cầu trả lời bằng văn bản. Tôi đang nộp đơn khiếu nại này ẩn danh.

Thông tin liên lạc: (nếu có yêu cầu phản hồi)

Tên: \_\_\_\_\_

Số điện thoại (không bắt buộc): \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Thành phố, Tiểu bang và Mã vùng: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Vấn đề ngày được quan sát: \_\_\_\_\_

Địa điểm của vấn đề là chủ đề của khiếu nại này:

Tên trường/địa chỉ: \_\_\_\_\_

Môn học/cấp lớp và tên giáo viên: \_\_\_\_\_

Số phòng/tên phòng/địa điểm của cơ sở: \_\_\_\_\_

Chỉ những vấn đề sau đây mới có thể là chủ đề của quy trình khiếu nại này. Nếu quý vị muốn khiếu nại về một vấn đề không được chỉ định bên dưới, vui lòng liên lạc với trường học hoặc học khu để biết thủ tục khiếu nại thích hợp của học khu.

(Các) vấn đề cụ thể của khiếu nại: (Vui lòng đánh dấu vào tất cả các mục áp dụng. Một khiếu nại có thể chứa nhiều hơn một cáo buộc.)

## I. Sách giáo khoa và tài liệu giảng dạy: (Bộ luật Giáo dục 35186; 5 CCR 4681)

- Học sinh, bao gồm cả Học sinh học tiếng Anh, không có sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy phù hợp với tiêu chuẩn hoặc sách giáo khoa được Tiểu bang hoặc Học khu áp dụng hoặc các tài liệu giảng dạy cần thiết khác để sử dụng trong lớp.
- Học sinh không được truy cập vào sách giáo khoa hoặc các tài liệu giảng dạy để sử dụng ở nhà hay sau giờ học. Điều này không yêu cầu hai bộ sách giáo khoa hoặc tài liệu học tập cho từng học sinh.
- Sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy trong tình trạng kém hoặc không sử dụng được, thiếu trang hoặc không thể đọc được do bị hư hỏng.
- Học sinh chỉ được cung cấp các bản sao từ một phần của sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy để giải quyết sự thiếu hụt sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy.

Mô tả vấn đề: *bao gồm (1) tên của (các) sách giáo khoa/tài liệu bị thiếu hoặc hư hỏng, (2) môn học/cấp lớp và (3) tên của giáo viên.* \_\_\_\_\_

## II. Tình trạng không có giáo viên trong lớp hay phân bổ giáo viên không đúng vị trí: (Bộ luật Giáo dục 35186; 5 CCR 4682)

- Học kỳ bắt đầu mà không có giáo viên trong lớp. Vị trí trống có nghĩa là một vị trí mà một nhân viên có chứng chỉ duy nhất đã không được phân bổ vào đầu năm trong cả năm hoặc, nếu vị trí đó là cho khóa học của một học kỳ, một vị trí mà một nhân viên có chứng chỉ duy nhất chưa được phân vào đầu học kỳ cho toàn bộ học kỳ.
- Giáo viên thiếu chứng chỉ hoặc không được đào tạo để dạy học sinh học tiếng Anh được chỉ định dạy lớp có hơn 20% học sinh học tiếng Anh trong lớp.
- Giáo viên được phân công dạy một lớp học mà giáo viên không có khả năng giảng dạy.

Mô tả vấn đề: *bao gồm (1) khóa học hoặc cấp lớp và (2) họ và tên của giáo viên.* \_\_\_\_\_

---

III. Cơ sở vật chất: (Bộ luật Giáo dục 17592.72, 35186, 35292.5, 35292.6; 5 CCR 4683)

- Tình trạng tồn tại mà có thể gây ra mối đe dọa khẩn cấp hoặc cấp bách đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của học sinh hoặc nhân viên bao gồm khí đốt bị xì; hệ thống sưởi ấm, thông gió, vòi phun nước chữa cháy hoặc điều hòa không khí không hoạt động; mất điện; những ống cống chính bị nghẽn; dịch hại lớn hoặc sâu bọ phá hoại; cửa sổ bị vỡ hoặc cửa các tòa nhà hay cổng trường không khóa khiến cho không an toàn; loại bỏ những vật liệu nguy hiểm trước đây mà chưa phát hiện gây ra mối đe dọa trực tiếp cho học sinh và nhân viên; hay hư hại về cấu trúc tạo ra tình trạng nguy hiểm hay không ở được; hoặc bất kỳ điều kiện nào khác được cho là thích hợp bởi học khu.
- Nhà vệ sinh của trường không được lau chùi hoặc bảo trì thường xuyên, không hoạt động hết công suất hoặc không được cung cấp đầy đủ giấy vệ sinh, xà phòng hoặc khăn giấy hoặc máy sấy tay vào mọi thời điểm.
- Đối với một trường phục vụ học sinh từ lớp 6-12 với hơn 40 phần trăm học sinh từ các gia đình có thu nhập thấp, như được xác định, trường đã không dự trữ ít nhất một nửa số phòng vệ sinh với các đồ dùng dành cho phụ nữ vào mọi thời điểm và những đồ dùng đó luôn có sẵn và miễn phí cho học sinh.
- Nhà trường đã không mở tất cả các phòng vệ sinh trong giờ học khi học sinh không ở trong lớp và không duy trì đủ số lượng nhà vệ sinh mở trong giờ học khi học sinh đang ở trong lớp. Điều này không áp dụng khi đóng cửa tạm thời nhà vệ sinh là cần thiết cho sự an toàn của học sinh hoặc để sửa chữa.

Mô tả vấn đề: *bao gồm (1) tình trạng, (2) địa điểm của vấn đề và (3) mức độ đe dọa đối với sức khỏe hoặc sự an toàn.* \_\_\_\_\_

---

Vui lòng mô tả chi tiết về vấn đề khiếu nại của quý vị. Quý vị có thể đính kèm các trang bổ sung và bao gồm nhiều văn bản cần thiết để diễn tả đầy đủ tình hình. Đối với các khiếu nại về cơ sở vật chất, vui lòng mô tả cơ sở vật chất khẩn cấp hoặc cấp bách và tình trạng đó gây ra mối đe dọa như thế nào đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của học sinh hoặc nhân viên.

---

---

Sau khi hoàn thành mẫu đơn này, hãy nộp cho Hiệu trưởng Nhà trường.

Vui lòng ký tên dưới đây. Nếu quý vị muốn ẩn danh thì không cần phải ký. Tuy nhiên, tất cả các khiếu nại, thậm chí những cái ẩn danh, nên được ghi ngày tháng.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký

\_\_\_\_\_  
Ngày

# ĐẠO LUẬT VỀ SỨC KHỎE LÀNH MẠNH Ở TRƯỜNG HỌC - THÔNG BÁO HÀNG NĂM

Kính gửi đến Phụ huynh, Người giám hộ và Nhân viên của Học khu Eastside,

Tuân theo Đạo luật về Sức khỏe Lành mạnh của Trường học (AB 2260) và Bộ luật giáo dục 48980.3, các thông tin sau đây đã được cung cấp.

Để kiểm soát các côn trùng gây hại (như kiến, bọ chét và bọ xít đốt) và cỏ dại trong môi trường học đường, thuốc trừ sâu và thuốc diệt cỏ được sử dụng khi cần thiết.

Ngoại trừ trong các tình huống khẩn cấp, các dấu hiệu cảnh báo sẽ được đăng khi sử dụng thuốc diệt cỏ hoặc thuốc trừ sâu. Các dấu hiệu cảnh báo sẽ được đăng 24 giờ trước khi sử dụng và tiếp tục niêm yết 72 giờ sau khi đã dùng xong.

Phụ huynh sẽ được thông báo hàng năm về các hóa chất dự kiến có thể được sử dụng. Sau đây là danh sách các loại thuốc trừ sâu và thuốc diệt cỏ dự kiến hoặc dự kiến sử dụng tại các trường học.

<b>Tên Sản Phẩm</b>	<b>Thành phần Hoạt chất Chính</b>	<b>Dự kiến Sử dụng</b>
Gopher Getter	Diphacinone	Kiểm soát Gopher
Olive Stop	Naphthaleneacetic Acid, Ammonium Salt	Ức chế Trái cây
Prosecutor Pro	Glyphosate	Kiểm soát Cỏ dại
Raid Concentrated Deep Reach	Cypermethrin	Kiểm soát Côn trùng
Rozol Gopher Bait	Chlorophacinone	Kiểm soát Gopher
Surflan	Oryzalin	Kiểm soát Cỏ
Turflon	Triclopyr	Kiểm soát Cỏ
Wasp-Freeze	d-Trans Allethrin, Phenothrin	Kiểm soát Ong bay
Wilco Ground Squirrel Bait	Diphacinone	Kiểm soát Sóc đất
Gopher Getter	Diphacinone	Kiểm soát Gopher

(Quý vị) có thể lấy Bản Dữ liệu An toàn hoàn chỉnh đầy đủ thông tin cho từng hóa chất từ Phòng Cơ sở Vật chất tại 408.347.5100. Để biết thêm thông tin về các loại thuốc trừ sâu này và việc giảm sử dụng thuốc trừ sâu, (xin) hãy truy cập trang mạng của Bộ Quản lý Thuốc trừ sâu: <http://www.cdpr.ca.gov>.

Quý vị có thể đăng ký để nhận thông báo trước về việc sử dụng thuốc trừ sâu, nơi chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị ít nhất 72 giờ trước khi sử dụng theo lịch trình. Để yêu cầu nhận thông báo, xin vui lòng liên lạc với Matt Sidlauskas tại [sidlauskasm@esuhsd.org](mailto:sidlauskasm@esuhsd.org).